



Vasche idro  
Whirlpool baths  
Baignoires hydromassage  
Whirlpoolwannen  
Bañeras de hidromasaje  
Banheiras de hidromassagem



USO E MANUTENZIONE

USE AND MAINTENANCE

BEDIENUNG UND WARTUNG

EMPLOI ET ENTRETIEN

USO Y MANTENIMIENTO

USO E MANUTENÇÃO

**DESIGNER**  
COLLECTION



---

Benvenuto	4
Welcome	4
Willkommen	5
Bienvenus	5
Bienvenido	6
Bem-vindo	6

---

Le vasche Jacuzzi	7•8•9
Jacuzzi baths	7•9•10
Die Jacuzzi-Wannen	7•11•12
Les baignoires Jacuzzi	7•12•13
Las bañeras Jacuzzi	7•14•15
As banheiras Jacuzzi	7•15•16

---

Istruzioni per l'uso dell'idromassaggio classico	17•18
Instructions for using the classic hydromassage	17•19
Bedienungshinweise für das klassische Whirlpoolsystem	17•20
Baignoires traditionnelles avec commande manuelle de l'hydromassage	17•21
Instrucciones para el uso del hidromasaje clásico	17•22
Banheiras tradicionais com comando manual da hidromassagem	17•23

---

Vasche idromassaggio con impianto di sanitizzazione	36•24•25
Baths with disinfection system	36•26•27
Whirlpoolwannen mit Desinfektions-Dosiersystem	36•28•29
Baignoires avec installation de désinfection	36•30•31
Bañeras provistas de instalación de desinfección	36•32•33
Banheiras com sistema de desinfeção	36•34•35

---

Eventuali optional a corredo della vasca idromassaggio	37•38•39•40
Optional extras supplied with the whirlpool bath	37•38•40•41
Eventuelle Optionals der Whirlpoolwannen	37•38•42•43
Eventuelles options fournies avec la baignoire d'hydromassage	37•38•43•44
Accesorios eventuales de la bañera de hidromasaje	37•38•45•46
Acessórios opcionais para banheiras de hidromassagem	37•38•46•47

---

Precauzioni • In caso di difficoltà • Manutenzione ordinaria • Manutenzione straordinaria	48•61•49•50
Precautions • In case of difficulty • Ordinary maintenance operations • Extraordinary maintenance operations	48•61•51•52
Sicherheitshinweise und Tips • Was tun, bei Betriebsstörungen • Regelmäßige Reinigung und Pflege • Sonderpflege und Wartung	48•61•53•54
Precautions • En cas de difficultés • Maintenance ordinaire • Maintenance extraordinaire	48•61•55•56
Precauciones • En caso de problemas • Mantenimiento corriente • Mantenimiento extraordinario	48•61•57•58
Precauções • Eventuais problemas • Manutenção geral • Manutenção especial	48•61•59•60

---

**BENVENUTO** nel mondo Jacuzzi®, il mondo del vero benessere ad acqua.

“Vero”, perché non basta un semplice getto d’acqua miscelato con aria, per produrre benefici e sicuri effetti.

Occorre detenere molti e molti anni di esperienza nel settore. Jacuzzi è in una posizione di assoluto privilegio: è l’inventore dell’idromassaggio in vasca, un’idea protetta da oltre 250 brevetti internazionali.

Ma, in realtà, sono i milioni di persone che godono del “piacere totale” Jacuzzi®, ogni giorno in tutto il mondo, ad offrire la testimonianza più credibile che la promessa di benessere è autentica ed i risultati sono davvero eccellenti.

Ora, questo “piacere totale” è tutto Suo.

Lei possiede un prodotto firmato Jacuzzi®, erede tecnologico del rito millenario di balneazione nelle salutari acque termali.

Il movente non è cambiato: vivere meglio.

Con questi presupposti, che siamo convinti Lei condividerà appieno, una vasca Jacuzzi® è un fatto di cultura, prima ancora che prestigioso complemento di una stanza da bagno.

La cultura del benessere non è più un optional, ma un necessario arricchimento di valori a cui, oggi, non possiamo più rinunciare.

Con il Suo acquisto, può dedicarsi tanti momenti speciali, con grandi, immediati benefici per la salute fisica e mentale, perché l’idromassaggio Jacuzzi® è idroterapia, nella sua forma più comoda e più bella.

Bella, perché anche l’occhio vuole la sua parte: il design della Sua vasca è una scultura moderna che contiene le soluzioni più intelligenti per offrirLe il massimo comfort ed ottimizzare la forza generosa degli idrogetti.

Jacuzzi® è tecnologia, prestazioni e sicurezza, garantite nel tempo.

Basta che segua le semplici e brevi istruzioni contenute in questo manuale, per godere ogni volta che lo desidera, del miglior idromassaggio del mondo.

Non ci resta che augurarLe un grandissimo piacere ed un meraviglioso stato di benessere.

E, questa volta, il piacere è tutto nostro.

**WELCOME** to the world of Jacuzzi®, the world of real health in water. “Real” because it’s just not sufficient to have a simple jet of water mixed with air to produce benefits and definite effects.

One needs the benefit of years and years of experience in the sector. Jacuzzi is in an absolutely privileged position: it was the inventor of the hydromassage bath, an idea now protected by more than 250 international patents.

But, in reality, it’s the millions of people who enjoy the Jacuzzi® “total pleasure” every day throughout the world who offer the most credible testimony that the promise of health is authentic and that the results are really excellent.

Now this “total pleasure” is all yours.

You possess an original Jacuzzi® product, the technological inheritance of the thousand-year-old rite of bathing in healthy thermal baths.

The purpose has not changed: to live better.

With this introduction, which we are certain you will be in complete agreement with, a Jacuzzi® bath is a cultural item, a prestigious complement for the bathroom.

The health culture is no longer an option, but a necessary enrichment of values which, today, we cannot live without.

Your purchase will allow you to dedicate yourself many special moments, with large, immediate benefits for your physical and mental health, because the Jacuzzi® hydromassage is hydrotherapy, in its most comfortable and beautiful form.

Beautiful because even the eye plays its part: the design of your bath is a modern sculpture which contains the most intelligent solutions to offer you the maximum comfort and optimize the generous force of the water jets.

Jacuzzi® is technology, performance and safety, guaranteed for the future.

Just follow the simple and brief instructions contained in this manual to enjoy yourself every time you wish to have the best whirlpool bath in the world.

It just remains for us to wish you an enormous pleasure and a marvelous state of health.

And this time the pleasure is all ours.

**WILLKOMMEN** in der Jacuzzi®-Welt, der Welt des echten Wohlbefindens durch das Urelement Wasser. »Echt«, weil nicht jeder beliebige Wasser-/Luftwirbel eine wohltuende und gesundheitsfördernde Wirkung erzeugt.

Nur langjährige Erfahrung in diesem Bereich führt zum Erfolg. Jacuzzi nimmt eine absolute Spitzenstellung ein: sie ist Erfinder der Unterwassermassage in der Badewanne, eine innovative Idee, die durch mehr als 250 internationale Patente geschützt ist.

Tatsächlich sind es aber Millionen Benutzer, die das »absolute Jacuzzi®-Badevergnügen« tagein und tagaus überall auf der Welt genießen und eine überzeugende Bestätigung dafür sind, daß das versprochene Wohlbefinden echt und die Ergebnisse ohnegleichen sind.

Endlich können auch Sie dieses »absolute Badevergnügen« genießen.

Sie haben sich für ein Produkt mit Signatur Jacuzzi® entschieden, der technologischen Fortentwicklung einer tausendjährigen Tradition gesundheitsfördernder Heilbehandlung in Thermalbädern.

Der Leitgedanke ist der gleiche geblieben: eine Verbesserung der Lebensqualität.

Und auf diese These aufbauend, die Sie gewiß mit uns teilen, sind wir davon überzeugt, daß eine Jacuzzi®-Luxus-Wanne nicht nur ein Prestigeobjekt für das Badezimmer, sondern vor allem Ausdrucksform einer Kultur ist.

Die Kultur des Wohlbefindens wird heute nicht mehr als Optional, sondern als eine entscheidende Lebensnotwendigkeit, auf die wir nicht verzichten können, betrachtet.

Gönnen Sie sich etwas besonderes und genießen Sie die heilende und belebende Wirkung der Wassermassage, einem wahren Jungbrunnen für Körper, Geist und Seele; denn die Jacuzzi®-Wassermassage, ist echte Wassertherapie auf komfortable und attraktive Weise.

Attraktiv, denn etwas fürs Auge soll es auch sein: das Design Ihrer Wanne gleicht einer modernen Skulptur, die mit ausgereifter Technologie ausgestattet ist und Ihnen höchsten Komfort und absolute Bestform durch kräftige Wasserstrahlen bietet.

Jacuzzi® heißt Technologie, Leistungsfähigkeit und Sicherheit, garantiert auf lange Zeit.

Lesen Sie die einfachen und kurzgefaßten Anweisungen und Hinweise in dieser Broschüre durch und erleben Sie, je nach Lust und Laune, ein einmaliges Badevergnügen in einer Luxus-Whirlpoolwanne, wie keine andere auf der Welt.

Wir wünschen Ihnen großes Badevergnügen und absolute Bestform.

Und wir sind sicher, daß wir unsere Versprechungen eingehalten haben.

**BIENVENUS** dans le monde Jacuzzi®, le monde du véritable bienfait de l'eau. "Véritable" car il ne suffit pas d'un simple jet d'eau mélangé à de l'air pour produire des bénéfiques et des effets garantis.

De très nombreuses années d'expérience dans le secteur sont nécessaires. Jacuzzi, occupe une position extrêmement privilégiée : elle est l'inventeur de l'hydromassage en baignoire, une idée protégée par plus de 250 brevets internationaux.

Mais en réalité ce sont les millions de personnes dans le monde qui jouissent chaque jour du "plaisir total" Jacuzzi®, qui démontrent le mieux que la promesse de bien-être est authentique et que les résultats sont vraiment excellents.

A présent ce "plaisir total" est entièrement vôtre.

Vous possédez un produit signé Jacuzzi®, héritier technologique du rite millénaire de balnéation dans les eaux thermales salubres.

Le motif n'a pas changé: vivre mieux.

Avec ces caractéristiques, dont vous ne manquerez pas de profiter pleinement, une baignoire Jacuzzi®, est un fait de culture, avant même d'être un prestigieux complément de salle de bains.

La culture du bien-être n'est plus une option, mais un enrichissement nécessaire de valeurs auxquelles, aujourd'hui, nous ne saurions renoncer.

Grâce à votre achat, vous pourrez vous offrir à volonté des moments particuliers, qui procureront à votre santé physique et mentale des bénéfiques considérables et immédiats: l'hydromassage Jacuzzi®, est en effet une hydrothérapie dans sa forme la plus commode et la plus belle.

Belle, parce que l'oeil est lui aussi de la fête: le design de votre baignoire est une sculpture moderne dotée des solutions les plus ingénieuses pour vous offrir un confort maximum et optimiser la force généreuse des hydrojets.

Jacuzzi®, est synonyme de technologie, de performances et de sécurité garanties dans le temps.

Il vous suffit de suivre les instructions, simples et succinctes, contenues dans ce manuel, pour profiter, chaque fois que vous le souhaitez, du meilleur hydromassage du monde.

Il ne nous reste plus qu'à vous souhaiter le plus grand plaisir et un merveilleux bien-être.

Et, cette fois, tout le plaisir est pour nous.

**BIENVENIDO** al mundo Jacuzzi®, el mundo del verdadero bienestar mediante el agua. "Verdadero", porque no es suficiente un simple chorro de agua mezclado con aire, para surtir efectos benéficos y seguros.

Es preciso tener muchos y muchos años de experiencia en el sector. Jacuzzi está en una condición de absoluto privilegio: es el inventor del hidromasaje en la bañera, una idea protegida por más de 250 patentes internacionales.

Pero, en realidad, son los millones de personas que disfrutan del "placer total" Jacuzzi®, cada día y en todo el mundo, los que ofrecen el testimonio más creíble de que la promesa del bienestar es auténtica y los resultados son verdaderamente excelentes.

Ahora, este "placer total" es totalmente Suyo.

Ud. cuenta con un producto firmado Jacuzzi®, heredero tecnológico del rito milenario de balneación en las saludables aguas termales.

El fin sigue siendo el mismo: vivir mejor.

A base de estos fundamentos, y estamos convencidos de que Ud. está de acuerdo con nosotros, una bañera Jacuzzi® es un hecho cultural, antes que el prestigioso complemento de un cuarto de baño.

La cultura del bienestar ya no es algo opcional, sino un necesario enriquecimiento de los valores a los cuales, hoy en día, ya no es posible renunciar.

Con Su compra, puede gozar de muchos momentos especiales, con grandes, inmediatos beneficios para su salud física y psíquica, porque el hidromasaje Jacuzzi® es hidroterapia, en su forma más cómoda y bella.

Bella, porque no se puede prescindir de la estética: el diseño de Su bañera es una escultura moderna provista de las soluciones más inteligentes para brindarLe el máximo confort y optimizar la fuerza generosa de los hidrojets.

Jacuzzi® es tecnología, prestaciones y seguridad, garantizadas a lo largo del tiempo.

Basta cumplir las sencillas y breves instrucciones facilitadas en este manual, para gozar, cada vez que lo desee, del mejor hidromasaje del mundo.

No nos queda más que desearLe un grandísimo placer y una maravillosa sensación de bienestar.

Y, esta vez, el placer es totalmente nuestro.

**BEM-VINDO** no mundo Jacuzzi®, o mundo do verdadeiro bem-estar com a água. "Verdadeiro", porque não é suficiente um simples jacto de água misturado com ar, para produzir efeitos benéficos e certos.

É preciso ter muitos e muitos anos de experiência no sector. Jacuzzi está numa posição de absoluto privilégio: é o inventor da hidromassagem na banheira, uma ideia protegida por mais de 250 patentes internacionais.

Mas, na realidade, são os milhões de pessoas que disfrutam do "prazer total" Jacuzzi®, todos os dias em todo o mundo, a oferecer o testemunho mais acreditável de que a promessa de bem-estar é autêntica e os resultados são verdadeiramente excelentes.

Agora, este "prazer total" é Seu.

Você possui um produto de marca Jacuzzi®, herdeiro tecnológico do rito milenário dos banhos nas benéficas águas termais.

O móbil não mudou: viver a vida da melhor forma.

Com estes pressupostos, e temos a certeza que também os partilha connosco, uma banheira Jacuzzi® é um facto de cultura, ainda antes de ser um prestigioso complemento da casa de banho.

A cultura do bem-estar já não é um opcional, mas um enriquecimento necessário de valores a que, hoje, já não podemos renunciar.

Comprando esta banheira, pode dedicar a si mesmo tantos momentos especiais, com grandes, imediatos benefícios para a saúde física e mental, pois a hidromassagem Jacuzzi® é hidroterapia, na sua forma mais cómoda e mais bonita.

Bonita, porque também a estética é importante: o design da banheira é uma escultura moderna que contém as soluções mais inteligentes para Lhe proporcionar o máximo bem-estar e optimizar a força generosa dos jactos de água.

Jacuzzi® é tecnologia, rendimento e segurança, garantidos com o tempo.

Se seguir as breves e simples instruções contidas neste manual, disfrutará, cada vez que desejar, da melhor hidromassagem do mundo.

Não nos resta mais do que Lhe desejar um imenso prazer e um bem-estar maravilhoso.

E, desta vez, o prazer é todo nosso.

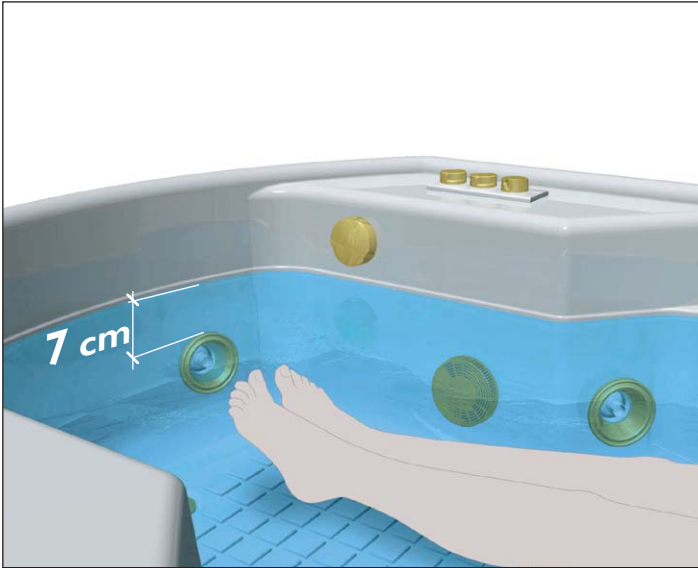


Fig. 1

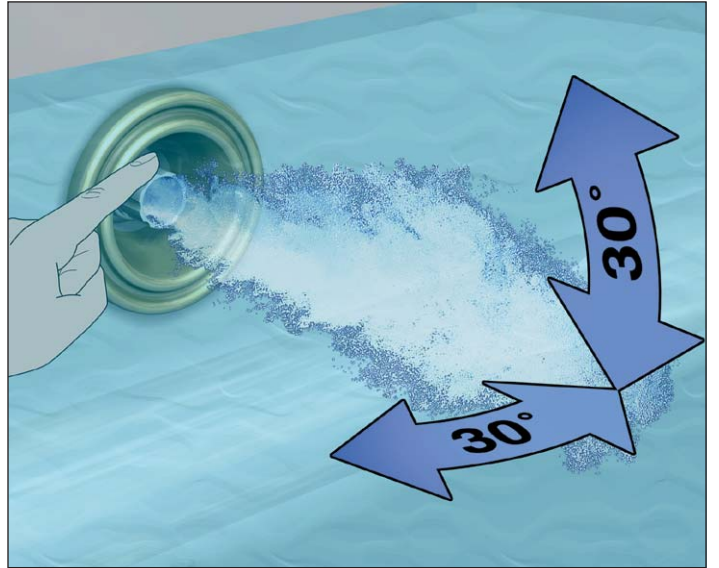


Fig. 2



Fig. 3

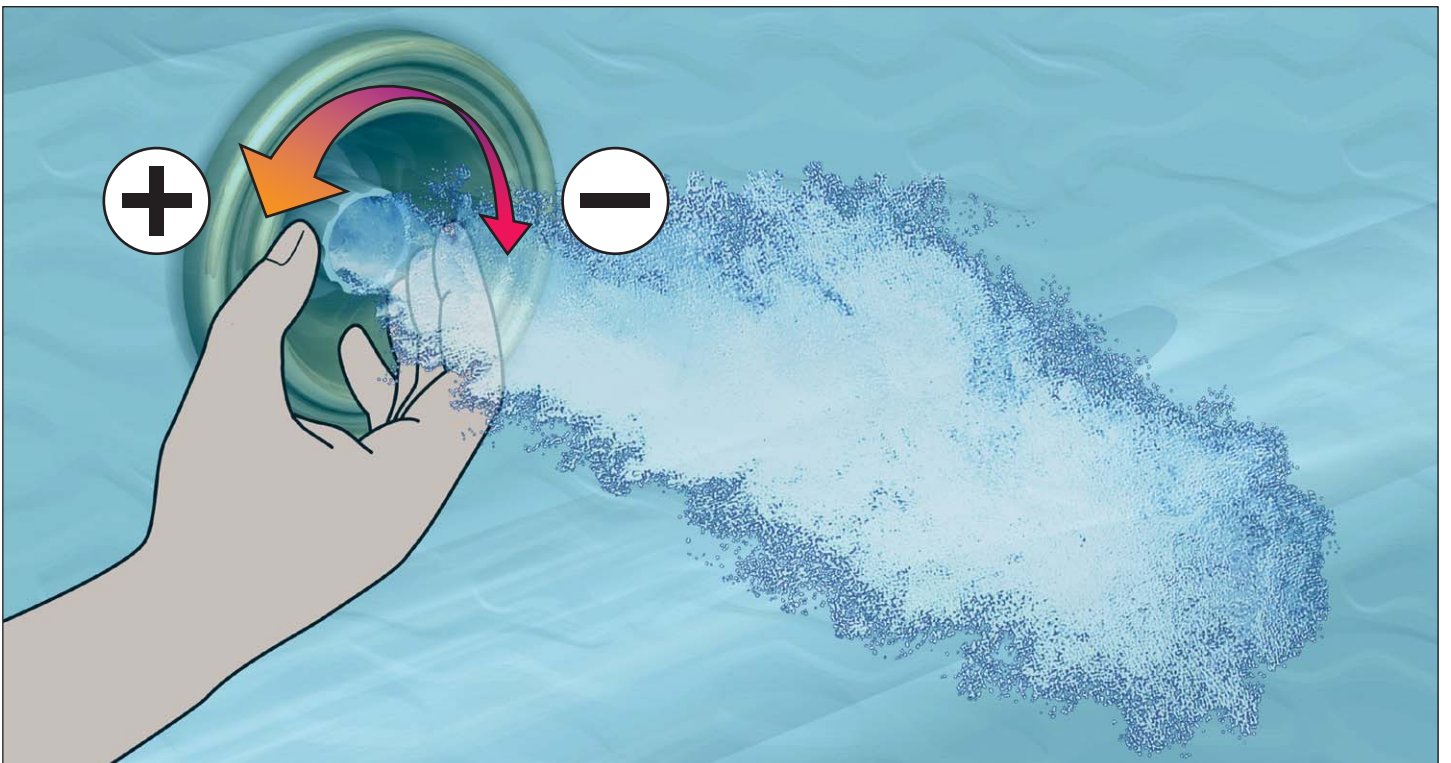


Fig. 4

## Le vasche JACUZZI

La Sua Jacuzzi® è innanzitutto una vasca da bagno. Come tale, deve essere bella, resistente e robusta.

Ecco perché, per la sua costruzione, sono stati scelti materiali e adottati accorgimenti che la rendono, se trattata con le dovute regole, praticamente eterna.

Il metacrilato con cui è stata termoformata è un materiale anallergico, dall'aspetto lucido e brillante, piacevolmente caldo al tatto, inalterabile nel tempo, con un'eccezionale resistenza alle scalfitture.

Il metacrilato, inoltre, ha un alto potere isolante, che mantiene a lungo la temperatura dell'acqua.

Per aumentare la solidità e la stabilità dimensionale, il fondo della vasca è rinforzato da uno spesso guscio in vetroresina.

A proposito di stabilità, la Sua vasca idromassaggio, al pari di tutte le vasche Jacuzzi®, è autoportante, cioè è montata su una solida struttura metallica a piedini regolabili, che permette la facile e rapida installazione delle fiancate.

Il sistema idromassaggiante è azionato da una pompa, in cui sono "condensati" oltre 75 anni di esperienza Jacuzzi®, il che vuol dire vantare il primato della sicurezza e dell'affidabilità, oltre a garantire eccellenti prestazioni per lunghi anni, cullati dal benefico vibrare dell'acqua.

Le vasche idromassaggio Jacuzzi® sono dotate di un particolare sistema di protezione contro la "marcia a secco": un accorgimento che fa funzionare l'impianto solo se il livello dell'acqua è all'altezza giusta e mette al riparo da gesti involontari.

Ora, parliamo d'igiene: svuotando la vasca, tutta l'acqua contenuta nel circuito idraulico viene scaricata, in modo che non si formino al suo interno antiigienici ristagni.

Per una garanzia totale d'igiene, Jacuzzi ha dotato alcune vasche di un efficace sistema di sanitizzazione; sistema che, a richiesta, può essere fornito già installato su tutti i modelli in collezione.

Sulle vasche sprovviste di impianto automatico, il circuito idraulico può essere sanizzato manualmente con gli stessi risultati, seguendo le semplici istruzioni descritte nel capitolo relativo. Abbiamo detto che la Sua Jacuzzi® è prima di tutto una vasca tradizionale e, come tale, spesso Lei la utilizzerà. Le ricordiamo che tutte le bocchette della vasca rimangono ermeticamente chiuse durante la Sua balneazione, così che né sapone né sporco possano invadere il circuito idraulico.

Molti modelli di vasche della collezione Jacuzzi® possono avere, di serie, o su richiesta, numerosi arricchimenti funzionali o estetici: rubinetteria acqua calda/fredda, rubinetto doccia o deviatore doccia, mensola J-Dea, Water Rainbow, pulsante accensione fano, pulsante seconda pompa, ecc.

Tutti questi optional sono descritti o elencati nel catalogo vasche o nel listino prezzi Jacuzzi.

## L'idromassaggio dal cuore d'oro

Tutte le vasche Jacuzzi® sono appositamente realizzate per assicurare un reale idromassaggio, quello efficace, prodotto dall'azione dell'acqua, dosata in quantità, temperatura e pressione appropriate, miscelata all'aria, presente sotto forma di microbolle.

La forma idrodinamica dell'interno vasca, nonché l'ubicazione e l'orientamento delle speciali bocchette, ottimizzano quest'azione.

Il cuore del sistema idromassaggio è la sua bocchetta brevettata. È nella bocchetta, infatti, che avviene la miscela aria-acqua, e le bocchette Jacuzzi® sono state ideate per miscelare in modo perfetto una quantità predeterminata di aria e acqua.

Per questo, in tutto il mondo, Jacuzzi® è l'idromassaggio per definizione.

## Istruzioni generali d'uso

### Personalizzazione dei getti idromassaggianti e suggerimenti

L'idromassaggio Jacuzzi® può essere attivato solo riempiendo la vasca con tanta acqua quanta ne occorre per superare, una volta immersi, di circa 7 cm il bordo superiore delle bocchette più alte (vedi Fig.1).

- L'idromassaggio può essere più o meno energico, secondo il Suo desiderio o le Sue necessità. Questa regolazione si può effettuare modificando la miscela aria-acqua o l'intensità dei getti e la loro direzione.

- Nel primo caso, Lei potrà arricchire (o meno) la miscela aria-acqua che fuoriesce dagli ugelli, ruotando in senso antiorario od orario i relativi pomelli che comandano i regolatori dell'aria (vedi Fig.3) ed il cui numero varia in funzione del numero di bocchette e delle dimensioni della vasca.

- Nel secondo caso, la regolazione avviene ruotando l'ugello, in senso antiorario per aumentare (+), in senso orario per chiudere (-) (vedi Fig.4).

**N.B.:** la "corsa" dell'ugello è molto breve (meno di un quarto di giro), per cui a piccole rotazioni corrispondono significative variazioni di intensità del flusso.

L'orientamento, per massaggiare le zone del corpo da Lei desiderate, si effettua muovendo semplicemente l'ugello (vedi Fig.2).

- Prima di entrare in vasca si assicuri che le bocchette siano orientate e regolate, in modo da ottenere il flusso d'acqua e la direzione dei getti che desidera, o che ritiene necessari. Orienti, ad esempio, verso il basso l'ugello della bocchetta dorsale, se l'area da trattarsi è quella lombare. Accrescerà così i benefici dell'azione idromassaggiante.

• La durata suggerita per un "idromassaggio Jacuzzi®" è di circa 15-20 minuti, in quanto sono di solito necessari da 5 a 10 minuti perché inizino ad essere recepiti i benefici effetti dell'azione, e cioè:

- rivitalizzazione e sollievo da stress;
- miglioramento della circolazione sanguigna;
- tonificazione dei muscoli;
- sensazione generale di benessere;

• La durata dell'idromassaggio e la temperatura dell'acqua sono comunque fattori molto soggettivi, legati al tipo di trattamento, alle condizioni fisiche o alle abitudini e preferenze di ciascun utilizzatore.

Alcuni esempi sono riportati nella tabella "Suggerimenti".

### Suggerimenti

Temperatura dell'acqua °C	Durata min'
34°- 36°	20'
36°- 38°	15'
38°- 40°	10'

• Per rendere ancora più piacevole il Suo idromassaggio, può usare essenze o profumi, purché non formino schiuma. Sapone e bagno schiuma sono da utilizzare solo a idromassaggio spento.

• Si ricordi di spegnere sempre l'idromassaggio prima di vuotare la vasca.

## JACUZZI baths

Your Jacuzzi® is first and foremost a bathtub. As such, it must be beautiful, long lasting and strong.

This is why we have chosen materials and manufacturing techniques which render it practically eternal if treated with the necessary care.

The methacrylate used to form the bath is a non-allergic material, smooth and shiny, pleasantly warm to the touch, extremely long lasting and exceptionally resistant to scratching.

The methacrylate also has an insulating capacity, which helps keep the water warm as long as possible.

To increase the strength and stability, the bottom of the bath has been reinforced with a thick coating of synthetic material.

Furthermore, the whirlpool bath, like all Jacuzzi® baths, is self-supporting in that it is mounted on a strong metal structure with adjustable feet which allow the quick and easy installation of the sides.

The Jacuzzi® hydromassage system is activated by a pump which is the result of more than 75 years of experience. At Jacuzzi® we guarantee you the utmost safety and reliability, as well as outstanding performance over the years. Just sit back and let the water caress your body.

Jacuzzi® whirlpool baths are fitted with the specially designed Dry Run Protection System: this allows the equipment to function only if the water is sufficiently deep and protects against accidental operation.

Now a few words about hygiene: on emptying the bath, all the water contained in the water circuits is drained, so that no unhealthy pools of water remain inside.

To totally guarantee the hygienic conditions, Jacuzzi has fitted several baths with an efficient disinfection system which, on request, can be installed on all the models in the range.

On baths without this automatic system, the water circuits can be manually disinfected with the same results by following the instructions described in the relevant chapter.

We have said that your Jacuzzi® is first and foremost a traditional bath and you will often use it as such. We would like to remind you that all the water outlets in the bath are hermetically sealed during your bath, so that neither soap nor dirt can get into the water circuits.

Many models in the Jacuzzi® range of baths can have, either ready-fitted or on request, numerous useful and aesthetic optional extras: hot and cold water taps, shower tap or shower diverter, J-Dea shelf, Water Rainbow, light switch, second pump switch, etc.

All these options are described or listed in the bath catalogue or in the Jacuzzi price list.

## Hydromassage with a heart of gold

All Jacuzzi® whirlpool baths have been designed to ensure a real, effective hydromassage generated by the action of a suitable quantity of water at the correct temperature and pressure and mixed with the air which is present as micro-bubbles.

The hydrodynamic shape of the bath's interior and the location and orientation of the jets optimize this action.

The heart of the hydromassage system is its patented whirlpool jet. In fact, the mixing of air and water takes place in the whirlpool jet and Jacuzzi® hydromassage jets have been created to ensure a perfect mixing of the air and water under pressure.

For this reason, Jacuzzi® is synonymous with hydromassage the world over.

## General instructions for use

### Adjusting the hydromassage jets and other suggestions

The Jacuzzi® whirlpool bath can only be used by filling the bath with enough water to ensure that the top of the highest jet outlets lies at least 7 cm below the water level once you are in the bath (see Fig. 1).

- The power of the hydromassage can be adjusted according to your wishes or your requirements. This adjustment is made by modifying the air-water mixture or the intensity of the jets and their direction.

- In the former case, you can enrich (or dilute) the air-water mixture leaving the jets by rotating anticlockwise or clockwise the knobs which control the air regulators (see Fig. 3), the number of which varies according to the number of jets and the size of the bath.

- In the latter case, the adjustment is made by rotating the jet anticlockwise to increase (+) and clockwise to close (-) the flow (see Fig. 4).

**NB.:** the amount by which the jet can be turned is very small (less than a quarter of a turn), so that small adjustments in rotation correspond to significant variations in the flow intensity. The orientation of the jets to massage the desired parts of your body, is obtained by simply moving the whirlpool jet (see Fig. 2).

- Before getting into the bath, ensure that the inlet jets are oriented and regulated to obtain the water flow and jet direction desired, or which you think necessary. For example, point the nozzle of the dorsal jet downwards if the lumbar area is to be treated. The benefits of the hydromassaging action will thus be increased.

- The suggested length of a "Jacuzzi® whirlpool bath" is about 15-20 minutes, as 5 to 10 minutes are usually necessary before you begin to feel the benefits of the massaging action, which are :

- revitalization and relief of stress
- improvement of the blood circulation
- toning of the muscles
- general feeling of well-being;

- However, the length of the hydromassage and the water temperature are very subjective matters related to the type of treatment, the physical conditions or the habits and preferences of each user.

Some examples are shown in the "Suggestions" table.

### Suggestions

Water temperature (°C)	Bath length (min.)
34° - 36°	20'
36° - 38°	15'
38° - 40°	10'

- To render your hydromassage even more pleasurable, you can use essences and perfumes, as long as these do not produce foam. Soap and bubble baths must only be used with the hydromassage equipment switched off.

- Always remember to switch off the hydromassage before emptying the bath.

## Die JACUZZI-Wannen

Ihre Jacuzzi® ist vor allem eine Badewanne. Sie soll also schön, belastbar und robust sein.

Deshalb haben wir zur Herstellung hochwertiges Material gewählt und Technologien angewendet, die bei gewissenhafter Pflege und Behandlung praktisch eine unbegrenzte Lebensdauer Ihrer Wanne garantieren.

Sanitär-Acryl, aus dem die Wanne im Tiefziehverfahren geformt wird, ist ein besonders hautfreundliches Material mit porenfreier und glatter Oberfläche und brillanter Farbqualität, es fühlt sich angenehm und warm an, bewahrt seine glänzende Schönheit und ist besonders kratzfest.

Acryl weist einen hohen Isolationswert auf und hält die Wassertemperatur über lange Zeit konstant.

Zur Erhöhung der Formbeständigkeit und Stabilität wird auf dem Wannenboden eine dicke Schicht glasfaserverstärkter Kunstharz mit Hand aufgetragen.

Und was die Stabilität anbelangt, Ihre Whirlpoolwanne, wie alle Jacuzzi®-Wannen, ist selbsttragend, d.h. sie ist auf einem hochbelastbaren Metalluntergestell mit höhenverstellbaren Füßen montiert; dieses Untergestell ermöglicht eine einfache und rasche Montage der Verkleidungen.

Die Hydromassagegruppe wird von einer Pumpe betrieben, in der über 75 Jahre an Erfahrung im Hause Jacuzzi® auf einen Nenner gebracht sind: dies bedeutet erstklassige Sicherheit und Verlässlichkeit, sowie hochgradige Leistungsgarantie über lange Jahre hinweg, gewiegt im wohltuenden Vibrieren des Wassers.

Jacuzzi®-Whirlpoolwannen werden mit einem speziell entwickelten »Trockenlaufschutz« ausgerüstet; dieses System verhindert den Trockenlauf der Pumpe, falls die Wanne nicht ausreichend mit Wasser aufgefüllt ist und schützt vor Fehlbedienungen.

Und damit Sie Ihre Whirlpoolwanne ohne Bedenken benutzen können, garantieren wir auch hygienische Sicherheit. Nach dem Entleeren des abgebadeten Wassers wird auch die in den Verrohrungen zurückbleibende Restmenge an Wasser vollkommen entfernt und es können sich weder Verunreinigungen festsetzen noch unangenehme Gerüche bilden.

Jacuzzi hat auch einzelne Wannenmodelle mit einem wirksamen Desinfektions-Dosiersystem, zum Perfektionieren der Hygiene, ausgerüstet; auf Anfrage sind sämtliche Modelle der Wannenkollektion mit werkseitig eingebautem Desinfektions-Dosiersystem erhältlich.

Eine hygienische Spülung des Rohrleitungssystems kann bei Wannen ohne eingebautem Desinfektions-Dosiersystem auch durch Zugabe von Desinfektionsmittel in das abgebadete Wasser vorgenommen werden; Hinweise dafür finden Sie im entsprechenden Abschnitt. Wie wir bereits oben erwähnten, ist Ihre Jacuzzi® vor allem eine herkömmliche Badewanne und Sie werden sie auch oft nur für ein normales Reinigungsbad benutzen. Darum möchten wir daran erinnern, das sämtliche Düsen Ihrer Wanne während des Reinigungsbads natürlich hermetisch verschlossen bleiben und keine Gefahr besteht, daß weder Seifenreste noch Schmutz in das Rohrleitungssystem eindringen.

Viele Wannenmodelle der Jacuzzi®-Kollektion sind serienmäßig oder auf Anfrage mit Zubehör, das Funktionalität und Ästhetik beinhaltet, erhältlich. Z.B. Kalt-/Warmwasserventile für den Wannenrand, Brauseventile oder Brauseumstellungen, Installationspaneel J-Dea, Water-Rainbow, Einschalttaste Unterwasserscheinwerfer, Einschalttaste zweite Pumpe usw.

Eine Übersicht dieser Optionals finden Sie in unserem Wannenkatalog und in der Preisliste.

## Die Wassermassage mit dem goldenen Herz

Sämtliche Jacuzzi®-Wannen wurden so konzipiert, daß eine echte, therapeutische Wassermassage garantiert werden kann, eine wirksame Massagebehandlung, die durch einen, in Stärke, Temperatur und Druck perfekt dosierten und mit Mikroluftbläschen angereicherten Wasserstrahl, erzeugt wird.

Die hydrodynamische Innenform der Wanne sowie die Anordnung der speziellen Massagedüsen mit einem beweglichen Innenteil, der den Wasserstrahl in jede gewünschte Richtung lenkt, garantieren eine optimale Massagewirkung.

Das Herz des Whirlpoolsystems ist die patentgeschützte Massagedüse. Denn diese Düse sorgt für die perfekte Mischung des zugeführten und mit Luft angereicherten Wassers. Jacuzzi®-Düsen sind so gestaltet, daß eine exakt dosierte Luftmenge mit dem zugeführten Wasser perfekt gemischt wird.

Eine Technologie, die der Jacuzzi® ermöglicht hat, sich weltweit einen Namen zu schaffen und der Produktname konnte sich bereits als Gattungsbegriff vielfach etablieren.

## Allgemeine Bedienungshinweise

### Tips und Hinweise zur individuellen Regelung des Massagestrahls

Das Jacuzzi®-Whirlpoolsystem können Sie nur einschalten, wenn die Wanne ausreichend mit Wasser aufgefüllt ist und der Wasserspiegel, nachdem Sie in die Wanne gestiegen sind, mindestens 7 cm über dem oberen Rand der am höchsten angebrachten Massagedüsen liegt; siehe Fig. 1.

- Ihren Wünschen oder Bedürfnissen entsprechend, können Sie entweder eine intensive oder eine sanfte Wassermassage wählen. Die Einstellung kann entweder durch Regelung des Wasser-/Luftwirbels oder durch Regelung der Massagestrahlstärke und -richtung vorgenommen werden.

- Im ersten Fall können Sie den Wasser-/Luftwirbel mit Luft anreichern oder die Luftzufuhr reduzieren. Drehen Sie einfach die entsprechenden Luftregler-Drehknebel nach links bzw. nach rechts; siehe Fig. 3. Die Zahl der Luftregler-Drehknebel hängt von der Anzahl der Massagedüsen in Ihrer Whirlpoolwanne und von der Wannengröße ab.

• Im zweiten Fall erfolgt die Regelung durch Drehen der Massagedüsen. Zur Intensivierung der Massagestrahlstärke drehen Sie die Düse gegen den Uhrzeigersinn (+); möchten Sie einen sanften Massagestrahl, drehen sie die Massagedüse im Uhrzeigersinn (-) (siehe Fig. 4).

**Anmerkung:** Der Düsenregelbereich ist extrem kurz (weniger als eine Viertel Drehung), das bedeutet also, daß durch eine minimale Verstellung eine erhebliche Änderung der Strahlstärke erreicht wird.

Für eine besonders intensive Massage bestimmter Körperteile, drehen Sie die Massagedüse einfach in die gewünschte Richtung; siehe Fig. 2.

• Bevor Sie in die Wanne steigen, vergewissern Sie sich, daß die Massagedüsen in Stärke und Richtung, Ihren Wünschen oder Bedürfnissen entsprechend, eingestellt sind. Für eine wirksame Massage im Hüftbereich zum Beispiel, müssen Sie die an der Rückenpartie angebrachte Düse nach unten verstellen. Dadurch kann die Wirkung der Wassermassage intensiviert werden.

• Die Dauer eines Jacuzzi®-Whirlpoolbads beträgt etwa 15 bis 20 Minuten; bereits nach ungefähr 5 bis 10 Minuten werden Sie die belebende und heilende Wirkung der Wassermassage spüren, wie zum Beispiel:

- Revitalisation und Befreiung vom Streß
- Belebung des Kreislaufs
- Stärkung der Muskelgewebe
- Allgemeines Wohlbefinden

• Die Dauer Ihres Whirlpoolbads und die Wassertemperatur ist selbstverständlich eine ganz persönliche Angelegenheit und hängt von der Behandlungsart, Ihrer körperlichen Kondition, Ihren Gewohnheiten oder Ihrer Lust und Laune ab. In folgender Tabelle geben wir Ihnen einige Hinweise.

### Tips für das Whirlpoolbad

Wassertemperatur in °C	Dauer in Minuten
30° - 36°	20'
36° - 38°	15'
38° - 40°	10'

• Um Ihr Whirlpoolbad noch anregender und erfrischender zu machen, können Sie beliebige, nicht schäumende Duftessenzen oder Parfüms verwenden. Seife oder Badeschaum darf während des Whirlpoolbads nicht verwendet werden.

• Vergessen Sie nicht, das Whirlpoolsystem vor dem Entleeren der Wanne auszuschalten.

## Les baignoires JACUZZI

Votre Jacuzzi®, est avant tout une baignoire qui, en tant que telle, doit être belle, résistante et robuste.

Voilà pourquoi sa construction a fait l'objet d'un choix de matériaux et de recherche de solutions qui, si elle est traitée comme il se doit, la rendent pratiquement inaltérable.

Le méthacrylate avec lequel elle a été thermoformée est un matériau anallergique, à l'aspect poli et brillant, agréablement chaud au toucher, inaltérable dans le temps et très résistant aux rayures.

Le méthacrylate possède également un pouvoir isolant élevé qui maintient longtemps la température de l'eau.

Pour augmenter la solidité et la stabilité dimensionnelle, le fond de la baignoire est renforcé par un épais revêtement en matière synthétique.

Quant à la stabilité, votre baignoire d'hydromassage, comme toutes les baignoires Jacuzzi®, est "autoportante", à savoir qu'elle est montée sur une structure métallique robuste à pieds réglables, qui garantit une installation facile et rapide des côtés.

Le système d'hydromassage est actionné par une pompe, qui "rassemble" plus de 75 années d'expérience Jacuzzi®; autant dire un record en matière de sécurité et de fiabilité, mais aussi la garantie d'excellentes performances pendant de nombreuses années, bercés par les vibrations bénéfiques de l'eau. Les baignoires d'hydromassage Jacuzzi®, sont équipées d'un système particulier de protection contre la "marche à sec": ce dispositif permet de ne faire fonctionner l'installation que si le niveau d'eau est à la bonne hauteur et évite les conséquences de gestes involontaires.

Pour ce qui concerne l'hygiène, lorsque la baignoire est vidée, toute l'eau contenue dans le circuit hydraulique est vidangée de manière à éviter toute formation de stagnation antihygiénique à l'intérieur.

Pour garantir une hygiène parfaite, Jacuzzi a équipé certaines baignoires d'un système de désinfection efficace; ce système peut, sur demande, être fourni déjà monté sur tous les modèles de la collection.

Sur les baignoires qui ne sont pas équipées de l'installation automatique, le circuit hydraulique peut être désinfecté manuellement, avec les mêmes résultats, en suivant les simples instructions décrites dans le chapitre correspondant.

Nous avons dit que votre Jacuzzi®, est avant tout une baignoire traditionnelle que vous utiliserez donc souvent. Nous vous rappelons que tous les jets de la baignoire restent hermétiquement fermés durant votre bain de manière que ni le savon ni la saleté ne peuvent rentrer dans le circuit hydraulique.

De nombreux modèles de baignoires de la collection Jacuzzi®, peuvent comporter, de série ou sur demande, diverses options fonctionnelles ou esthétiques : robinetterie eau chaude/froide, robinet de douche ou inverseur de douche, tablette J-Dea, Water Rainbow, bouton pour allumer le spot, bouton de la deuxième pompe, etc.

Toutes ces options sont décrites et mentionnées dans le catalogue des baignoires et dans la liste des prix Jacuzzi.

## L'hydromassage au coeur d'or

Toutes les baignoires Jacuzzi®, sont réalisées pour garantir un hydromassage réel et efficace, produit par l'action de l'eau, dont la quantité, la température et la pression sont dosées de manière appropriée, mélangée à l'air présent sous forme de microbulles.

La forme hydrodynamique de l'intérieur de la baignoire ainsi que la disposition et l'orientation des jets optimisent cette action.

Le coeur du système d'hydromassage est son jet breveté. C'est en effet dans le jet que se produit le mélange air-eau. Les jets Jacuzzi, ont été conçus pour mélanger parfaitement l'air et l'eau sous pression.

C'est pour cela que, dans le monde entier, Jacuzzi®, est l'hydromassage par excellence.

## Instructions générales pour l'utilisation

### Personnalisation des jets d'hydromassage et suggestions

L'hydromassage Jacuzzi® ne peut être activé qu'après avoir rempli la baignoire d'eau de manière que le niveau dépasse, une fois immergés, d'au moins 7 cm le bord supérieur des jets les plus hauts (voir Fig. 1).

- L'hydromassage peut être plus ou moins énergique selon votre goût et vos nécessités. Ce réglage peut être effectué en modifiant le mélange air-eau ou l'intensité des jets et leur direction.

- Dans le premier cas, vous pourrez enrichir (ou non) le mélange air-eau qui sort des buses en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire les boutons qui commandent les régulateurs de l'air (voir Fig. 3) et dont le nombre varie en fonction du nombre de jets et des dimensions de la baignoire.

- Dans le deuxième cas, le réglage se fait en tournant la buse, dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer (-) et dans le sens contraire pour augmenter (+) (voir Fig. 4).

**N.B.:** la "course" de la buse est très brève (moins d'un quart de tour); par conséquent les petites rotations correspondent à des variations d'intensité du débit importantes.

L'orientation, pour masser les parties du corps que vous souhaitez, s'effectue simplement en agissant sur la buse (voir Fig. 2).

- Avant d'entrer dans la baignoire, assurez-vous que les jets sont orientés et réglés de manière à obtenir le débit d'eau et la direction des jets que vous souhaitez ou que jugez nécessaires. Par exemple, orientez vers le bas la buse du jet dorsal si vous voulez traiter la partie lombaire. Ainsi vous intensifierez les bénéfices de l'action de l'hydromassage.

- La durée conseillée pour un "hydromassage Jacuzzi®," est d'environ 15-20 minutes, car généralement 5 à 10 minutes sont nécessaires pour que les effets bénéfiques de son action commencent à se faire sentir:

- revitalisation et effet antistress
- amélioration de la circulation du sang
- tonification des muscles
- sensation générale de bien-être.

- La durée de l'hydromassage et la température de l'eau sont toutefois des facteurs très suggestifs, liés au type de traitement, aux conditions physiques ou aux habitudes et préférences de chaque utilisateur. Quelques exemples sont reportés dans le tableau des "Suggestions".

### Suggestions

Température de l'eau °C	Durée min'
34°-36°	20'
36°-38°	15'
38°-40°	10'

- Pour rendre votre hydromassage encore plus agréable, vous pouvez utiliser des essences ou des parfums, à condition qu'ils ne forment pas de mousse. Le savon et le bain moussant ne doivent être utilisés qu'avec l'hydromassage arrêté.

- N'oubliez pas de toujours éteindre l'hydromassage avant de vider la baignoire.

## Las bañeras JACUZZI

Su Jacuzzi® primeramente es una bañera. Como tal, tiene que ser bella, resistente y robusta.

He aquí porque, para su fabricación, se han elegido materiales y adoptado soluciones que la vuelven, al tratarla con las debidas precauciones, prácticamente sempiterna.

El metacrilato con que ha sido moldeada al calor es un material antialérgico, de aspecto brillante, agradablemente caliente al tacto, inalterable a lo largo del tiempo, con una excelente resistencia contra los arañazos.

Además, el metacrilato posee un alto poder aislante, que mantiene constante la temperatura del agua durante mucho tiempo.

Para aumentar su solidez y estabilidad dimensional, se ha reforzado el fondo de la bañera con un espeso casco de fibra de vidrio.

Hablando de estabilidad, Su bañera de hidromasaje, al igual que todas las bañeras Jacuzzi®, es autoportante, o sea está montada sobre una sólida estructura metálica provista de patas ajustables, que permite el fácil y rápido montaje de los costados.

En el sistema hidromasajeante, que se acciona por una bomba, están "condensados" más de 75 años de experiencia Jacuzzi®: eso significa poseer el récord de la seguridad y de la fiabilidad, además de garantizar excelentes prestaciones durante largos años, acunados por el benéfico vibrar del agua. Las bañeras de hidromasaje Jacuzzi® están dotadas de un sistema especial de protección contra la "marcha en seco": un dispositivo que hace funcionar la instalación únicamente si el nivel del agua es correcto y protege de operaciones fortuitas.

Ahora, vamos a hablar de higiene: al vaciar la bañera, se descarga toda el agua contenida en el circuito hidráulico, para que no queden en su interior antihigiénicos remansos.

Para una garantía total de higiene, Jacuzzi ha dotado algunas bañeras de un eficaz sistema de desinfección; sistema éste que, a petición, se puede incorporar a todos los modelos de la gama. En las bañeras desprovistas de instalación automática, el circuito hidráulico se puede desinfectar manualmente logrando los mismos resultados, al seguir las sencillas instrucciones detalladas en el capítulo correspondiente.

Acabamos de decir que antes de todo Su Jacuzzi® es una bañera tradicional y, como tal, Ud. la utilizará a menudo. Le recordamos que todas las boquillas de la bañera están cerradas herméticamente durante su baño, así que ni el jabón ni la suciedad pueden penetrar el circuito hidráulico.

Muchos modelos de bañeras de la gama Jacuzzi® pueden tener, de serie, o a petición, numerosos accesorios funcionales o estéticos: grifería de agua caliente/fría, grifo de ducha o desviador para ducha teléfono, estante J-Dea, Water Rainbow, botón de encendido del faro, botón para la segunda bomba, etc.

Todos estos accesorios están descritos y detallados en el catálogo de las bañeras o en la lista de precios Jacuzzi.

## El hidromasaje con el corazón de oro

Todas las bañeras Jacuzzi® están propiamente realizadas para garantizar un verdadero hidromasaje, eficaz, producido por la acción del agua, cuya cantidad, temperatura y presión están graduadas oportunamente, mezclada al aire en forma de microburbujas.

La forma hidrodinámica del interior de la bañera, además de la ubicación y orientación de las boquillas especiales, maximizan esta acción.

El corazón del sistema de hidromasaje es su boquilla protegida por patente. De hecho es en la boquilla donde se realiza la mezcla aire-agua, y las boquillas Jacuzzi® han sido concebidas para mezclar perfectamente una cantidad prefijada de aire y agua.

Por esto, en el mundo entero, Jacuzzi® es el hidromasaje por antonomasia.

## Instrucciones generales de uso

### Personalización de los chorros de hidromasaje y consejos

El hidromasaje Jacuzzi® se puede activar únicamente llenando la bañera con tanta agua cuanto es necesaria para exceder, una vez sumergidos, de unos 7 cm. el borde superior de las boquillas situadas más arriba (véase Fig. 1).

- El hidromasaje puede ser más o menos enérgico, según Sus deseos o necesidades. Esta regulación se puede efectuar modificando la mezcla de aire y agua o la intensidad de los chorros y su dirección.

- En el primer caso, Ud. podrá enriquecer (o menos) la mezcla de aire y agua que sale de las boquillas, girando en sentido de las agujas del reloj o en el sentido opuesto los mandos correspondientes que controlan los reguladores del aire (véase Fig. 3) y cuyo número varía en función del número de boquillas y de las dimensiones de la bañera.

- En el segundo caso, la regulación se lleva a cabo girando la boquilla, en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar (+) y en el sentido opuesto para cerrar (-) (véase Fig. 4).

**Nota:** la "carrera" de la boquilla es muy reducida (menos de un cuarto de vuelta), por lo cual a unas pequeñas rotaciones le corresponden unas significativas variaciones en la intensidad del flujo.

La orientación, para dar masajes en las zonas del cuerpo que Ud. desee, se efectúa simplemente moviendo el surtidor (véase Fig. 2).

- Antes de meterse en la bañera, asegúrese de que las boquillas estén orientadas y ajustadas, para obtener el flujo

de agua y la dirección de los chorros que Ud. desee, o que considere necesarios. Por ejemplo, dirija hacia abajo el surtidor de la boquilla dorsal, si la zona a tratar es la lumbar. Así que irán aumentando los beneficios de la acción del hidromasaje.

- La duración aconsejada para un "hidromasaje Jacuzzi®" es de 15-20 minutos aproximadamente, puesto que usualmente son necesarios de 5 a 10 minutos para que empiecen a notarse los efectos benéficos de la acción, o sea:

- revitalización y alivio del estrés;
- mejora en la circulación sanguínea;
- tonificación de los músculos;
- sensación general de bienestar;

- La duración del hidromasaje y la temperatura del agua en todo caso son factores muy personales, ligados al tipo de tratamiento, a las condiciones físicas o a las costumbres y preferencias de cada usuario.

Algunos ejemplos están indicados en la tabla de "Consejos".

## Consejos

Temperatura del agua °C	Duración min'
34°-36°	20'
36°-38°	15'
38°-40°	10'

- Para que su hidromasaje sea aún más agradable, puede usar esencias o perfumes, con tal que no formen espuma. El jabón y el gel de ducha se tienen que utilizar únicamente con el hidromasaje apagado.

- Recuérdese de apagar el hidromasaje antes de vaciar la bañera.

## As banheiras JACUZZI

A Sua Jacuzzi® é antes de mais uma banheira. E como tal, deve ser bonita, resistente e robusta.

Eis porque, para o seu fabrico, foram escolhidos materiais e adoptadas precauções que a tornam, se tratada com as devidas regras, praticamente eterna.

O acrílico com que foi termo-formada, é um material anti-alérgico, de aspecto lúcido e brilhante, agradável e quente ao tacto, inalterável com o tempo, com uma excepcional resistência aos riscos.

Além disso, o acrílico possui um grande poder isolante, o que permite manter durante muito tempo a temperatura da água.

Para aumentar a solidez e a estabilidade dimensional, o fundo da banheira foi reforçado com um espesso revestimento em material sintético.

Relativamente à sua estabilidade, a banheira de hidromassagem, como todas as banheiras Jacuzzi®, é auto-suportada, ou seja está montada sobre uma sólida estrutura metálica de pés ajustáveis, que permite a fácil e rápida instalação dos painéis laterais.

O sistema de hidromassagem é accionado por uma bomba, em que estão "condensados" mais de 75 anos de experiência Jacuzzi®, o que significa orgulhar-se da primazia da segurança e da fiabilidade, além de garantir excelentes rendimentos por muitos anos, embalados pelas vibrações benéficas da água.

As banheiras de hidromassagem Jacuzzi® estão equipadas com um sistema de protecção contra o "funcionamento em seco": uma precaução que faz funcionar a instalação somente se o nível de água está na altura certa e protege de gestos involuntários.

Agora falamos de higiene: esvaziando a banheira, toda a água contida no circuito hidráulico é descarregada, de maneira que não se formem, no seu interior, estagnações anti-higiénicas.

Para uma garantia total de higiene, Jacuzzi dotou umas banheiras de um eficaz sistema de desinfecção; sistema que, a pedido, pode ser fornecido já instalado em todos os modelos da colecção.

Nas banheiras desprovidas de instalação pneumática, o circuito hidráulico pode ser desinfectado manualmente com os mesmos resultados, seguindo as simples instruções descritas no capítulo relativo.

Já dissemos que a sua Jacuzzi® é antes de mais uma banheira tradicional e como tal será utilizada muitas vezes. Lembramos que todos os jactos da banheira ficam fechados hermeticamente durante o banho, de maneira que nem sabão nem sujidade possam entrar no circuito hidráulico.

Muitos modelos de banheiras da colecção Jacuzzi® podem ter, de série ou a pedido, vários acessórios funcionais ou estéticos: torneiras de água quente/fria, torneira duche ou desviador duche, prateleira J-Dea, Water Rainbow, botão de ligação do farol, botão da segunda bomba, etc.

Todos estes acessórios são apresentados e descritos no catálogo das banheiras ou na lista dos preços Jacuzzi.

## A hidromassagem com um coração de ouro

Todas as banheiras Jacuzzi® estão concebidas para assegurar uma verdadeira e eficaz hidromassagem, gerada pela água - em quantidade, temperatura e pressão apropriadas - misturada com o ar, em forma de microbolhas de tamanho pré-determinado.

A forma ergonómica do interior da banheira e o posicionamento e orientação dos jactos, optimizam esta acção.

O coração do sistema de hidromassagem é o seu jacto, devidamente patenteado. É neste jacto que se faz a mistura de ar e água, e os jactos de hidromassagem Jacuzzi® foram criados para misturar, de forma perfeita, o ar e a água sob pressão.

Por esta razão, no mundo inteiro, Jacuzzi® é a hidromassagem por excelência.

## Instruções gerais para o uso

Personalização dos jactos de hidromassagem e conselhos

A hidromassagem Jacuzzi® só pode ser activada enchendo a banheira com a quantidade de água necessária a ficar, uma vez entrados, ao menos 7 cm. acima do bordo superior dos jactos mais altos.(veja Fig. 1).

- A hidromassagem pode ser mais ou menos enérgica, conforme o seu desejo e as suas necessidades. Esta regulação pode ser efectuada modificando a mistura ar-água e a intensidade dos jactos ou a sua direcção.

- No primeiro caso, poderá aumentar (ou não) a mistura ar-água dos jactos, rodando em sentido anti-horário ou horário os respectivos botões que comandam os reguladores do ar (veja Fig. 3) e cujo número varia conforme o número dos jactos e as dimensões da banheira.

- No segundo caso, a regulação é dada girando o jacto, em sentido anti-horário para aumentar o fluxo (+), em sentido horário para fechá-lo (-) (veja Fig. 4).

**N.B.:** o "curso" do bico é muito breve (inferior a um quarto de rotação), portanto a pequenas rotações correspondem às vezes variações de intensidade de fluxo significativas.

A direcção do jacto pode ser regulada simplesmente movendo o jacto (veja Fig. 2) de maneira a efectuar a massagem nas partes do corpo que desejar.

- Antes de entrar na banheira, deverá assegurar-se de que os jactos estão regulados e orientados, de modo a obter-se o fluxo de água e a direcção que deseja ou necessita. Por exemplo, vire para baixo o jacto dorsal, se a zona a tratar é a lombar. Dessa forma aumentarão os benefícios da acção de hidromassagem.

- A duração normal de uma "hidromassagem Jacuzzi®" é de 15-20 minutos, pois são necessários de 5 a 10 minutos para que se comecem a notar os benefícios da acção, cujos efeitos imediatos estão na:

- revitalização do corpo e alívio do stress,
- activação da circulação sanguínea,
- tonificação dos músculos,
- sensação de bem-estar geral.

- A duração da hidromassagem e a temperatura da água são, de qualquer forma, uma questão pessoal ligada ao tipo de tratamento, às condições físicas ou aos hábitos e preferência de cada pessoa. Alguns exemplos estão indicados no quadro de "Conselhos".

### Tabela dos conselhos

Temperatura da água °C	Duração min'
34°-36°	20'
36°-38°	15'
38°-40°	10'

- Para tornar mais agradável a sua hidromassagem poderá adicionar à água essências, perfumes ou outras substâncias, desde que não sejam espumosas. O sabão e o banho de espuma só poderão ser utilizados com a hidromassagem desligada.

- Nunca esquecer de desligar a hidromassagem, antes de esvaziar a banheira.

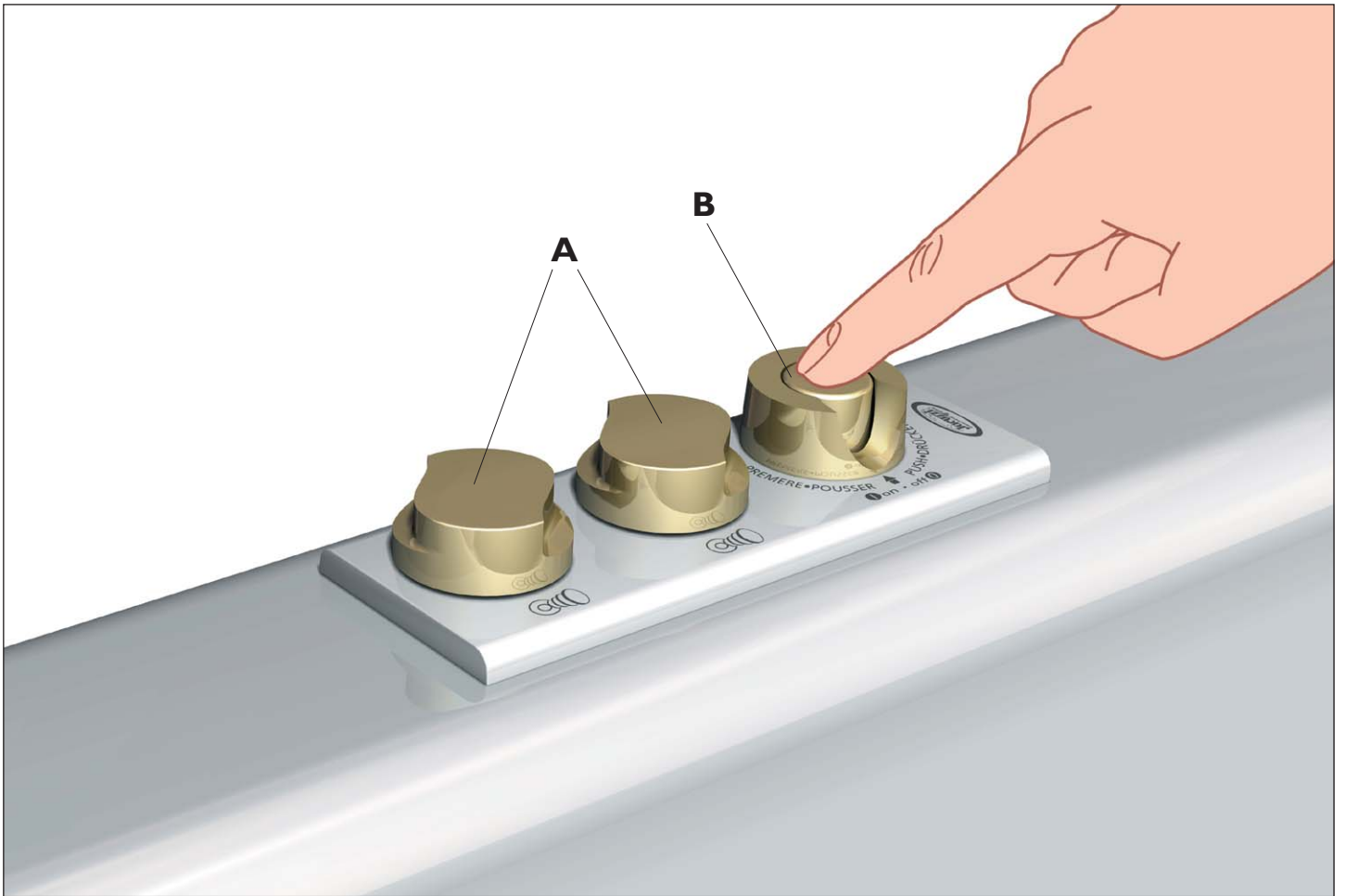


Fig. 5

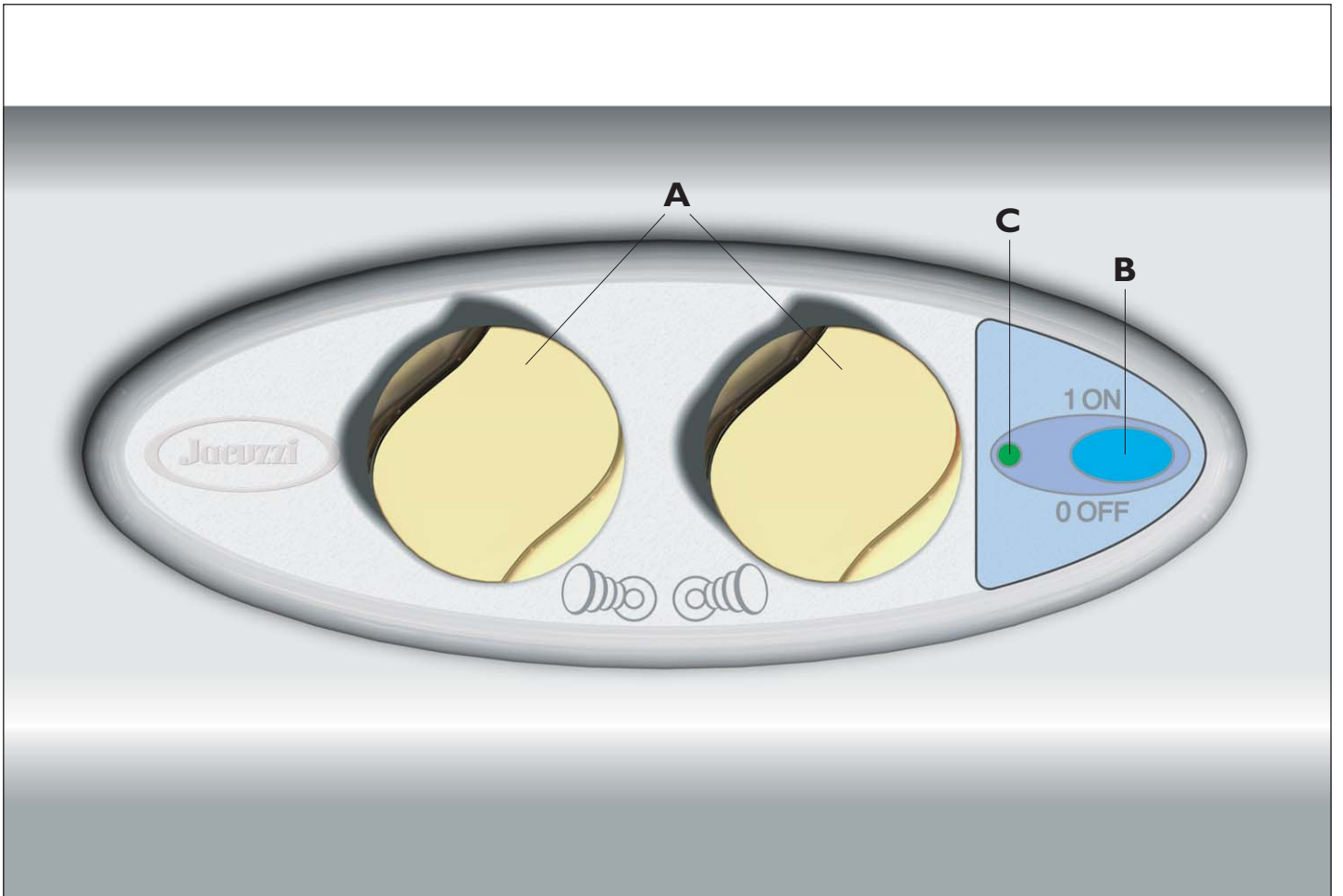


Fig. 6

# Istruzioni per l'uso dell'idromassaggio classico

## Caratteristiche generali

Tutti i comandi dell'idromassaggio sono raggruppati su una mascherina di forma rettangolare o ovale, posta sul bordo della vasca (vedi Fig. 5 e 6). A fianco dei pomelli di regolazione della miscela aria-acqua (a comando manuale) troviamo il comando di accensione/spegnimento dell'idromassaggio, che può essere di tipo pneumatico (Fig. 5) e con un design perfettamente integrato con i pomelli regolazione aria, oppure di tipo elettronico (Fig. 6).

Sui modelli con mascherina ovale, vicino al pulsante elettronico c'è anche un led di segnalazione, di colore verde, che si accende quando viene data alimentazione alla elettropompa.

Legenda dei comandi (Fig. 5 e 6)

- A) pomelli regolazione miscela aria-acqua
- B) pulsante ON/OFF del ciclo idromassaggio
- C) led controllo ciclo idromassaggio (verde)

Il pulsante ad azione pneumatica (Fig. 5) è totalmente isolato dal circuito elettrico della vasca, mentre il pulsante elettronico ed il relativo led (Fig. 6) sono alimentati a bassissima tensione; tutto ciò a garanzia della sicurezza totale.

## Attivazione ciclo idromassaggio

- Per godere dell'idromassaggio Jacuzzi® è sufficiente immergersi nell'acqua e premere il pulsante d'avvio (B) (vedi Fig. 5 e 6). Sui modelli con pulsante elettronico (Fig. 6), all'avvio della pompa si accende anche il led verde (C) posto vicino al pulsante; quando la pompa si ferma il led si spegne. Il livello dell'acqua in vasca, una volta immersi, deve coprire adeguatamente le bocchette (vedi Fig. 1).

**N.B.:** le bocchette idromassaggio ed aspirazione della Sua vasca rimangono chiuse se l'idromassaggio è spento. Premendo il pulsante (B) parte subito la pompa e contemporaneamente si apre la bocchetta di aspirazione. L'erogazione dalle bocchette idromassaggio inizierà pertanto con un certo ritardo (circa 7 secondi), quando cioè l'acqua avrà riempito totalmente il circuito idraulico.

- Le vasche idromassaggio Jacuzzi® sono dotate di uno speciale dispositivo elettronico che impedisce l'avvio della pompa se il livello dell'acqua è troppo basso.

- Se viene premuto il pulsante di avvio con livello d'acqua insufficiente, la pompa non parte ed un cicalino emette un segnale acustico prolungato. Occorre rabboccare di tanta acqua quanta ne è necessaria, quindi ripremere il pulsante.

- Il dispositivo di protezione contro la "marcia a secco" della pompa segnala anche l'eventuale abbassamento di livello d'acqua durante l'idromassaggio (ad esempio provocato dall'uscita della persona dalla vasca). Quando succede questo, la pompa si ferma e viene emesso un segnale acustico per avvertire dell'abbassamento di livello.

- La durata dell'idromassaggio è stata programmata in 20 minuti circa; dopo questo tempo il ciclo termina automaticamente, ma è comunque possibile fermarlo prima, ripremendo il solito pulsante di avvio (B) (vedi Fig. 5 e 6). In ogni caso, qualsiasi sia il motivo per cui l'idromassaggio si era fermato (mancanza corrente, abbassamento livello, comando manuale), premendo di nuovo il pulsante d'accensione, il ciclo riparte sempre dall'inizio.

## Sanitizzazione del circuito idraulico

Se periodicamente desidera sanitizzare il circuito idraulico della vasca (frequenza consigliata: ogni mese), Le consigliamo l'uso del liquido disinfettante **NUOVO SANI FORMIO FORTE** proposto dalla Jacuzzi Europe SpA, reperibile presso i Centri Assistenza autorizzati o presso i Rivenditori autorizzati (confezioni da 1/2 litro).

- La sanitizzazione può essere effettuata con la stessa acqua utilizzata per l'idromassaggio (a fine ciclo), oppure con acqua "fresca", vuotando la vasca e riempiendola di nuovo; in entrambi i casi il livello dell'acqua, **senza nessuno immerso**, deve superare di circa 5 cm il bordo superiore delle bocchette più alte.

- Per eseguire un ciclo di sanitizzazione è sufficiente versare nell'acqua, servendosi del misurino collocato sul tappo del flacone, 50-70 ml di disinfettante (in funzione del contenuto d'acqua della vasca) e far funzionare l'idromassaggio per circa 1 minuto. Lasci che il disinfettante agisca per altri 10 minuti, dopodiché può aprire lo scarico e vuotare la vasca.

**N.B.:** è opportuno chiudere completamente l'aria (agendo sugli appositi pomelli posti sul bordo vasca), per evitare che venga prodotta eccessiva schiuma durante il funzionamento della pompa. In particolare, qualora vengano aumentate le dosi consigliate di disinfettante e/o si lasci la pompa in moto per più minuti, con l'aria aperta, potrebbe formarsi schiuma in esuberanza. Controllare anche che gli ugelli idromassaggio siano aperti, almeno parzialmente.

# Instructions for using the classic hydromassage

## General features

All the hydromassage controls are grouped together on an oblong or oval panel situated on the edge of the bath (see Figs. 5 and 6). Alongside the knobs for adjusting the air-water mixture (which is manually controlled) is the hydromassage on/off switch, which may be of the pneumatic type (fig. 5), with a design perfectly suited to the air control knobs, or it may be electronic (fig. 6).

On the models with an oval panel, near the electronic button there is also an green indicator LED which comes on when the pump is powered.

Key to controls (figs. 5 and 6).

- A) air-water mixture control knobs
- B) hydromassage cycle ON/OFF button
- C) hydromassage cycle ON indicator (green)

The pneumatic button (fig. 5) is totally isolated from the bath's electric circuit, whereas the electronic button and LED indicator (fig. 6) are powered on a very low voltage; in both cases total safety is assured.

## Activating the hydromassage cycle

- To enjoy a Jacuzzi® hydromassage, just get in the water and press the start button (B) (see Fig. 5 and 6). On the models with an electronic button (fig. 6), when the pump starts the green LED (C) near the button also comes on; when the pump stops, the LED goes off.

The water level in the bath, once you are in, must adequately cover the jet outlets (see Fig. 1).

**N.B.:** The hydromassage outlets and inlets in your bath remain closed if the hydromassage is switched off. Pressing the button (B) makes the pump start immediately and simultaneously opens the suction inlet. The water supply from the hydromassage jets will thus start after a slight delay (about 7 seconds) after the water has had time to completely fill the water circuit.

- Jacuzzi® whirlpool baths are fitted with a special electronic device which prevents the pump from starting if the water level is lower than necessary.

- If the start button is pressed when the water level is too low, the pump will not start and a buzzer will emit a long audible signal. It will be necessary to add water to reach the necessary level and then press the start button again.

- The protection device against "Dry Run" also indicates whether the water level lowers suddenly during the hydromassage (for example if the person gets out of the bath). When this happens, the pump stops and an audible signal is emitted to warn about the lowering of the water level.

- The length of the hydromassage has been programmed to be about 20 minutes; after this time the cycle terminates automatically, but it can be stopped beforehand if necessary by pressing the start button again (B) (see Fig. 5 and 6).

In any case, for whatever reason the hydromassage was stopped (no current, low water level, manual control), pressing the "on" button always makes the cycle start again from the beginning.

## Disinfection of the water circuit

If you wish to periodically thoroughly clean the bath's water circuit (recommended frequency: monthly), we recommend that you use the liquid disinfectant **NUOVO SANI FORMIO FORTE** proposed by Jacuzzi Europe and available from the authorized Service Centers or from authorized Sales offices (1/2 liter packages).

- The disinfection can be performed with the same water used for the hydromassage (at the end of the cycle), or with "fresh" water after emptying the bath and filling it again. In both cases, the water level, **without anybody in the water**, must be about 5 cm above the highest water nozzle.

- To perform a disinfection cycle, use the measure located in the top of the carton and pour 50 - 70 ml of disinfectant into the water (depending on how much water is in the bath) and let the hydromassage operate for about 1 minute. Allow the disinfectant to act for further 10 minutes, then open the drain and empty the bath.

**N.B.:** it is best to completely shut off the air supply (by turning the relevant knobs located on the bath rim), to avoid the production of an excessive amount of foam during the operation of the pump. In particular, whenever the recommended dose of disinfectant is increased and/or the pump operates for more than one minute with the air supply open, excessive amounts of foam may be produced. Also check that the hydromassage nozzles are at least partially open.

# Bedienungshinweise für das klassische Whirlpoolsystem

## Allgemeine Hinweise

Sämtliche Steuerungen für das Whirlpoolsystem sind auf einer im Wannenrand eingebauten, rechteckigen oder ovalen Bedienungsblende angeordnet (siehe Fig. 5 und 6). Neben den Drehknebeln zur manuellen Regelung des Wasser-/Luftwirbels ist die Taste ON/OFF für das Whirlpoolsystem angeordnet, und zwar entweder eine Pneumatik-Taste (Fig. 5), die sich dem Design der Luftregler-Drehknebel perfekt anpaßt, oder eine elektronisch gesteuerte Sensortaste (Fig. 6).

Die Wannenmodelle mit ovaler Bedienungsblende sind außerdem mit einer grünen LED, die neben der Taste ON/OFF angeordnet ist, ausgerüstet; ist das Whirlpoolsystem (Pumpe läuft) eingeschaltet, so leuchtet die der Taste zugeordnete LED auf.

Beschreibung der Bedienungen (Fig. 5 und 6)

- A) Luftregler-Drehknebel
- B) Taste ON/OFF Whirlpoolsystem
- C) LED (grün) Whirlpoolsystem

Die Pneumatik-Taste (Fig. 5) ist vollkommen vom Steuerkreis der Wanne abgetrennt und die Taste ON-OFF wird über einen Schwachstromkreis, der absolute Betriebssicherheit gewährleistet, versorgt.

## Einschalten des Whirlpoolsystems

• Um das Jacuzzi®-Whirlpoolbad in vollen Zügen zu genießen, steigen Sie in die mit Wasser aufgefüllte Wanne und drücken Sie die ON-OFF-Taste (B), siehe Fig. 5 und 6. Bei den Wannenmodellen mit elektronischer Steuerung leuchtet nach dem Anlaufen der Pumpe auch die der Taste ON/OFF zugeordnete grüne LED (C) auf; schaltet die Pumpe aus, erlischt die LED. Vergewissern Sie sich, daß die Massagedüsen, nachdem Sie in die Wanne gestiegen sind, ausreichend mit Wasser bedeckt sind; siehe Fig. 1.

**Anmerkung:** Die Massage- und Absaugdüsen Ihrer Whirlpoolwanne bleiben bei abgeschaltetem Whirlpoolsystem geschlossen. Wird die Taste ON/OFF (B) gedrückt, läuft die Pumpe sofort an und gleichzeitig öffnet sich die Absaugdüse. Nach etwa 7 Sekunden, wenn das Rohrleitungssystem vollkommen mit Wasser befüllt ist, strömt der Wasser-/Luftwirbel aus den Massagedüsen aus.

• Die Jacuzzi® Whirlpoolwannen werden serienmäßig mit Pumpen-Trockenlaufschutz ausgerüstet. Dieses System verhindert, daß die Pumpe bei nicht ausreichend mit Wasser gefüllter Wanne anläuft.

• Wird die Taste ON/OFF bei nicht ausreichend mit Wasser aufgefüllter Wanne betätigt, läuft die Pumpe nicht an und es

ertönt ein anhaltender Summton. In diesem Fall muß soviel Wasser nachgefüllt werden, bis die Massagedüsen ausreichend mit Wasser bedeckt sind und dann kann die Taste ON/OFF erneut betätigt werden.

• Über die Steuerung des »Trockenlaufschutzes« wird der Pumpenbetrieb auch abgeschaltet, falls der Wasserspiegel bei eingeschaltetem Whirlpoolsystem sinkt, z.B. wenn der Benutzer aus der Wanne steigt. Das Ertönen eines Summtons macht darauf aufmerksam, daß die Wanne nicht ausreichend mit Wasser aufgefüllt ist.

• Die Dauer des Whirlpoolbads wird werkseitig auf 20 Minuten eingestellt; nach Ablauf dieser Zeit schaltet das Whirlpoolsystem automatisch aus. Selbstverständlich können Sie das Programm auch vorher, durch erneutes Betätigen der entsprechenden Taste ON/OFF (B) unterbrechen; siehe Fig. 5 und 6. Bei Programmunterbrechung durch Netzspannungsausfall, nicht ausreichend mit Wasser aufgefüllter Wanne oder Betätigen der Taste ON/OFF, wird nach erneutem Tastendruck der komplette, vorgegebene Programmablauf ausgeführt.

## Rohrleitungs- und Restwasserdesinfektion

Wünschen Sie eine zusätzliche Desinfektion des Rohrleitungssystems (wir raten Ihnen diese in regelmäßigen Abständen - mindestens einmal im Monat - vorzunehmen), empfehlen wir Ihnen das von der Jacuzzi Europe getestete Desinfektionsmittel **NUOVO SANI FORMIO FORTE**, das bei allen autorisierten Kundendienststellen oder im autorisierten Fachhandel erhältlich ist, zu verwenden (0,5 -Liter-Flasche).

• Die Desinfektion kann nach dem Whirlpoolbad, ohne das abgebadete Wasser zu entleeren oder mit »Frischwasser« ausgeführt werden. Wichtig ist, daß die Massagedüsen, **nach dem Verlassen der Wanne**, ausreichend mit Wasser bedeckt sind, d.h. der Wasserspiegel muß mindestens 5 cm über dem oberen Rand der am höchsten angebrachten Massagedüsen liegen.

• Zur Desinfektion geben Sie - je nach Wannengröße - 50 bis 70 ml des Desinfektionsmittels in das abgebadete Wasser bzw. Frischwasser (verwenden Sie zum Dosieren den Dosierbecher am Flaschenverschluß); schalten Sie das Whirlpoolsystem ein und lassen Sie die Pumpe für etwa 1 Minute laufen; nach einer Einwirkzeit von 10 Minuten können Sie die Wanne entleeren.

**Anmerkung:** Um eine eventuelle Schaumbildung während des Pumpenbetriebs zu vermeiden, sollte die Luftzufuhr über die entsprechenden, im Wannenrand eingebauten Luftregler-Drehknebel vollkommen abgeschaltet werden. Insbesondere könnte eine starke Schaumbildung bei eingeschalteter Luftzufuhr auftreten, falls die empfohlene Dosiermenge und/oder die Pumpen-Einschaltzeit überschritten wird. Vergewissern Sie sich außerdem, daß die Massagedüsen vollkommen oder auf jeden Fall teilweise geöffnet sind.

## Baignoires traditionnelles avec commande manuelle de l'hydromassage

### Caractéristiques générales

Toutes les commandes de l'hydromassage sont regroupées sur un tableau de forme rectangulaire ou ovale, situé sur le bord de la baignoire (voir fig. 5 et 6). A côté des boutons de réglage du mélange air-eau (à commande manuelle), on trouve la commande de mise en marche/arrêt de l'hydromassage, qui peut être de type pneumatique (fig. 5), avec un design parfaitement intégré avec les boutons de réglage de l'air, ou de type électronique (fig. 6). Sur les modèles avec tableau ovale, près du bouton électronique on a également une led de signalisation, de couleur verte, qui s'allume quand l'électropompe est mise sous tension.

Légende des commandes (fig. 5 et 6)

- A) boutons de réglage du mélange air-eau
- B) bouton M/A du cycle d'hydromassage
- C) led de contrôle du cycle hydromassage (verte)

Le bouton à action pneumatique (fig. 5) est totalement isolé du circuit électrique de la baignoire, alors que le bouton électronique et la led correspondante (fig. 6) sont alimentés en très basse tension, ce qui garantit une sécurité totale.

### Activation du cycle d'hydromassage

• Pour profiter de l'hydromassage Jacuzzi®, il suffit de se plonger dans l'eau et d'appuyer sur le bouton de mise en marche (B) (voir fig. 5 et 6). Sur les modèles avec bouton électronique (fig. 6), au démarrage de la pompe on a aussi l'allumage de la led verte C) située près du bouton; quand la pompe s'arrête, la led s'éteint.

Le niveau de l'eau dans la baignoire, une fois que l'on est entré, doit bien couvrir les jets (voir Fig. 1).

**N.B. :** Les jets d'hydromassage et la bouche d'aspiration de votre baignoire restent fermés si l'hydromassage est éteint. Si vous appuyez sur le bouton (B), la pompe part instantanément et en même temps la bouche d'aspiration s'ouvre. L'écoulement des jets d'hydromassage commencera donc avec un certain retard (7 secondes environ), c'est-à-dire quand l'eau aura totalement rempli le circuit hydraulique.

• Les baignoires d'hydromassage Jacuzzi® sont équipées d'un dispositif électronique spécial qui empêche la mise en route de la pompe si le niveau de l'eau est inférieur au niveau requis.

• Si l'on appuie sur le bouton de mise en marche avec un niveau d'eau insuffisant, la pompe ne part pas et un vibreur sonore émet un signal acoustique prolongé. Il faut alors ajou-

ter de l'eau en quantité suffisante avant d'appuyer de nouveau sur le bouton.

• Le dispositif de protection contre la "marche à sec" de la pompe signale également l'éventuelle diminution du niveau de l'eau durant l'hydromassage (provoquée par exemple par la sortie de personnes de la baignoire). Quand cela se produit, la pompe s'arrête et l'émission d'un signal acoustique indique que le niveau d'eau a baissé.

• L'hydromassage a été programmé pour une durée de 20 minutes environ; une fois que ce temps s'est écoulé, le cycle s'arrête automatiquement, il est toutefois possible de l'interrompre à tout moment, en appuyant de nouveau sur le bouton de marche (voir fig. 5 et 6). Dans tous les cas, quelle que soit la raison pour laquelle l'hydromassage s'est arrêté (absence de courant, diminution du niveau d'eau, commande manuelle), il suffit d'appuyer de nouveau sur le bouton de marche pour faire repartir le cycle depuis le début.

### Désinfection du circuit hydraulique

Si vous souhaitez désinfecter périodiquement le circuit hydraulique de la baignoire (fréquence conseillée: chaque mois), nous vous conseillons d'utiliser le liquide désinfectant **NUOVO SANI FORMIO FORTE** proposé par Jacuzzi Europe, en vente dans nos centres de service après-vente ou auprès des revendeurs agréés (Flacons d'1/2 litre).

• La désinfection peut être effectuée avec la même eau que celle qui a été utilisée pour l'hydromassage (à la fin du cycle) ou avec de l'eau "claire", en vidant puis en remplissant de nouveau la baignoire; dans les deux cas, le niveau de l'eau, **sans personne à l'intérieur**, doit dépasser d'au moins 5 cm le bord supérieur des jets les plus hauts.

• Pour effectuer un cycle de désinfection, il suffit de verser dans l'eau, au moyen de la mesure située sur le bouchon du flacon, 50 à 70 ml de désinfectant (en fonction du contenu d'eau dans la baignoire) et de faire fonctionner l'hydromassage pendant 1 minute environ. Laissez agir le désinfectant pendant 10 autres minutes, puis ouvrez la bonde et vider la baignoire.

**N.B. :** il convient de fermer complètement l'air (en agissant sur les boutons placés sur le bord de la baignoire) afin d'éviter une formation excessive de mousse durant le fonctionnement de la pompe. En particulier, si vous augmentez les doses conseillées de désinfectant ou si vous laissez la pompe en marche pendant plusieurs minutes, avec l'air ouvert, de la mousse en excès pourrait se former. Contrôler aussi que les buses d'hydromassage sont ouvertes, au moins partiellement.

# Instrucciones para el uso del hidromasaje clásico

## Características generales

Todos los mandos del hidromasaje están aunados en una carátula cuya forma puede ser rectangular u ovalada, situada en el borde de la bañera (ver Figs. 5 y 6). Al lado de los pomos de regulación de la mezcla de aire y agua (mandos manuales) está el mando de encendido y apagado del hidromasaje, que puede ser de tipo neumático (Fig. 5) y con un diseño perfectamente integrado con los pomos de regulación del aire, o bien de tipo electrónico (Fig. 6).

En los modelos que llevan la carátula ovalada, cerca del botón electrónico está también un piloto de color verde, que se enciende al suministrar alimentación a la electrobomba.

Leyenda de los mandos (Figs. 5 y 6)

- A) pomos de regulación de la mezcla de aire y agua
- B) botón ON/OFF del ciclo de hidromasaje
- C) piloto de control del ciclo de hidromasaje (verde)

El botón de acción neumática (Fig. 5) está totalmente aislado del circuito electrónico de la bañera, en cambio el botón electrónico y el piloto correspondiente (Fig. 6) están alimentados a bajísima tensión; todo esto para garantizar la seguridad total.

## Activación del ciclo de hidromasaje

- Para disfrutar del hidromasaje Jacuzzi® es suficiente sumergirse en el agua y oprimir el botón de arranque (B) (véanse Figs. 5 y 6). En los modelos provistos de botón electrónico (Fig. 6), al ponerse en marcha la bomba se enciende también el piloto verde (C) ubicado cerca del botón; cuando la bomba se detiene este piloto se apaga.

El nivel de agua en bañera, una vez sumergidos, debe llegar a tapar adecuadamente las boquillas (véase Fig. 1).

**Nota:** las boquillas de hidromasaje y aspiración de Su bañera están cerradas si el hidromasaje está apagado. Presionando el botón neumático se pone en marcha la bomba y al mismo tiempo se abre la boquilla de aspiración. Por tanto el suministro de las boquillas de hidromasaje empezará con cierto retardo (cerca de 7 segundos), o sea cuando el agua haya llenado totalmente el circuito hidráulico.

- Las bañeras de hidromasaje Jacuzzi® están provistas de un dispositivo electrónico que deshabilita el arranque de la bomba si el nivel de agua es inferior a lo previsto.

- Si se presiona el botón de arranque siendo insuficiente el nivel de agua, la bomba no se pone en marcha y del avisador acústico sale un sonido prolongado. Es necesario restablecer el nivel, añadiendo toda el agua necesaria y luego volver a pulsar el botón.

- El dispositivo de protección contra la "marcha en seco" de la bomba señala también si el nivel de agua baja durante el hidro-

masaje (por ejemplo debido a que la persona ha salido de la bañera). Si ocurre esto, la bomba se detiene y se pone en marcha el avisador acústico indicando que el nivel ha bajado.

- La duración del hidromasaje ha sido programada para 20 minutos aproximadamente; después de este tiempo el ciclo termina automáticamente, sin embargo es posible interrumpirlo antes, volviendo a pulsar el mismo botón de arranque (B) (véanse Figs. 5 y 6). En todo caso, cualquiera que sea la razón porque el hidromasaje se había detenido (falta de fluido eléctrico, nivel demasiado bajo, mando manual), volviendo a pulsar el botón de encendido, el ciclo vuelve a empezar desde el principio.

## Desinfección del circuito hidráulico

Si quiere higienizar periódicamente el circuito hidráulico de la bañera (se recomienda hacerlo cada mes), Le aconsejamos utilice el líquido desinfectante **NUOVO SANI FORMIO FORTE** que le propone Jacuzzi Europe, y que Ud. podrá encontrar en los Centros de Asistencia o Revendedores autorizados (envases de 1/2 litro).

- La desinfección se puede efectuar con la misma agua utilizada para el hidromasaje (al finalizar el ciclo), o bien con agua "fresca", vaciando la bañera y volviéndola a llenar; en ambos casos el nivel de agua, **sin nadie sumergido**, debe estar al menos 5 cm aproximadamente por encima del borde superior de las boquillas más altas.

- Para realizar un ciclo de desinfección es suficiente añadir al agua, utilizando el graduador colocado en el tapón del envase, 50-70 ml de desinfectante (en función del contenido de agua en la bañera) y hacer funcionar el hidromasaje durante 1 minuto aproximadamente. Deje que el desinfectante actúe 10 minutos más, y después puede accionar el tapón de descarga y vaciar la bañera.

**Nota:** es oportuno cerrar totalmente el aire (actuando sobre los pomos específicos situados en el borde de la bañera) para que no se produzca excesiva espuma durante el funcionamiento de la bomba. En especial, si se aumentan las dosis aconsejadas de desinfectante y/o se deja en marcha la bomba unos minutos más, con el aire abierto, podría formarse demasiada espuma. Además es preciso comprobar que las boquillas de hidromasaje están abiertas, al menos parcialmente.

## Banheiras tradicionais com comando manual da hidromassagem

### Características gerais

Todos os comandos da hidromassagem estão reunidos num painel de controlo de forma rectangular ou oval, posto sobre o bordo da banheira (veja Fig. 5 e 6). Ao lado dos botões de regulação da mistura ar-água (com comando manual) encontramos o comando de ligação/desligação da hidromassagem, que pode ser de tipo pneumático (fig. 5) e com um design perfeitamente integrado com os botões de regulação do ar, ou de tipo electrónico (fig. 6).

Nos modelos com painel de controlo oval, perto do botão electrónico encontra-se também um led de sinalização, de cor verde, que se acende quando é fornecida alimentação à bomba eléctrica.

Legenda dos comandos (fig. 5 e 6)

- A) botões de regulação da mistura ar-água
- B) botão ON/OFF do ciclo de hidromassagem
- C) led de controlo do ciclo de hidromassagem (verde)

O botão com acção pneumática (fig. 5) é totalmente isolado do circuito eléctrico da banheira, ao contrário, o botão electrónico e o respectivo led (fig. 6) são alimentados com uma tensão muito baixa, tudo isto para garantir uma segurança total.

### Activação do ciclo de hidromassagem

- Para disfrutar ao máximo de uma hidromassagem Jacuzzi® é suficiente entrar na água e carregar no botão de arranque (B) (veja fig. 5 e 6). Nos modelos com botão electrónico (Fig. 6), no momento do arranque da bomba, acende-se também o led verde C posto perto do botão; quando a bomba pára o led se apaga.

O nível de água na banheira, uma vez entrados, deve cobrir de maneira adequada os jactos (veja Fig. 1).

**N.B.:** os jactos de hidromassagem e aspiração da banheira ficam fechados se a hidromassagem está desligada. Carregando no botão (B) a bomba entra logo em funcionamento e simultaneamente abre-se a grelha de aspiração. A acção dos jactos de hidromassagem começará portanto com um pouco de atraso (7 segundos aprox.), ou seja quando a água terá enchido completamente o circuito hidráulico.

- As banheiras de hidromassagem Jacuzzi® estão equipadas com um dispositivo electrónico especial que impede o arranque da bomba se o nível da água for inferior ao previsto.

- Neste caso, se carregar no botão de arranque com um nível insuficiente de água, a bomba não começa a funcionar

e um avisador acústico emite um sinal prolongado. É preciso então atestar com tanta água quanta for necessária, e seguidamente carregar novamente no botão pneumático.

- O dispositivo de protecção contra o “funcionamento a seco” da bomba também assinala a eventual diminuição do nível da água durante a hidromassagem (por exemplo se a pessoa sair da banheira). Quando isto acontece, a bomba pára e é emitido um sinal acústico para avisar da diminuição de nível.

- A duração da hidromassagem foi programada em 20 minutos aproximadamente; depois deste tempo o ciclo acaba automaticamente, mas de qualquer modo é possível pará-lo antes, voltando a carregar no mesmo botão de arranque (B) (veja Fig. 5 e 6). De qualquer forma, qualquer que seja a razão da paragem da hidromassagem (falta de corrente, diminuição de nível, comando manual), carregando novamente no botão de arranque, o ciclo começa sempre do início.

### Desinfecção do circuito hidráulico

Se deseja higienizar periodicamente o circuito hidráulico da banheira (frequência aconselhada: uma vez por mês), aconselhamos a utilizar o líquido desinfectante **NUOVO SANI FORMIO FORTE** proposto pela Jacuzzi Europe, que se encontra nos Centros de Assistência Autorizados ou junto dos Revendedores Autorizados (embalagem de 1/2 litro).

- A desinfecção pode ser efectuada com a mesma água utilizada para a hidromassagem (no fim do ciclo), ou com água fresca, esvaziando a banheira e voltando a enchê-la; em ambos os casos o nível da água, **sem ninguém na banheira**, deve ficar ao menos 5 cm. acima do bordo superior dos jactos mais altos.

- Para efectuar um ciclo de desinfecção, é suficiente adicionar à água da banheira, utilizando o dosador colocado no tampo do frasco, 50-70 ml de produto (conforme a quantidade de água presente na banheira), e ligar a hidromassagem por cerca de 1 minuto. A seguir, deixe agir o produto por mais 10 minutos, esvaziando a banheira seguidamente.

**N.B.:** é oportuno fechar completamente o ar (agindo nos especiais botões postos no bordo da banheira), para evitar que seja produzida demasiada espuma durante o funcionamento da bomba. Em particular, se aumentar as doses aconselhadas de desinfectante, e/ou se deixar a bomba em funcionamento por mais tempo, com o ar aberto pode formar-se espuma em excesso. Controle também que os jactos de hidromassagem estejam abertos, ao menos parcialmente.

## Vasche idromassaggio con impianto di sanitizzazione

### Caratteristiche generali

Le vasche Jacuzzi® possono essere equipaggiate con un impianto di sanitizzazione premontato in fabbrica. Sul bordo vasca dei modelli con questa funzione troveremo quindi sia i comandi dell'idromassaggio che quelli della sanitizzazione, tutti raggruppati su una mascherina di forma rettangolare (vedi Fig. 7), oppure di forma ovale (vedi Fig. 8).

I comandi elettronici dell'idromassaggio e della sanitizzazione, facilmente individuabili, sono posizionati a fianco dei pomelli di regolazione della miscela aria-acqua (a comando manuale). Pulsanti elettronici e relativi led di segnalazione sono alimentati a bassissima tensione, ai fini della sicurezza totale.

Legenda dei comandi (Fig. 7 e 8)

- A) pomelli regolazione miscela aria-acqua
- B) pulsante ON/OFF del ciclo idromassaggio
- C) led controllo ciclo idromassaggio (verde)
- D) pulsante avvio del ciclo sanitizzazione
- E) led controllo/allarme ciclo sanitizzazione (giallo)
- F) sportello serbatoio liquido disinfettante
- G) led segnalazione alimentazione elettrica (rosso)

- Il led rosso (G), presente sui modelli che montano la mascherina rettangolare di fig. 7, è una spia che segnala se c'è tensione (alimentazione elettrica della vasca).

Quando vengono attivati il ciclo idromassaggio o di sanitizzazione e si accendono il led (C) e/o il led (E), la spia rossa si spegne, per riaccendersi quando termina il ciclo selezionato.

- Per garantire la massima sicurezza, il circuito elettronico che gestisce le diverse funzioni impedisce l'avvio del ciclo sanitizzazione quando è attivo l'idromassaggio, e viceversa.

### Attivazione ciclo idromassaggio

- Per godere dell'idromassaggio Jacuzzi® è sufficiente immergersi nell'acqua e premere il pulsante di avvio (pulsante B di Fig. 7 o 8). Si accende il led verde (C) e contemporaneamente viene avviata la pompa ed inizia il ciclo idromassaggiante.

Il livello dell'acqua in vasca, una volta immersi, deve coprire adeguatamente le bocchette (vedi fig.1).

**N.B:** le bocchette idromassaggio ed aspirazione della Sua vasca rimangono chiuse se l'idromassaggio è spento. Premendo il pulsante (B) parte subito la pompa e contemporaneamente si apre la bocchetta di aspirazione. L'erogazione dalle bocchette idromassaggio inizierà pertanto con un certo ritardo (circa 7 secondi), quando cioè l'acqua avrà riempito totalmente il circuito idraulico.

- Il ciclo è preimpostato per una durata di circa 20 minuti, dopodiché termina automaticamente.

- Se il livello d'acqua è insufficiente, il ciclo non parte ed un cicalino emette un segnale acustico prolungato. Occorre rabboccare di tanta acqua quanta ne è necessaria e quindi ripremere il pulsante (B) di avviamento.

- Se il livello d'acqua si abbassa durante il ciclo (scarico aperto, uscita della persona dalla vasca), la pompa si ferma, il led verde si spegne ed il cicalino emette dei segnali acustici intermittenti. Riportata l'acqua sopra il livello previsto, il ciclo riparte da solo, "consumando" i minuti che mancavano al momento dell'arresto. Se però non viene ripristinato il corretto livello d'acqua entro circa 5 minuti dal suono intermittente, il ciclo si interrompe definitivamente.

- Se durante il ciclo idromassaggio viene ripremuto il tasto ON/OFF (B), il ciclo termina immediatamente ed anticipatamente rispetto ai 20 minuti preimpostati.

- Qualunque sia il motivo dell'interruzione del ciclo idromassaggio (comando anticipato, prolungato allarme, mancanza corrente), ripremendo il pulsante di avvio il ciclo riparte sempre dall'inizio, per i 20 minuti programmati.

### Attivazione ciclo sanitizzazione

La sanitizzazione del circuito idraulico (frequenza consigliata: ogni mese) può essere effettuata con la stessa acqua utilizzata per l'idromassaggio (a fine ciclo), oppure con acqua "fresca", vuotando la vasca e riempiendola di nuovo; in entrambi i casi il livello dell'acqua, **senza nessuno immerso**, deve superare di circa 5 cm il bordo superiore delle bocchette più alte.

- Dopo il collaudo in azienda, il serbatoio del liquido disinfettante viene sempre vuotato, per evitare accidentali fuoriuscite di liquido dovute a scorrette movimentazioni (ad esempio, posizionamento della vasca sul fianco).

- Ad installazione ultimata, quindi, per prima cosa bisognerà versare il liquido disinfettante, contenuto nel flacone a corredo, nell'apposito serbatoio fissato al telaio metallico della vasca; l'operazione verrà facilitata dall'imbuto fornito a corredo. Il serbatoio, che ha una capienza di oltre 1 litro, è stato collegato con un tubicino all'imboccatura posta sul bordo vasca e nascosta dallo sportellino (F) (vedi Fig.7 e 8).

- Si raccomanda l'uso del liquido disinfettante **NUOVO SANI FORMIO FORTE** proposto dalla Jacuzzi Europe SpA, reperibile presso i Centri Assistenza autorizzati o presso i Rivenditori autorizzati (confezioni da 1/2 litro).

Esso è stato appositamente testato per garantire la massima efficacia con le dosi previste dall'impianto montato sulla vasca.

- Per attivare il ciclo sanitizzazione bisogna tenere premuto il tasto (D) di Fig.7 o 8 per circa 4 secondi; ciò impedisce un eventuale avvio accidentale ed indesiderato del ciclo stesso.

**N.B.:** è preferibile chiudere completamente l'aria (agendo sugli appositi pomelli (A) posti sul bordo vasca), per evitare che venga prodotta eccessiva schiuma durante il funzionamento della pompa. Controllare anche che gli ugelli idromassaggio siano aperti, almeno parzialmente.

- Il ciclo si svolge a tappe in successione, indispensabili affinché la sanitizzazione sia completa ed efficace.

- All'accensione parte la pompa, che aspira ed immette una quantità prestabilita di liquido disinfettante nel circuito (circa 50 ml per le vasche "classiche", circa 70 ml per le vasche con elevato contenuto d'acqua).

- Terminata l'immissione del liquido, la pompa rimane in moto per il tempo necessario a distribuirlo bene in tutto il circuito idraulico, poi si ferma e lascia che il liquido completi l'azione disinfettante. Circa 1 minuto prima della fine del ciclo, la pompa riparte per un vigoroso "risciacquo", poi il ciclo termina come da programma.

- Il ciclo è interamente automatico e dura circa 10 minuti; esso non può essere interrotto se non togliendo corrente con l'interruttore generale installato a monte della vasca.

- Le varie sequenze del ciclo sanitizzazione vengono visualizzate sulla mascherina tramite i led (E) e (C).

- Il led giallo (E) si accende tenendo premuto il tasto (D) per alcuni secondi (segnala cioè che il ciclo è stato attivato) e rimane acceso per tutta la durata del ciclo; contemporaneamente il led rosso (G), presente solo sulla mascherina rettangolare di Fig.7, si spegne.

- Il led verde (C) si accende appena parte la pompa e si rispegne quando la stessa si ferma (la pompa rimane in moto solo nella parte iniziale e finale del ciclo).

- Terminato il ciclo di sanitizzazione (quindi, dopo circa 10 minuti), i led giallo (E) e verde (C) si spengono, (il led (G) di Fig.7 si riaccende); ciò significa che il ciclo è terminato e si può vuotare la vasca.

### **Mancanza d'acqua o di liquido durante il ciclo di sanitizzazione (condizioni d'allarme)**

Il circuito elettronico che gestisce il programma sanitizzazione controlla sia il livello d'acqua in vasca che quello del liquido disinfettante nel serbatoio; qualora non vengano rispettate le condizioni richieste, il ciclo non parte o s'interrompe e vengono dati dei messaggi all'utente per porre rimedio all'anomalia verificatasi.

- **Livello acqua insufficiente:** se tiene premuto il tasto (D), anziché partire il ciclo, dopo alcuni secondi viene emesso un segnale acustico prolungato.

Occorre che Lei porti l'acqua a livello e poi ripremi nuovamente il tasto (D) per alcuni secondi.

- **Serbatoio liquido disinfettante vuoto:** se tiene premuto il tasto (D), dopo alcuni secondi si accende il led giallo (E), ma con lampeggio intermittente e senza che parta la pompa.

Lei ha 1 minuto di tempo per versare il liquido disinfettante nel serbatoio, nel qual caso si avvia la pompa ed il ciclo prosegue come da programma, altrimenti il ciclo si azzererà.

- **Il liquido disinfettante termina durante l'immissione nel circuito idraulico (prima parte del ciclo):** la pompa si ferma e si spegne il led verde (C), mentre il led giallo (E) si mette a lampeggiare.

Se entro 5 minuti circa Lei rabbocca il liquido nel serbatoio, il ciclo riparte e prosegue come da programma fino alla fine dei 10 minuti previsti, altrimenti il ciclo s'interrompe definitivamente. In questo caso però il led giallo (E) rimane lampeggiante per circa 60 minuti, avvertendoLa che il ciclo sanitizzazione non è stato completato e che, comunque, il serbatoio è vuoto.

- **Durante il ciclo l'acqua scende sotto il livello previsto (scarico aperto):** la pompa non riparte per il "risciacquo" finale (ultimo minuto del ciclo), oppure si ferma in questa fase.

L'anomalia viene segnalata dal suono intermittente del cicalino. Se entro circa 5 minuti dall'allarme viene ripristinato il livello dell'acqua in vasca, il ciclo riparte da solo, altrimenti viene azzerato definitivamente senza ulteriori segnalazioni, perché in pratica la sanitizzazione del circuito idraulico può ritenersi completata.

## Baths with disinfection system

### General features

The Jacuzzi baths can be fitted with a disinfection system installed at the factory. On the edge of the baths fitted with this accessory, we will thus find both the hydromassage controls and the disinfection controls, all grouped together on an oblong (fig. 7) or oval (fig. 8) panel.

The electronic hydromassage and disinfection controls are easily identified and are situated alongside the knobs for adjusting the air-water mixture (which is manually controlled).

The electronic buttons and corresponding LED indicators are powered on a very low voltage to ensure total safety.

Key to controls (figs. 7 and 8)

- A) air-water mixture regulation knob
- B) hydromassage cycle ON/OFF button
- C) hydromassage cycle check led (green)
- D) disinfection cycle start button;
- E) check led / disinfection cycle alarm (yellow).
- F) hatch for the liquid disinfectant supply
- G) electrical supply indicator led (red)

- The red led (G) on the models fitted with the oblong panel in fig. 7 is the warning light indicating that electricity is connected to the bath.

When the hydromassage or disinfection cycles are activated, the led (c) and/or (E) illuminate and the red light goes off, and comes on again when the selected cycle finishes.

- To guarantee maximum safety to the customer, the electronic circuit which manages the various functions prevents the activation of the disinfection cycle when the hydromassage is operating and vice versa.

### Activating the hydromassage cycle

- To enjoy a Jacuzzi® hydromassage, just get in the water and press the start button (button (B) in Fig. 7 and 8).

The green led (c) will come on and at the same time the pump will start and the hydromassaging cycle will begin. Once you are in the bath, the water level must amply cover the jet outlets (see fig. 1)

**N.B.:** The hydromassage jets and suction inlet in your bath remain closed if the hydromassage is switched off. Pressing the button (B) makes the pump start immediately and simultaneously opens the suction inlet. The water supply from the hydromassage jets will thus start after a slight delay (about 7 seconds) after the water has had time to completely fill the water circuit.

- The cycle has been pre-set to last approximately 20 minutes, after which time it terminates automatically.

- If the water level is too low, the cycle will not start and a buzzer will emit a long audible signal. It will be necessary to add enough water to reach the adequate level and then press the start button (B) again.

- If the water level lowers during the cycle (drain open or the person gets out of the bath), the pump will stop, the green led will go off and the buzzer will emit an intermittent audible signal.

Once the water is back up to the required level, the cycle will start again by itself, "consuming" the minutes missing from the beginning of the stoppage. However, if the water level is not correct within about 5 minutes of the intermittent buzzer, the cycle terminates definitively.

- If the ON/OFF button (B) is pressed again during the hydromassage cycle, the cycle stops immediately and earlier than the pre-set 20 minute limit.

- Whatever the reason for stopping the hydromassage cycle (anticipated manual control, extended alarm, no current), pressing the "on" button again always makes the cycle start again from the beginning, for the 20 minute period programmed.

### Activation of the disinfection cycle

The disinfection of the water circuit (recommended once a month) can be performed with the same water used for the hydromassage (at the end of the cycle), or with "fresh" water after emptying the bath and filling it again. In both cases, the water level, **without anybody in the water**, must be about 5 cm above the highest water jet.

- After the factory test, the liquid disinfectant reservoir is always emptied, to avoid accidental leaks of the liquid caused by mishandling (for example, positioning the bath on its side).

- Therefore, once the installation has been completed, the first thing to do is to pour the liquid disinfectant, contained in the bottle supplied, into the reservoir provided on the metal frame of the bath. This operation is easier if you use the funnel supplied in the accessory kit. The reservoir, which has a capacity of more than 1 liter, has been connected via a small pipe to the filler cap which is located on the rim of the bath and is hidden by the hatch (F) (see Figs. 7 and 8).

- We recommend you use the liquid disinfectant **NUOVO SANI FORMIO FORTE** proposed by Jacuzzi Europe and available from the authorized Service Centers or from authorized Sales offices (1/2 liter packages). This has been suitably tested to guarantee maximum efficiency with the doses expected by the equipment mounted on the bath.

- To activate the disinfection cycle, hold down button (G) in Fig. 6 for about 4 seconds; this prevents the possibility of accidentally and unnecessarily starting this cycle.

**NB:** it is best to completely shut off the air supply (by turning the relevant knobs (A) located on the bath rim), to avoid the production of an excessive amount of foam during the operation of the pump. Also check that the hydromassage jets are at least partially open.

- The cycle occurs in successive stages which are essential for the disinfection to be complete and efficient.

- On switching on, the pump starts and sucks a pre-set quantity of liquid disinfectant into the circuit (about 50 ml for the "classic" baths, about 70 ml for the high water capacity baths).

- Once the liquid has been loaded, the pump remains in motion for the time needed to distribute it completely through the water circuit, then it stops and allows the liquid to complete its disinfection action. About 1 minute before the end of the cycle, the pump starts again for a vigorous "rinse", and then the cycle terminates as programmed.

- The cycle is completely automatic and lasts about 10 minutes. It cannot be interrupted unless the electricity supply is removed with the general switch installed before the bath.

- The various sequences of the disinfection cycle are displayed on the panel by means of the LEDs (E) and (C).

- the yellow led (E) comes on after holding button (D) pressed for several seconds (and indicates that the cycle has been activated) and remains illuminated for the entire length of the cycle; at the same time the red led (G), which is only found on the oblong panel in Fig. 7, goes off;

- the green led (c) illuminates as soon as the pump begins and goes off again when the pump stops (the pump is in motion only at the beginning and end of the cycle);

- At the end of the disinfection cycle (that is, after about 10 minutes), the yellow (E) and green (c) led go off (the red one (G) comes on again); this indicates that the cycle has finished and the bath can be emptied.

### **Lack of water or liquid during the disinfection cycle (alarm conditions)**

The electronic circuit which controls the disinfection program checks both the level of water in the bath and the level of disinfectant in the reservoir. If the required conditions are not respected, the cycle either does not start or is interrupted and messages are provided to help the user solve the problem which has occurred.

- **Water level insufficient:** if button (D) is held pressed, instead of the cycle beginning, after a few seconds a long audible signal is emitted.

You must add water to the correct level and then press the button (D) again for several seconds.

- **Disinfectant liquid reservoir empty:** if button (D) is held pressed, after a few seconds the yellow led (E) will illuminate, but it will flash intermittently and the pump will not start.

You have 1 minute to pour disinfectant liquid into the reservoir, in which case the pump will start and the cycle will continue with its program, otherwise the cycle will reset.

- **The disinfectant liquid finishes whilst being squirted into the water circuit (first part of the cycle):** the pump stops and the green led (D) goes off, while the yellow led (E) begins to flash.

If you top up the liquid in the tank within about 5 minutes, the cycle starts up again and proceeds as programmed to the end of the 10-minute cycle; if not, the cycle is suspended completely. However, the yellow led (E) flashes for about 60 minutes, informing you that the disinfection cycle has not been completed and that in any case the reservoir is empty.

- **During the cycle, the water falls below the expected level (drain open):** the pump will not restart for the final "rinse" (last minute of the cycle), or it stops during this phase.

The anomaly is indicated by the intermittent sound from the buzzer. If the level of the water is brought back to normal within 5 minutes of the alarm sounding, the cycle will restart by itself, otherwise it is reset definitively without further indications because in practice the disinfection of the water circuit can be considered to be complete.

# Whirlpoolwannen mit Desinfektions-Dosiersystem

## Allgemeine Merkmale

Die Jacuzzi-Whirlpoolwannen können mit einem Desinfektions-Dosiersystem, das werkseitig eingebaut wird, ausgerüstet werden. Bei den Wannenmodellen mit dieser Funktion ist die entsprechende Abruftaste und die Taste ON/OFF für das Whirlpoolsystem auf der rechteckigen (Fig. 7) bzw. ovalen Bedienungsblende (Fig. 8) angeordnet.

Die Sensortasten für die Steuerung des Whirlpool- und Desinfektions-Dosiersystems sind neben den Drehknebeln zur manuellen Regelung des Wasser-/Luftwirbels angeordnet und leicht erkennbar. Die Sensortasten und die entsprechenden LEDs werden über einen Schwachstromkreis, der eine absolute Betriebssicherheit gewährleistet, versorgt.

Beschreibung der Steuerungen (Fig. 7 und 8):

- A) Luftregler-Drehknebel
- B) Taste ON/OFF Whirlpoolsystem
- C) LED (grün) Whirlpoolsystem
- D) Abruftaste Desinfektions-Dosiersystem
- E) LED (gelb) Desinfektions-Dosiersystem
- F) Desinfektionsmittel-Einfüllöffnung mit Deckel
- G) LED (rot) Stromversorgung

• Die rote LED (G) auf der Bedienungsblende (nur bei Wannenmodellen mit rechteckiger Blende), signalisiert, daß die Wanne am Netz angeschlossen ist.

Wird das Whirlpool- bzw. das Desinfektions-Dosiersystem eingeschaltet, leuchtet entweder die grüne LED (C) oder die gelbe LED (E) auf; die rote LED (G) erlischt. Nach Ablauf der Programmzeit des gewählten Programms leuchtet die rote LED (G) wieder auf.

• Um dem Benutzer höchste Sicherheit zu gewährleisten, wird über die elektronische Systemsteuerung das Einschalten des Desinfektions-Dosiersystems, bei eingeschaltetem Whirlpoolsystem, oder umgekehrt, verhindert.

## Einschalten des Whirlpoolsystems

• Um das Jacuzzi®-Whirlpoolbad in vollen Zügen zu genießen, steigen Sie in die mit Wasser aufgefüllte Wanne und betätigen Sie die Taste ON/OFF (Taste B Fig. 7 bzw. 8). Die der Taste zugeordnete grüne LED (C) leuchtet auf, gleichzeitig läuft die Pumpe an und das Whirlpoolsystem schaltet ein. Vergewissern Sie sich, daß die Massagedüsen, nachdem Sie in die Wanne gestiegen sind, ausreichend mit Wasser bedeckt sind; siehe Fig. 1.

**Anmerkung:** Die Massage- und Absaugdüsen Ihrer Whirlpoolwanne bleiben bei ausgeschaltetem Whirlpoolsystem geschlossen. Wird die Taste (B) betätigt, läuft die Pumpe sofort an und gleichzeitig öffnet sich die Absaugdüse. Nach etwa 7 Sekunden, wenn das Rohrleitungssystem vollkommen mit Wasser befüllt ist, strömt der Wasser-/Luftwirbel aus den Massagedüsen aus.

• Die vorgegebene Programmdauer wird werkseitig auf etwa 20 Minuten eingestellt; nach Ablauf dieser Zeit schaltet das Programm automatisch ab.

• Ist die Wanne nicht ausreichend mit Wasser aufgefüllt, schaltet das Whirlpoolsystem nicht ein und es ertönt ein anhaltender Summton. Füllen Sie die Wanne bis zum erforderlichen Wasserspiegel auf und betätigen Sie erneut die Taste (B).

• Sollte der Wasserspiegel bei eingeschaltetem Whirlpoolsystem sinken, z.B. durch ungewolltes Öffnen des Abflusses oder nach Verlassen der Wanne, schaltet die Pumpe ab, die grüne LED erlischt und es ertönen kurz aufeinanderfolgende Summtöne. Wird jetzt Wasser nachgefüllt, bis die Massagedüsen ausreichend bedeckt sind, wird das Programm vom Zeitpunkt der Unterbrechung bis zum Ende der vorgegebenen Programmzeit automatisch fortgesetzt. Sollte der erforderliche Wasserspiegel nicht innerhalb von 5 Minuten, nach Ertönen der kurz aufeinanderfolgenden Summtöne, erreicht werden, wird der Programmablauf endgültig unterbrochen.

• Wird während des Programmablaufs die Taste ON/OFF (B) erneut betätigt, schaltet das Whirlpoolsystem sofort aus, und die vorgegebenen Programmdauer von 20 Minuten entsprechend verkürzt.

• Sollte das Programm durch vorzeitiges Ausschalten, anhaltenden Alarm oder Netzspannungsausfall unterbrochen und danach die Taste ON/OFF erneut betätigt werden, schaltet das Whirlpoolsystem ein und das komplette, vorgegebene Programm von 20 Minuten läuft ab.

## Einschalten des Desinfektions-Dosiersystems

Die Desinfektion des Rohrleitungssystems, die einmal pro Monat durchgeführt werden sollte, kann nach dem Verlassen der Whirlpoolwanne, ohne das abgebadete Wasser zu entleeren oder mit »Frischwasser«, durch Entleeren der Wanne nach dem Bad und erneutem Auffüllen, vorgenommen werden. Wichtig ist, daß die Massagedüsen - **nach dem Verlassen der Wanne** - ausreichend mit Wasser bedeckt sind; d.h. der Wasserspiegel muß ca. 5 cm über dem oberen Rand der am höchsten angebrachten Massagedüsen liegen.

• Nach Abschluß der werkseitigen Endkontrolle wird der Desinfektionsmittel-Vorratsbehälter zur Sicherheit entleert; dadurch kann ein eventuelles, ungewolltes Auslaufen des Desinfektionsmittels durch falsche Handhabung (z.B. Umkippen der Wanne während des Transports), verhindert werden.

• Sind die Installationsarbeiten der Wanne beendet, muß als erstes das der Wanne beige packte Desinfektionsmittel in den am Metallrahmen der Wanne montierten Vorratsbehälter gefüllt werden. Der Vorratsbehälter, der ein Fassungsvermögen von etwa 1 Liter hat, ist über einen Schlauch, an der entsprechenden Einfüllöffnung mit Deckel (F), die auf der im Wannenrand eingebauten Bedienungsblende angeordnet ist, angeschlossen (siehe Fig. 7 und 8). Um das Einfüllen zu erleichtern und eventuelles Verschütten zu vermeiden, verwenden Sie bitte den beige gegebenen Trichter (im Zubehörbeutel).

• Zur Desinfektion sollten Sie das von der Jacuzzi Europe empfohlene Desinfektionsmittel **NUOVO SANI FORMIO FORTE**, das bei allen autorisierten Kundendienststellen oder im autorisierten Fachhandel erhältlich ist (0,5 -Liter-Flasche), verwenden.

Dieses Desinfektionsmittel wurde getestet und garantiert, bei Einhaltung der empfohlenen Dosiermengen, absolute hygienische Sicherheit.

- Zum Einschalten des Desinfektions-Dosiersystems muß die Abruftaste (D) für ca. 4 Sekunden gedrückt gehalten werden (siehe Fig. 7 und 8). Durch diese sogenannte »Abruf Sperre« wird verhindert, daß beim zufälligen Berühren der Abruftaste der Desinfektionsvorgang einschaltet.

**Anmerkung:** Um eine eventuelle Schaumbildung während des Pumpenbetriebs zu vermeiden, sollte die Luftzufuhr über die im Wannensrand eingebauten Luftregler-Drehknebel (A) vollkommen geschlossen werden. Außerdem sollten Sie kontrollieren, ob die Massagedüsen vollkommen oder auf jeden Fall teilweise geöffnet sind.

- Um hygienische Sicherheit und eine wirksame Desinfektion zu gewährleisten, wird der Desinfektionsvorgang in aufeinanderfolgenden Programmabschnitten ausgeführt.

- Nach Einschalten des Systems schaltet die Pumpe ein, saugt das Desinfektionsmittel in der eingestellten Dosiermenge an und injiziert es in das Rohrleitungssystem (etwa 50 ml für Wannen in Standardabmessungen und etwa 70 ml für Wannen mit größerem Fassungsvermögen).

- Ist die Dosiermenge injiziert, bleibt die Pumpe solange eingeschaltet, bis das Desinfektionsmittel gleichmäßig im gesamten Rohrleitungssystem verteilt ist, dann schaltet die Pumpe ab und das Desinfektionsmittel kann einwirken. Etwa 1 Minute vor Ablauf der Dosierzeit läuft die Pumpe wieder an und die Rohrleitungen werden kräftig »durchgespült«; dann schaltet das Programm am Ende der Dosierzeit ab.

- Das vollkommen automatisch ablaufende Programm dauert etwa 10 Minuten und kann nicht unterbrochen werden, es sei denn durch Ausschalten des installationsseitig eingebauten Trennschalters.

- Die einzelnen Programmabschnitte des Desinfektionsvorgangs werden durch Aufleuchten der entsprechenden LEDs (E) und (C) auf der Bedienungsblende angezeigt.

- Wird die Abruftaste (D) für einige Sekunden gedrückt gehalten, leuchtet die gelbe LED (E) auf und zeigt an, daß das Desinfektions-Dosiersystem eingeschaltet ist; während der gesamten Dosierzeit leuchtet die gelbe LED (E) auf und gleichzeitig erlischt die rote LED (G) auf der Bedienungsblende (nur bei Wannenmodellen mit rechteckiger Blende).

- Die grüne LED (C) leuchtet auf, sobald die Pumpe anläuft und erlischt, wenn die Pumpe abschaltet (die Pumpe schaltet nur am Anfang und am Ende der Dosierzeit ein).

- Nach Ablauf der Dosierzeit, d.h. nach etwa 10 Minuten, erlöschen die gelbe LED (E) und die grüne LED (C); die rote LED (G) (siehe Fig. 7), leuchtet wieder auf. Jetzt ist der Desinfektionsvorgang beendet und die Wanne kann entleert werden.

## **Wasser- bzw. Desinfektionsmittelmangel während der Desinfektion (Alarmanzeigen)**

Die elektronische Steuerung des Desinfektions-Dosiersystems dient auch der Kontrolle des Wasserspiegels in der Wanne und der Nachfüllkontrolle für den Vorratsbehälter. Werden die erforderlichen Bedingungen nicht erfüllt, schaltet das Dosiersystem nicht ein bzw. wird unterbrochen; entsprechende Anzeigen melden diese Störungen und geben dem Benutzer Gelegenheit, Abhilfe zu schaffen.

### **• Die Wanne ist nicht ausreichend aufgefüllt:**

Wenn Sie die Abruftaste (D) betätigen, schaltet das Programm nicht ein und es ertönt ein anhaltender Summton. Sie müssen die Wanne mit Wasser auffüllen, bis die Düsen ausreichend mit Wasser bedeckt sind, dann betätigen Sie erneut die Abruftaste (D) und halten Sie sie für einige Sekunden gedrückt.

### **• Der Desinfektionsmittel-Vorratsbehälter ist leer:**

Wenn Sie die Abruftaste (D) drücken, beginnt nach einigen Sekunden die gelbe LED (E) zu blinken und die Pumpe läuft nicht an.

Wenn Sie innerhalb 1 Minute Desinfektionsmittel in den Vorratsbehälter nachfüllen, läuft die Pumpe an und das Programm läuft ordnungsgemäß ab; andernfalls schaltet das System auf einen neuen Dosierabruf zurück.

### **• Das Desinfektionsmittel wird während des Einspritzens in die Rohrleitungen verbraucht (1. Programmabschnitt):**

Die Pumpe schaltet ab, die grüne LED (C) leuchtet auf und die gelbe LED (E) beginnt zu blinken. Wenn Sie innerhalb von 5 Minuten Desinfektionsmittel nachfüllen, wird das unterbrochene Programm fortgesetzt und schaltet nach Ablauf der vorgegebenen Dosierzeit von 10 Minuten aus; andernfalls wird das Programm endgültig unterbrochen. In diesem Fall blinkt die gelbe LED (E) noch für ca. 60 Sekunden und macht darauf aufmerksam, daß der Desinfektionsvorgang nicht abgeschlossen wurde und auf jeden Fall der Vorratsbehälter leer ist.

### **Das Wasser sinkt während der Dosierzeit unter den erforderlichen Wasserspiegel (Ablauf geöffnet):**

Die Pumpe läuft nicht an, um das »Durchspülen« der Rohrleitungen am Programmende auszuführen (letzte Minute der vorgegebenen Dosierzeit) oder der Pumpenbetrieb wird beim »Durchspülen« unterbrochen.

Diese Störung wird durch kurz aufeinanderfolgende Summtöne gemeldet. Wenn Sie innerhalb von 5 Minuten Wasser nachfüllen und der erforderliche Wasserspiegel erreicht, wird das Programm fortgesetzt; andernfalls schaltet das System endgültig auf einen neuen Dosierabruf zurück, ohne daß diese Störung angezeigt wird, da die Desinfektion praktisch abgeschlossen ist.

# Baignoires avec installation de désinfection

## Caractéristiques générales

Les baignoires Jacuzzi peuvent être équipées d'une installation de désinfection prémontée en usine. Sur le bord de la baignoire des modèles disposant de cette fonction, on trouvera donc tant les commandes de l'hydromassage que celles de la désinfection, commandes qui sont toutes regroupées sur un tableau de forme rectangulaire (voir fig. 7) ou de forme ovale (voir fig. 8).

Les commandes électroniques de l'hydromassage et de la désinfection, facilement identifiables, sont placées à côté des boutons de réglage du mélange air-eau (à commande manuelle).

Les boutons électroniques et les led de signalisation sont alimentés à très basse tension pour une sécurité totale.

Légende des commandes (fig. 7 et 8)

- A) boutons de réglage du mélange air-eau;
- B) bouton ON/OFF du cycle d'hydromassage
- C) led de contrôle du cycle d'hydromassage (verte);
- D) bouton de mise en route du cycle de désinfection
- E) led de contrôle/alarme du cycle de désinfection (jaune).
- F) volet du réservoir du liquide désinfectant
- G) led de signalisation de l'alimentation électrique (rouge);

- La led rouge (G) présente sur les modèles équipés du tableau rectangulaire de la fig. 7 est le voyant qui signale l'arrivée du courant électrique à la baignoire. Quand le cycle d'hydromassage ou la désinfection sont activés et que la led (C) et/ou (E) s'allument, le voyant rouge s'éteint puis se rallume quand le cycle sélectionné est terminé.

- Pour garantir une parfaite sécurité à l'utilisateur, le circuit électronique qui gère les différentes fonctions empêche la mise en route du cycle de désinfection quand l'hydromassage est en marche et vice versa.

## Activation du cycle d'hydromassage

- Pour bénéficier d'un hydromassage Jacuzzi, il suffit de rentrer dans l'eau et d'appuyer sur le bouton de marche (bouton B des fig. 7 et 8).

La led verte (C) s'allume et au même moment la pompe se met en marche et le cycle d'hydromassage commence. Le niveau de l'eau dans la baignoire, une fois immergés, doit couvrir les jets correctement (voir fig. 1)

**N.B.:** Les jets d'hydromassage et la bouche d'aspiration de votre baignoire restent fermés si l'hydromassage est éteint. Si vous appuyez sur le bouton (B), la pompe part instantanément et en même temps la bouche d'aspiration s'ouvre. L'écoulement des jets d'hydromassage commencera donc

avec un certain retard (7 secondes environ), c'est-à-dire quand l'eau aura totalement rempli le circuit hydraulique.

- Le niveau de l'eau dans la baignoire, une fois que l'on est à l'intérieur, doit couvrir complètement les jets (voir Fig. 1).

- Si le niveau d'eau est insuffisant, le cycle ne part pas et un vibreur sonore émet un signal acoustique prolongé. Il faut alors ajouter de l'eau en quantité suffisante puis appuyer de nouveau sur le bouton (B) de marche.

- Si le niveau d'eau diminue durant le cycle (bonde ouverte ou sortie de la personne de la baignoire), la pompe s'arrête, la led verte s'éteint et le vibreur sonore émet des signaux acoustiques intermittents. Une fois que le niveau d'eau a été rétabli, le cycle repart automatiquement, pour la durée qui manquait au moment de l'arrêt. Si le niveau correct d'eau n'est pas rétabli dans les 5 minutes qui suivent le signal intermittent, le cycle s'interrompt définitivement.

- Le cycle est programmé pour une durée de 20 minutes environ, au bout desquelles il s'arrête automatiquement.

- Si, durant le cycle d'hydromassage, on appuie de nouveau sur la touche ON/OFF (B), le cycle s'arrête immédiatement et avant la fin du temps (20 minutes) programmé.

- Quel que soit le motif de l'interruption du cycle d'hydromassage (commande manuelle, alarme prolongée, absence de courant), si l'on appuie sur le bouton de marche, le cycle repart toujours du début, pour la durée de 20 minutes programmée.

## Activation du cycle de désinfection

La désinfection du circuit hydraulique (fréquence conseillée: une fois par mois) peut être effectuée avec la même eau que celle qui a été utilisée pour l'hydromassage (à la fin du cycle) ou avec de l'eau claire, en vidant puis en remplissant de nouveau la baignoire; dans les deux cas, le niveau de l'eau, **sans personne à l'intérieur**, doit dépasser d'au moins 5 cm le bord supérieur des jets les plus hauts.

- Après l'essai en usine, le réservoir du liquide désinfectant est toujours vidé, pour éviter toute fuite accidentelle de liquide due à une manutention incorrecte (par exemple, positionnement de la baignoire sur le côté).

- A la fin de l'installation, il faudra donc, avant toute chose, verser le liquide désinfectant contenu dans le flacon fourni dans le réservoir fixé au châssis métallique de la baignoire; l'opération sera facilitée par l'entonnoir fourni avec l'installation (dans le lot des accessoires). Le réservoir, qui a une capacité de plus d'1 litre, a été raccordé au moyen d'un tuyau à la bouche qui est située sur le bord de la baignoire et est cachée par le volet (F) (voir fig. 7 et 8).

- Il est recommandé d'utiliser le liquide désinfectant **NUOVO SANI FORMIO FORTE** proposé par Jacuzzi Europe, en vente dans les centres de service après-vente ou auprès des revendeurs agréés (flacons d'1/2 litre). Il a été spécialement testé pour garantir une efficacité optimale avec les doses prévues pour l'installation montée sur la baignoire.

- Pour activer le cycle de désinfection, il faut enfoncer la touche (D) des Fig. 6 ou 8 pendant 4 secondes environ; cela évite l'éventuelle mise en marche accidentelle et non voulue du cycle.

**N.B.:** il est préférable de fermer complètement l'air (en agissant sur les boutons (A) placés sur le bord de la baignoire, afin d'éviter la formation excessive de mousse durant le fonctionnement de la pompe.

Contrôler également que les buses d'hydromassage sont ouvertes, au moins partiellement.

- Le cycle se déroule par étapes successives, indispensables pour que la désinfection soit complète et efficace.

- A l'allumage, la pompe se met en route: elle aspire et introduit dans le circuit une quantité préétablie de liquide désinfectant (environ 50 ml pour les baignoires "classiques" et 70 ml pour les baignoires avec un grand contenu d'eau).

- Quand le liquide est à l'intérieur du circuit, la pompe reste en marche suffisamment de temps pour qu'il soit bien distribué dans tout le circuit hydraulique, puis elle s'arrête et laisse le liquide compléter l'action désinfectante. Environ 1 minute avant la fin du cycle, la pompe repart pour un vigoureux "rinçage" puis le cycle se termine comme prévu.

- Le cycle est entièrement automatique et dure environ 10 minutes; il ne peut pas être interrompu sauf en coupant le courant au moyen de l'interrupteur général installé en amont de la baignoire.

- Les diverses séquences du cycle de désinfection sont visualisées sur le tableau au moyen des led, (E) et (C).

- la led jaune (E) s'allume quand on tient la touche (D) enfoncée pendant quelques secondes (elle signale que le cycle a été activé) et reste allumée pendant toute la durée du cycle; au même moment la led rouge (G), présente seulement sur le tableau rectangulaire de la Fig. 7, s'éteint.

- la led verte (C) s'allume dès que la pompe se met en route et s'éteint quand celle-ci s'arrête (la pompe ne reste en marche qu'au début et à la fin du cycle).

- à la fin du cycle de désinfection (donc au bout de 10 minutes environ), les led jaune (E) et verte (C) s'éteignent, (la d.e.l. rouge (G) de la fig. 7 se rallume); cela indique que le cycle est terminé et que l'on peut vider la baignoire.

## **Manque d'eau ou de liquide dans le cycle de désinfection (conditions d'alarme)**

Le circuit électronique qui gère le programme de désinfection contrôle aussi bien le niveau d'eau dans la baignoire que le niveau du liquide désinfectant dans le réservoir; si les conditions requises ne sont pas respectées, le cycle ne part pas ou s'interrompt et des messages sont envoyés à l'utilisateur pour qu'il remédie à l'anomalie qui s'est produite.

- **Niveau d'eau insuffisant:** si vous tenez la touche (D) enfoncée, le cycle ne part pas et au bout de quelques secondes un signal acoustique prolongé est émis.

Il faut que vous rétablissiez le niveau d'eau puis que vous appuyiez de nouveau sur la touche (D) pendant quelques secondes.

- **Réservoir du liquide désinfectant vide:** si vous tenez la touche (D) enfoncée, au bout de quelques secondes la led jaune (E) s'allume mais elle clignote et la pompe ne part pas.

Vous avez une minute pour verser le liquide désinfectant dans le réservoir: dans ce cas, la pompe se met en route et le cycle se poursuit comme prévu; sinon le cycle est annulé.

- **Le liquide désinfectant se termine durant son écoulement dans le circuit hydraulique (première partie du cycle):** la pompe s'arrête et la led verte (C) s'éteint, tandis que la led jaune (E) se met à clignoter.

Si, dans les 5 minutes environ, vous rajoutez le liquide nécessaire dans le réservoir, le cycle redémarre et se poursuit conformément au programme jusqu'à la fin des 10 minutes prévues, sinon le cycle s'interrompt définitivement. La led jaune (E) continue toutefois à clignoter pendant 60 minutes environ pour vous signaler que le cycle de désinfection n'a pas été achevé et que, dans tous les cas, le réservoir est vide.

- **Durant le cycle, l'eau descend au-dessous du niveau requis (bonde ouverte):** la pompe ne repart pas pour le rinçage final (dernière minute du cycle) ou bien s'arrête durant cette phase.

L'anomalie est signalée par le son intermittent du vibreur sonore. Si, au bout de 5 minutes à partir du déclenchement de l'alarme, le niveau de l'eau est rétabli dans la baignoire, le cycle repart automatiquement; sinon il est définitivement annulé sans autres signaux, puisque la désinfection du circuit hydraulique peut, en pratique, être considérée comme achevée.

## Bañeras provistas de instalación de desinfección

### Características generales

Las bañeras Jacuzzi® pueden estar equipadas con una instalación de sanitización previamente incorporada en fábrica. Por lo tanto en el borde de la bañera de los modelos provistos de esta función se hallarán tanto los mandos del hidromasaje como los de la sanitización, todos ellos aunados en una carátula cuya forma puede ser rectangular (véase Fig. 7) u ovalada (véase Fig. 8).

Los mandos electrónicos del hidromasaje y de la sanitización, fácilmente individualizables, están colocados al lado de los pomos de regulación de la mezcla de aire y agua (mandos manuales). Los botones electrónicos y los pilotos correspondientes están alimentados a bajísima tensión, para garantizar la seguridad total.

Leyenda de los mandos (Figs. 7 y 8)

- A) pomos de regulación de la mezcla de aire y agua
- B) botón ON/OFF del ciclo de hidromasaje
- C) piloto de control del ciclo de hidromasaje (verde)
- D) botón de puesta en marcha del ciclo de sanitización
- E) piloto de control/alarma del ciclo de sanitización (amarillo)
- F) puerta del tanque de líquido desinfectante
- G) piloto indicando la alimentación eléctrica (rojo)

- El piloto rojo (G), presente en los modelos que llevan incorporada la carátula rectangular de la Fig. 7, indica si hay tensión (alimentación eléctrica de la bañera).

Cuando se activen los ciclos de hidromasaje o sanitización y se encienden los pilotos (C) y/o (E), el piloto rojo se apaga, para volverse a encender en cuanto finalice el ciclo seleccionado.

- Para garantizar la máxima seguridad, el circuito electrónico que gobierna las diferentes funciones impide la puesta en marcha del ciclo de sanitización cuando esté activado el hidromasaje y viceversa.

### Activación del ciclo de hidromasaje

- Para disfrutar del hidromasaje Jacuzzi® es suficiente sumergirse en el agua y oprimir el botón de arranque (botón B de las Figs. 7 u 8). Se enciende el piloto verde (C) y al mismo tiempo se pone en marcha la bomba y empieza el ciclo de hidromasaje.

El nivel de agua en bañera, una vez sumergidos, debe llegar a tapar adecuadamente las boquillas (véase Fig. 1).

**Nota:** las boquillas de hidromasaje y aspiración de Su bañera están cerradas si el hidromasaje está apagado. Presionando el botón (B) se pone en marcha la bomba y al mismo tiempo se abre la boquilla de aspiración. Por tanto el suministro desde

las boquillas de hidromasaje empezará con cierto retardo (cerca de 7 segundos), o sea cuando el agua haya llenado totalmente el circuito hidráulico.

- Si el nivel de agua es insuficiente, el ciclo no empieza y el avisador acústico se pone en funcionamiento con un sonido prolongado. Hace falta restablecer el nivel correcto, echando tanta agua cuanto sea necesaria y luego volver a presionar el botón (C) de arranque.

- Si el nivel de agua baja durante el ciclo (tapón de descarga abierto o salida de la persona de la bañera), la bomba se para, el piloto verde se apaga y el avisador acústico actúa con unos sonidos intermitentes. Una vez restablecido el nivel por encima de lo previsto, el ciclo vuelve a ponerse en marcha él solo, "consumiendo" los minutos que faltaban al pararse. Pero si no se restablece el nivel de agua correcto dentro de unos 5 minutos a partir del sonido intermitente, el ciclo se interrumpe definitivamente.

- El ciclo está programado previamente para una duración de unos 20 minutos, y después termina automáticamente.

- Durante el ciclo de hidromasaje, si se vuelve a presionar la tecla ON/OFF (B), el ciclo termina inmediatamente y antes de los 20 minutos prefijados.

- Cualquiera que sea la razón de la interrupción del ciclo de hidromasaje (mando adelantado, alarma prolongada, falta de fluido eléctrico), volviendo a pulsar el botón de arranque el ciclo vuelve a empezar siempre desde el principio, para los 20 minutos programados.

### Activación del ciclo de desinfección

La desinfección del circuito hidráulico (frecuencia aconsejada: cada mes) se puede efectuar con la misma agua utilizada para el hidromasaje (al final del ciclo), o bien con agua "fresca", vaciando la bañera y volviéndola a llenar; en ambos casos el nivel de agua, **sin nadie sumergido**, debe exceder al menos 5 cm aproximadamente del borde superior de las boquillas más altas.

- Después de la prueba en fábrica, se vacía el depósito de líquido desinfectante, para evitar la salida fortuita de líquido, debido a movimientos incorrectos (por ejemplo, al colocar la bañera sobre un costado).

- Una vez finalizada la instalación, por tanto, primero hay que verter el líquido desinfectante del envase suministrado en el específico depósito fijado en la estructura metálica que soporta la bañera; esta operación se vuelve más sencilla utilizando el embudo suministrado (en el kit de accesorios). El depósito, cuya capacidad es de más de un litro, está empalmado por medio de un tubito con la boca situada en el borde de la bañera y tapada por el portillo (F) (véanse Figs. 7 y 8).

- Le recomendamos utilice el líquido desinfectante **NUOVO SANI FORMIO FORTE** que le propone Jacuzzi Europe SpA, y que puede encontrar en los Centros de Asistencia o Revendedores autorizados (envases de 1/2 litro).

Este ha sido probado específicamente para garantizar la máxima eficacia de la instalación incorporada a la bañera con las dosis previstas.

- Para activar el ciclo de desinfección es preciso mantener apretada la tecla (G) de la Fig. 6 durante unos 4 segundos; esto hace que no sea posible poner en marcha fortuita e indeseablemente el propio ciclo.

**Nota:** se aconseja cerrar totalmente el aire (actuando sobre los pomos (A) correspondientes, ubicados en el borde de la bañera), para que no se produzca excesiva espuma durante el funcionamiento de la bomba. Comprobar también que las boquillas de hidromasaje están abiertas, al menos parcialmente.

- El ciclo se desarrolla por etapas en secuencia, indispensables para que la desinfección sea completa y eficaz.

- Al acto del encendido, la bomba se pone en marcha, aspira e introduce una cantidad prefijada de líquido desinfectante en el circuito (cerca de 50 ml para las bañeras "clásicas", cerca de 70 ml para las bañeras con elevado contenido de agua).

- Finalizada la introducción del líquido, la bomba permanece en marcha el tiempo necesario para repartirlo bien en todo el circuito hidráulico, luego se para y deja que el líquido termine su acción desinfectante. Cerca de 1 minuto antes que finalice el ciclo, la bomba vuelve a ponerse en marcha para un vigoroso "aclorado", luego el ciclo termina según el programa.

- El ciclo es enteramente automático y su duración es de unos 10 minutos; no se lo puede interrumpir sino cortando el fluido eléctrico por medio del interruptor general instalado fuera de la bañera.

- Las diferentes secuencias del ciclo de desinfección se visualizan en la carátula mediante los pilotos (E) y (C).

- El piloto amarillo (E) se enciende manteniendo apretado el botón (D) durante algunos segundos (o sea, indica que se ha activado el ciclo) y se queda encendido durante todo el ciclo; al mismo tiempo el piloto rojo (G), presente sólo en la carátula rectangular de la Fig. 7, se apaga.

- El piloto verde (D) se enciende al ponerse en marcha la bomba y se vuelve a apagar cuando esta última se para (la bomba permanece en marcha sólo al principio y al final del ciclo).

- Finalizado el ciclo de desinfección (por tanto, después de 10 minutos aproximadamente), los pilotos amarillo (E) y verde (C) se apagan (el piloto (G) de la Fig. 7 vuelve a encenderse); esto significa que el ciclo se ha concluido y se puede vaciar la bañera.

### **Falta de agua o de líquido en el ciclo de desinfección (condiciones de alarma)**

El circuito electrónico que gobierna el programa de desinfección controla tanto el nivel de agua de la bañera como el líquido desinfectante del depósito; si no se cumple con las condiciones necesarias, el ciclo no se pone en marcha o se interrumpe y se envían unos mensajes al usuario para que ponga remedio a la anomalía que se ha producido.

- **Nivel de agua insuficiente:** si se mantiene apretada la tecla (D), en lugar de ponerse en marcha el ciclo, después de algunos segundos se oye una señal acústica prolongada. Es necesario restablecer el nivel de agua correcto y volver a apretar la tecla (D) durante unos segundos.

- **Depósito de líquido desinfectante vacío:** si se mantiene apretada la tecla (D), después de unos segundos se enciende el piloto amarillo (E), pero con luz intermitente y sin que la bomba se ponga en marcha.

Ud. tiene 1 minuto para verter el líquido desinfectante en el depósito, y en dicho caso la bomba se pone en marcha y el ciclo sigue adelante según el programa, de no ser así el ciclo se borra.

- **El líquido desinfectante termina durante la introducción en el circuito hidráulico (primera parte del ciclo):** la bomba se para y se apaga el piloto verde (C), mientras que el amarillo (E) se pone intermitente.

Si antes de 5 minutos Ud. añade el líquido en el depósito, el ciclo se reanuda y sigue adelante según el programa hasta agotar los 10 minutos previstos, de no ser así el ciclo se detiene definitivamente. Pero en tal caso el piloto amarillo (E) permanece centelleante durante unos 60 minutos, avisándola de que el ciclo de desinfección no se ha concluido y que, en todo caso, el depósito está vacío.

- **Durante el ciclo el agua llega por debajo del nivel previsto (tapón de descarga abierto):** la bomba no vuelve a ponerse en marcha para el "aclorado" final (último minuto de ciclo), o se para durante esta fase.

La anomalía es señalada por el sonido intermitente del avisador acústico. Si dentro de 5 minutos después de la alarma se restablece el nivel de agua de la bañera, el ciclo se vuelve a poner en marcha, de no ser así se borra definitivamente sin más indicaciones, porque en la práctica la desinfección del circuito hidráulico se puede considerar finalizada.

## Banheiras com sistema de desinfecção

### Características gerais

As banheiras Jacuzzi podem ser equipadas com uma instalação de desinfecção, montada previamente na fábrica. Portanto, no bordo da banheira dos modelos que contemplam esta função encontraremos quer os comandos da hidromassagem quer aqueles da desinfecção, todos eles reunidos num painel de controlo de forma rectangular (veja fig. 7), ou de forma oval (veja fig. 8).

Os comandos electrónicos da hidromassagem e da desinfecção, cuja identificação é muito fácil, estão posicionados ao lado dos botões de regulação da mistura ar-água (com comando manual)

Os botões electrónicos e os led de sinalização são alimentados com tensão muito baixa, para uma segurança total.

Legenda dos comandos (fig. 7 e 8)

- A) botões de regulação da mistura ar-água;
- B) botão ON/OFF do ciclo de hidromassagem;
- C) led de controlo do ciclo de hidromassagem (verde);
- D) botão de arranque do ciclo de desinfecção
- E) led de controlo/alarme do ciclo de desinfecção (amarelo).
- F) portinhola do reservatório do líquido desinfectante
- G) led de sinalização da alimentação eléctrica (vermelho);

- O led vermelho (G), presente nos modelos que estão equipados com o painel de controlo rectangular da fig.7, é o indicador luminoso que indica a ligação da corrente eléctrica da banheira.

Quando se activar o ciclo de hidromassagem ou a desinfecção, acendem o led (C) ou o led (E), o indicador vermelho apaga-se, para voltar a acender quando acabar o ciclo seleccionado.

- Para garantir a máxima segurança do utilizador, o circuito electrónico que administra as várias funções impede o início do ciclo de desinfecção quando for activa a hidromassagem, e vice-versa.

### Activação do ciclo de hidromassagem

- Para disfrutar de uma hidromassagem Jacuzzi® é suficiente entrar na água e carregar no botão de arranque (botão B da Fig. 7 e 8).

Acende o led verde (C), e simultaneamente entra em funcionamento a bomba e inicia o ciclo de hidromassagem. O nível da água na banheira, após entrados, deve cobrir adequadamente as bocas (veja fig. 1)

**N.B.:** os jactos de hidromassagem e aspiração da banheira ficam fechados se a hidromassagem estiver desligada.

Carregando no botão (B) a bomba entra logo em funcionamento e simultaneamente abre-se a grelha de aspiração. A acção dos jactos de hidromassagem começará portanto com um pouco de atraso (7 segundos aprox.), ou seja quando a água terá enchido completamente o circuito hidráulico.

- O nível da água, uma vez entrados, deve cobrir adequadamente os jactos (veja Fig. 1).

- Se o nível da água for insuficiente, o ciclo não começa e um avisador acústico emite um sinal prolongado. É preciso atestar a água necessária e então voltar a carregar no botão (B) de arranque.

- Se o nível da água diminui durante o ciclo (descarga aberta ou saída da pessoa da banheira), a bomba pára, o led verde apaga-se e o avisador acústico emite sinais intermitentes. Restaurado o nível correcto da água, o ciclo começa autonomamente “gastando” os minutos que ficavam no momento da paragem. Porém, se o nível correcto da água não for restaurado dentro de cerca de 5 minutos do sinal intermitente, o ciclo pára definitivamente.

- O ciclo é pré-programado com uma duração de 20 minutos aprox., depois pára automaticamente.

- Se durante o ciclo de hidromassagem é premida novamente a tecla ON/OFF (B), o ciclo acaba logo e antecipadamente em relação aos 20 minutos programados.

- Qualquer que seja a razão da interrupção do ciclo de hidromassagem (comando antecipado, alarme prolongado, falta de corrente), voltando a carregar no botão de arranque, o ciclo começa desde o início, para os 20 minutos programados.

### Activação do ciclo de desinfecção

- A desinfecção do circuito hidráulico (frequência aconselhada: uma vez por mês) pode ser efectuada com a mesma água utilizada para a hidromassagem (no fim do ciclo), ou com água “fresca”, esvaziando a banheira e voltando a enchê-la; em ambos os casos, o nível da água, **sem ninguém na banheira**, deve ficar ao menos 5 cm. acima do bordo superior dos jactos mais altos.

- Depois do teste na fábrica, o reservatório do líquido desinfectante é sempre esvaziado, para evitar saídas acidentais devidas a deslocações incorrectas (por exemplo, posicionamento da banheira de lado).

- Acabada a instalação, portanto, é necessário antes de mais deitar o líquido desinfectante anexo, no reservatório especial fixado na armação metálica da banheira: a operação será facilitada graças ao funil entregue (no kit dos acessórios). O reservatório, que tem uma capacidade de mais de 1 litro, foi

ligado com um pequeno tubo à boca colocada no bordo da banheira e disfarçada pela portinhola (F) (veja Fig. 7 e 8).

• É aconselhada a utilização do líquido desinfetante **NUOVO SANI FORMIO FORTE**, proposto pela Jacuzzi Europe, que se encontra nos Centros de Assistência Autorizados ou junto dos Revendedores Autorizados (embalagem de 1/2 litro).

Esse líquido foi testado expressamente para garantir a máxima eficácia com as doses previstas no sistema montado na banheira.

• Para activar o ciclo de desinfecção é preciso manter premida a tecla (G) da Fig. 6 por mais ou menos 4 segundos; isso impede um eventual arranque acidental e não desejado do próprio ciclo.

**N.B.:** Aconselha-se a fechar completamente o ar (agindo nos botões especiais (A) postos no bordo da banheira, ver Fig. 6), para evitar que se forme demasiada espuma durante o funcionamento da bomba. Controle também que os jactos de hidromassagem estejam abertos, ao menos parcialmente.

• O ciclo realiza-se em momentos sucessivos, indispensáveis para uma desinfecção completa e eficaz.

- Ao ligar o ciclo, entra em funcionamento a bomba, que aspira e introduz uma quantidade preestabelecida de líquido desinfetante no circuito (50 ml aprox. para as banheiras "clássicas", 70 ml para as banheiras com grande conteúdo de água).

- Acabada a introdução de líquido, a bomba continua a funcionar para o tempo necessário a distribuí-lo bem em todo o circuito hidráulico, então pára e deixa que o líquido complete a acção desinfetante. Aproximadamente 1 minuto antes do fim do ciclo, a bomba entra novamente em funcionamento para um "enxaguamento" forte, depois o ciclo acaba conforme o programa.

• O ciclo é completamente automático e dura cerca de 10 minutos; não pode ser interrompido se não desligando a corrente com o interruptor geral instalado a montante da banheira.

• As várias sequências do ciclo de desinfecção são visualizadas no painel de controlo através dos led (E) e (C).

- O led amarelo (E) acende mantendo premida a tecla (D) durante uns segundos (indica que o ciclo foi activado) e permanece aceso por toda a duração do ciclo; simultaneamente apaga-se o led vermelho (G), presente apenas no painel de controlo rectangular da Fig. 7

- O led verde (C) acende logo que arrançar a bomba e apaga-se quando a bomba pára (a bomba funciona somente na parte inicial e final do ciclo).

- Acabado o ciclo de desinfecção (portanto, depois de 10 minutos, mais ou menos), o led amarelo (E) e o led verde (C) apagam-se; (o led (G) da Fig. 7 acende-se de novo) isto quer dizer que o ciclo acabou e é possível esvaziar a banheira.

### **Falta de água ou de líquido no ciclo de desinfecção (condições de alarme)**

O circuito electrónico que administra o programa de desinfecção controla quer o nível da água na banheira quer o nível do líquido desinfetante no reservatório; se não se respeitarem as condições, o ciclo não começa ou se interrompe e são dadas mensagens ao utilizador para remediar à anomalia.

• **Nível da água insuficiente:** mantendo premida a tecla (D), em vez de iniciar o ciclo, depois de alguns segundos é emitido um sinal acústico prolongado.

É preciso atestar a água até ao nível correcto e voltar a carregar na tecla (D) durante uns segundos.

• **Reservatório do líquido desinfetante vazio:** mantendo premida a tecla (D), depois de alguns segundos acende o led amarelo (E), mas de luz intermitente e sem o arranque da bomba.

Há um minuto de tempo para deitar o líquido desinfetante no reservatório, para pôr em funcionamento a bomba e continuar o ciclo, em caso contrário, o ciclo anula-se.

• **O líquido desinfetante acaba durante a introdução no circuito hidráulico (primeira parte do ciclo):** a bomba pára e apaga-se o led verde (C), enquanto o led amarelo (E) acende de luz intermitente.

Se, dentro de 5 minutos aproximadamente, o líquido no reservatório for restaurado, o ciclo reparte e prossegue de acordo com o programa até o final dos 10 minutos que haviam sido programados, em caso contrário, o ciclo se interrompe definitivamente. O led amarelo (E) continua intermitente por cerca de 60 minutos, avisando-o de que o ciclo de desinfecção não foi completado e que o reservatório está vazio.

• **Durante o ciclo a água desce abaixo do nível previsto (descarga aberta):** a bomba não volta a funcionar para o "enxaguamento" final (último minuto do ciclo), ou pára durante esta fase.

A anomalia é indicada pelo sinal intermitente do avisador acústico. Se dentro de 5 minutos do alarme é restaurado o nível correcto da água na banheira, o ciclo começa de novo autonomamente; em caso contrário é anulado definitivamente sem mais sinais, pois em prática a desinfecção do circuito hidráulico se considera acabada.

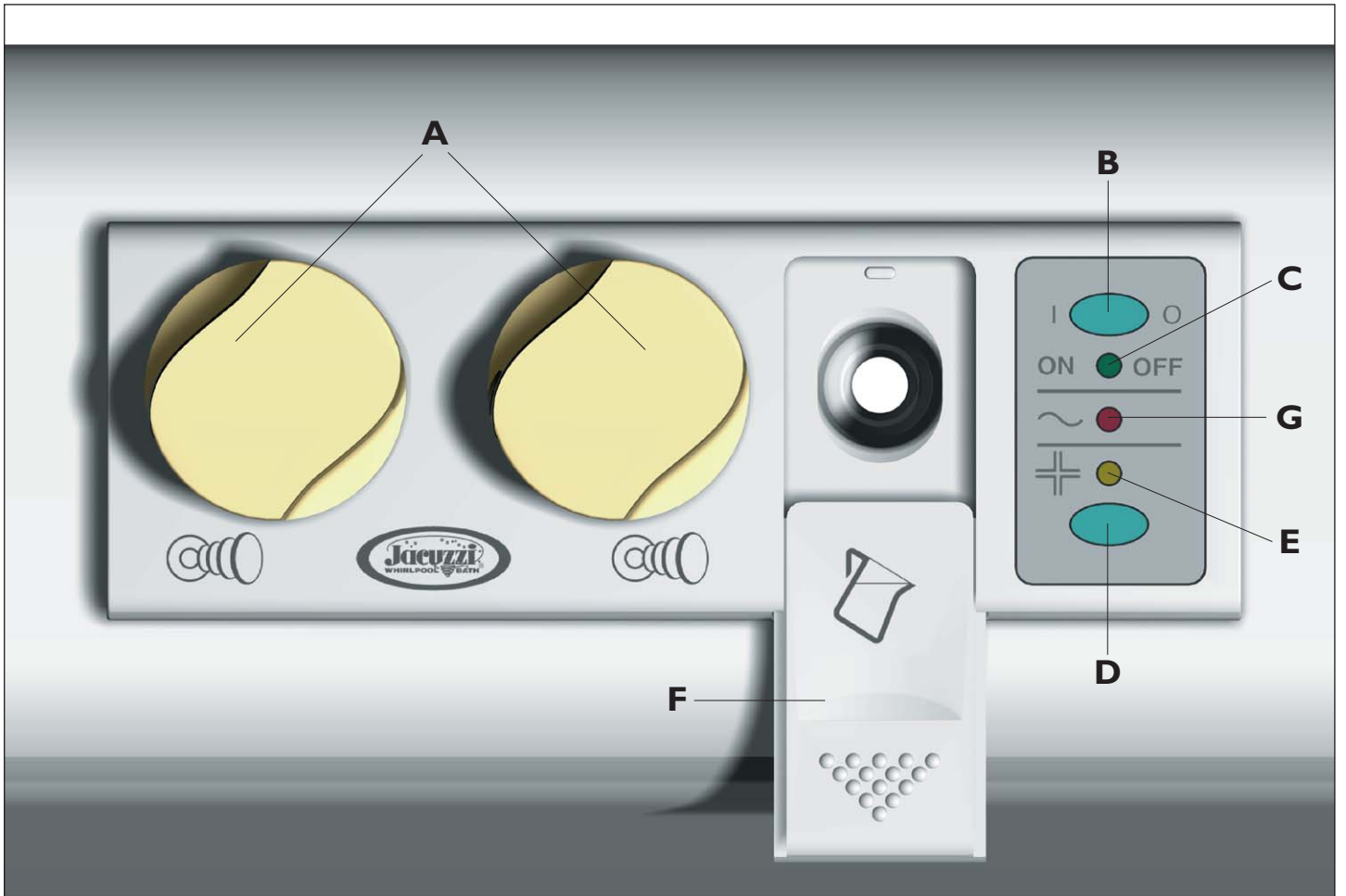


Fig. 7

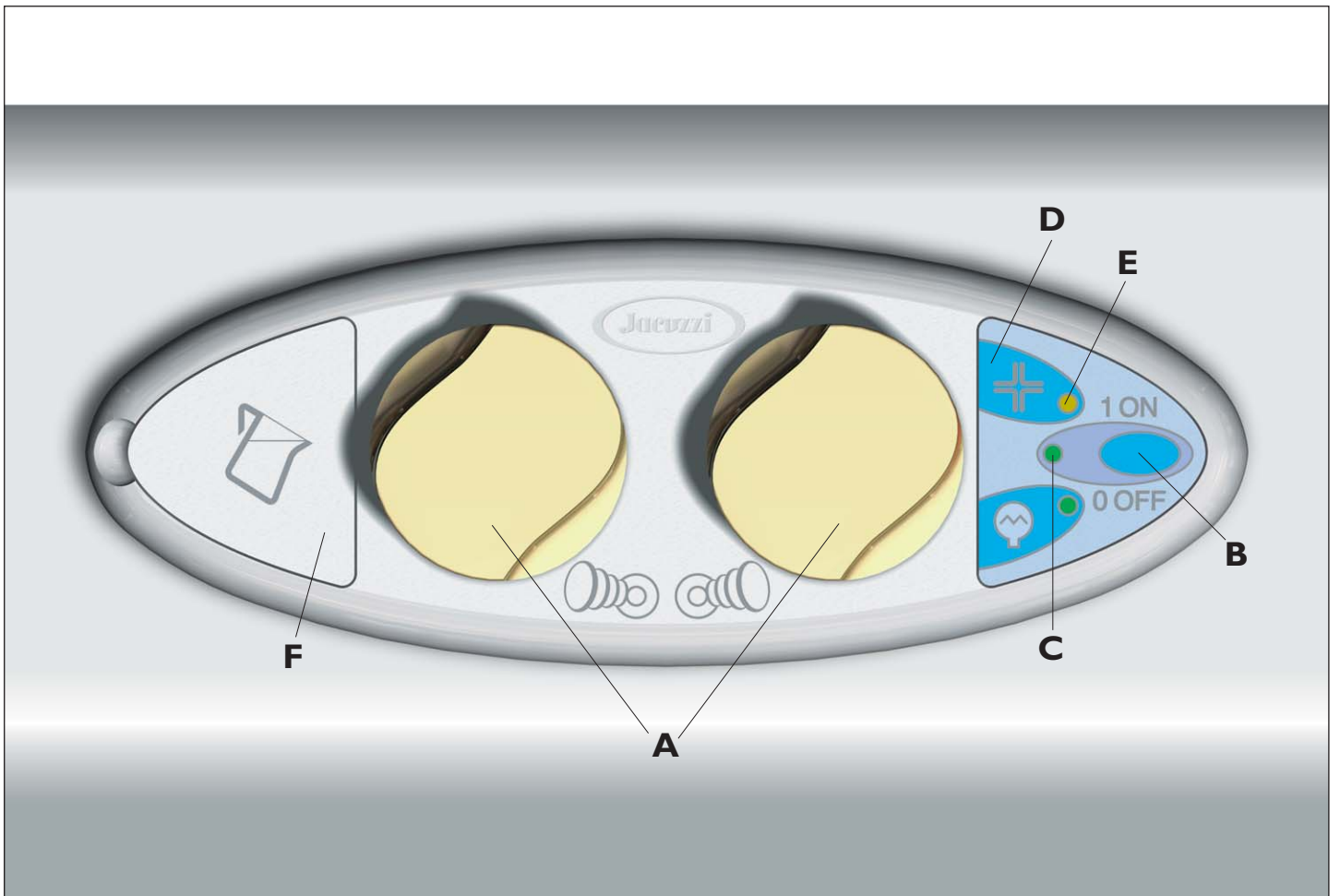


Fig. 8

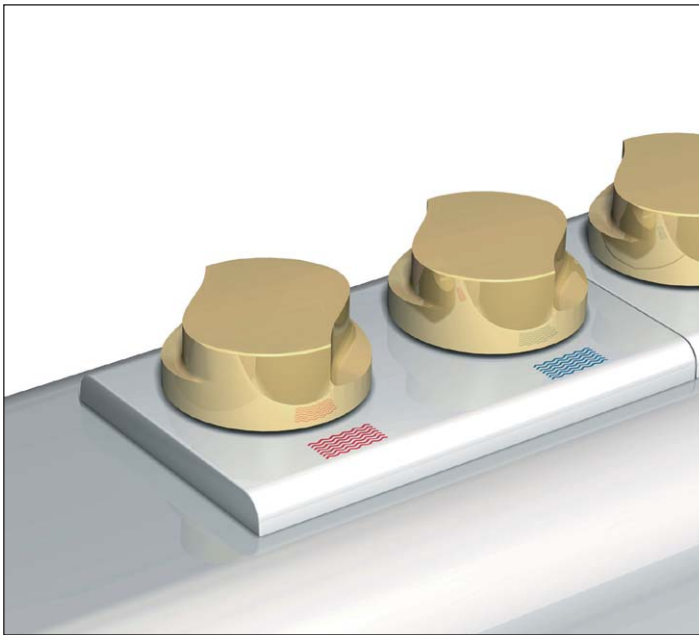


Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13

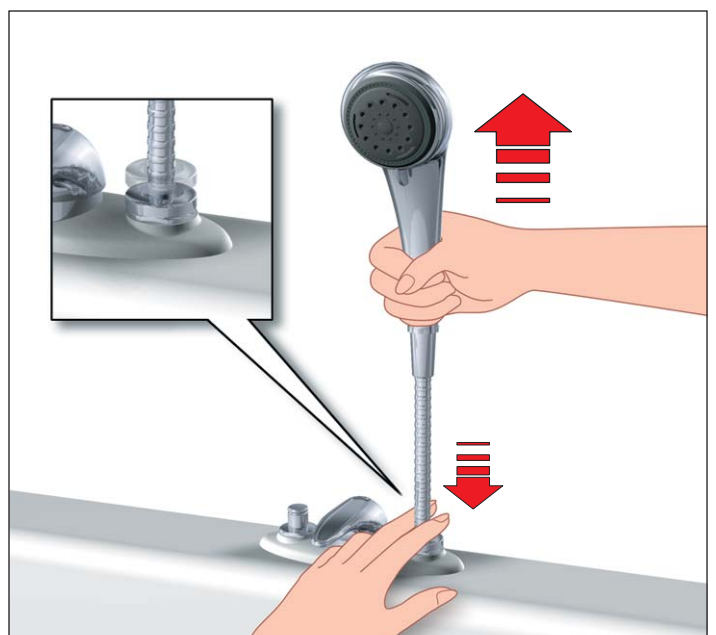


Fig. 14

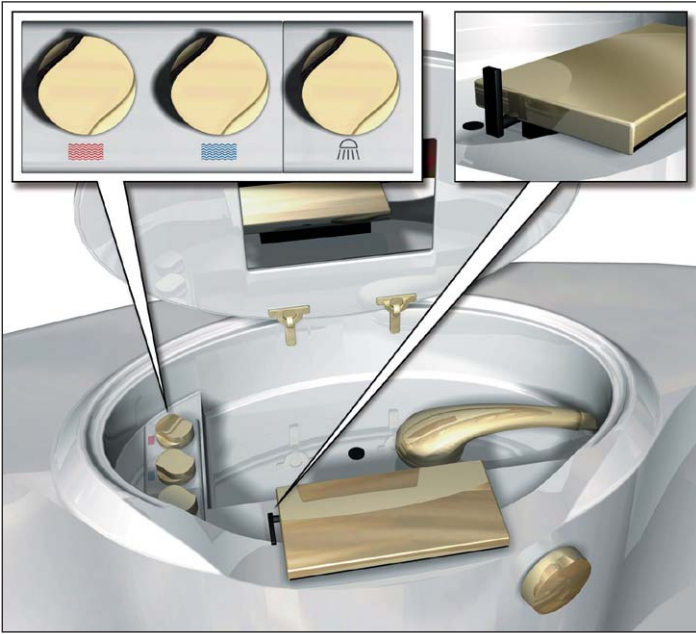


Fig. 15

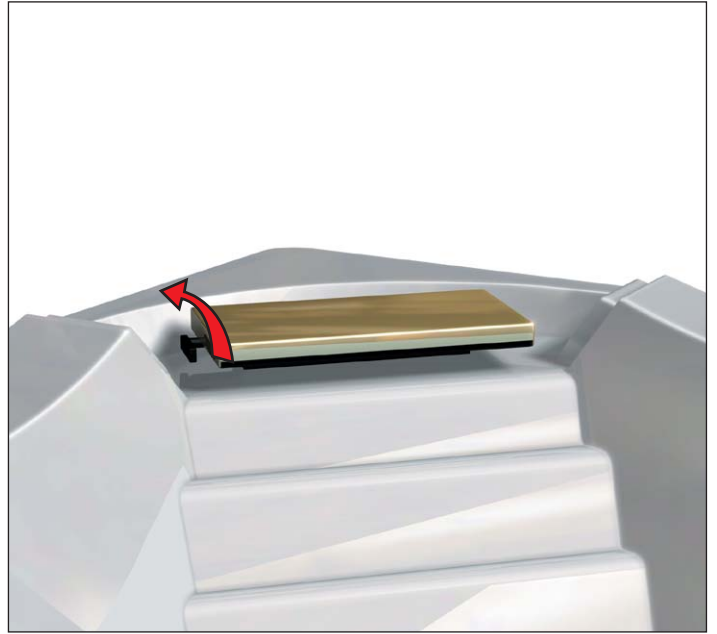


Fig. 16

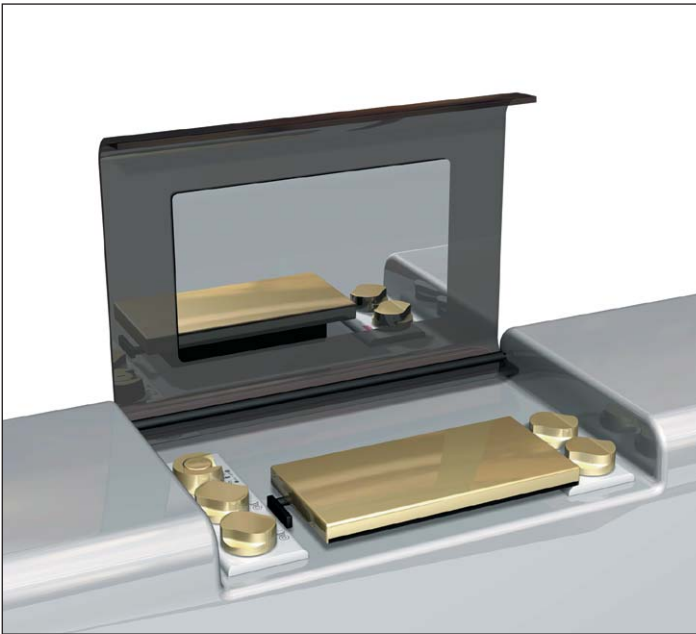


Fig. 17

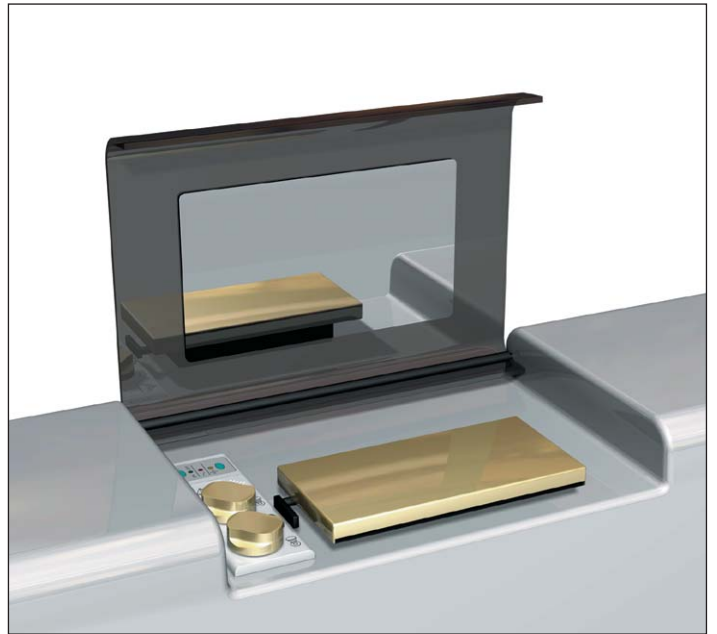


Fig. 18



Fig. 19

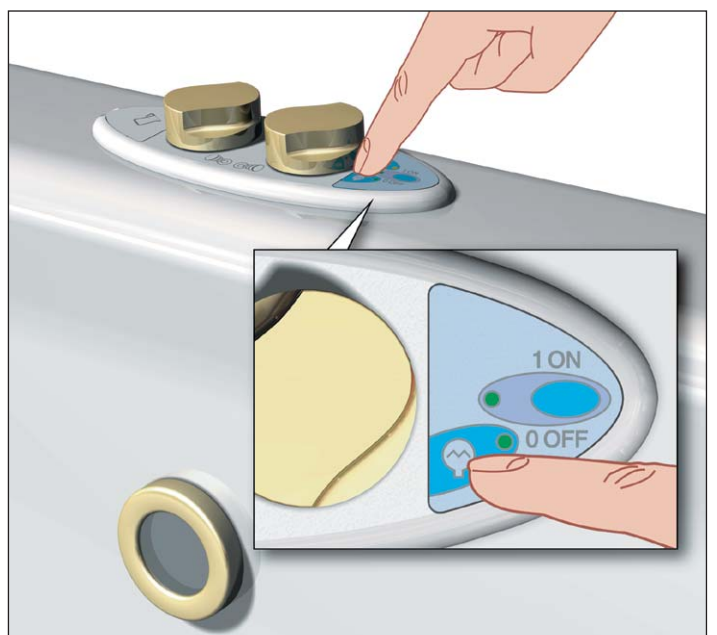


Fig. 20

## Eventuali optional a corredo della vasca idromassaggio

### Vasche con rubinetteria ed erogatore/deviatore

Diversi modelli di vasche Jacuzzi® possono essere forniti completi di rubinetti acqua calda-fredda (fig.9), montati sul bordo vasca e collegati ad un erogatore/deviatore doccia, montato sul lato interno della vasca.

- L'erogatore-deviatore doccia di Fig.10 è predisposto in fabbrica per l'eventuale collegamento di una doccetta, da realizzarsi in fase di installazione della vasca.
- Aprendo i rubinetti l'acqua entra in vasca attraverso l'erogatore di Fig.10. Girando il pomello antistante l'acqua viene deviata alla doccetta, se questa è collegata.
- In presenza di pressioni idriche molto elevate, si consiglia di chiudere i rubinetti prima di deviare l'acqua alla doccetta, per non rischiare di danneggiare la guarnizione dell'erogatore-deviatore.

**N.B.:** qualora non sia stata collegata la doccetta, l'uscita opportunamente predisposta è stata chiusa con un tappo, per cui girando il pomello dell'erogatore/deviatore viene chiusa l'erogazione in vasca, anche se i rubinetti sono aperti. Si raccomanda di evitare questa manovra per chiudere l'erogazione (bisogna chiudere i rubinetti), in quanto la valvola rimarrebbe sotto pressione con conseguenti rischi di danneggiamento.

### Vasche con rubinetteria, erogatore e doccia estraibile

Alcuni modelli di vasche Jacuzzi® montano un miscelatore monocomando espressamente progettato e corredato di deviatore automatico a pulsante, nonché di doccetta con flessibile a scomparsa sotto la vasca (Fig. 11). Una piccola mascherina ovale, posizionata sul bordo vasca separatamente dai comandi dell'idromassaggio, incornicia rubinetteria e doccetta.

Sempre sul bordo vasca, ma separato dalla rubinetteria, troviamo l'erogatore per il riempimento della vasca, dotato di un esclusivo getto a "vela" (Fig. 12).

- Per riempire la vasca alzi semplicemente la leva del miscelatore monocomando e l'acqua uscirà dall'erogatore con un getto a "vela" di splendido effetto. Per regolare la temperatura desiderata ruoti la leva del miscelatore.
- Per l'uso della doccetta, dopo aver agito come sopra, prema il pulsante del deviatore automatico (Fig. 13): cessa il getto a "vela" ed inizia l'erogazione dalla doccetta. Il getto è regolabile su tre forme diverse, ruotando la ghiera esterna della doccetta.
- Nella sede dove scorre il flessibile della doccetta viene montata una guarnizione che si chiude sul flessibile stesso, per

impedire trafilamenti d'acqua sotto la vasca. Per consentire al flessibile di scorrere liberamente agisca nel seguente modo: spinga verso il basso la boccola che sostiene la doccetta, impugnando con l'altra mano la doccetta e la tiri a sé (Fig. 14). È opportuno agire sulla boccola anche per riposizionare la doccetta sul bordo vasca.

**N.B.** Alla chiusura del miscelatore il deviatore "scatta" e si rimette automaticamente nella posizione "erogazione in vasca".

### Vasche con rubinetteria e doppio "Water Rainbow"

Alcuni modelli vengono forniti completi di doccetta e 2 erogatori "Water Rainbow", di cui uno collegato ai rubinetti (per il riempimento della vasca) ed uno al circuito idromassaggio (per realizzare l'effetto "cascata", con l'idromassaggio attivato). Sul bordo vasca viene montato un rubinetto supplementare per aprire l'acqua alla doccetta (vedi Fig. 15-16).

- Aprendo i rubinetti si attiva l'erogazione in vasca, tramite il "Water Rainbow" apposito.
- Aprendo anche il rubinetto doccia viene aperta la corrispondente uscita; per avere però tutta l'erogazione sulla doccetta bisogna chiudere l'erogatore "Water Rainbow", girando verso l'alto l'apposita leva posta al suo fianco.
- Anche il "Water Rainbow" collegato al circuito idromassaggio può essere chiuso con la leva posta al suo fianco: in questo modo cessa l'effetto "cascata" e tutta la pressione della pompa viene indirizzata alle bocchette idromassaggio, con un conseguente aumento di potenza dei getti.

### Vasca con due pompe e circuiti idromassaggianti indipendenti ("Aura")

Il modello "Aura" dispone di due pompe e, conseguentemente, di due circuiti idromassaggio indipendenti, attivabili separatamente in funzione del numero di utilizzatori (1 o 2).

- Si può attivare uno solo dei due circuiti idromassaggio, o entrambi, agendo su due distinti pulsanti posizionati sui due lati opposti della vasca (pulsante pneumatico da un lato e pulsante elettronico dall'altro, vedi Fig. 17-18).
- L'impianto automatico di sanitizzazione montato sulla vasca Aura, è stato collegato ad uno solo dei due circuiti idromassaggio, per evitare lo sdoppiamento dell'impianto e conseguenti "complicazioni" per la sua utilizzazione (vedi ad esempio doppio serbatoio per il disinfettante).
- Sotto i due sportelli in metacrilato fumé sono quindi presenti: da un lato, i comandi dell'idromassaggio di uno dei due circuiti e la rubinetteria; dall'altro lato i comandi dell'idromassaggio del secondo circuito, con l'aggiunta del comando sanitizzazione e dello sportellino per il riempimento dello specifico serbatoio (tutti raggruppati su un'unica mascherina).

- Quando Lei desidera attivare il ciclo sanitizzazione agisca sull'apposito pulsante elettronico posto sulla mascherina con i led di controllo e lo sportellino del serbatoio, seguendo le istruzioni descritte nel precedente paragrafo **“ATTIVAZIONE CICLO SANITIZZAZIONE”**.

- In questo modo il circuito idraulico collegato all'impianto automatico viene sanitizzato secondo la sequenza già programmata in fabbrica.

Per ottenere una completa ed efficace sanitizzazione del secondo circuito idraulico dovrà seguire le seguenti procedure:

- circa un minuto dopo l'attivazione del ciclo e la partenza automatica della prima pompa, si può avviare la seconda pompa (agendo sul relativo pulsante pneumatico situato sul lato opposto della vasca). Dopo circa un minuto riprema il pulsante, fermando così la pompa;

- quando la prima pompa riparte automaticamente per il risciacquo finale (ultimo minuto del ciclo), si può riavviare anche la seconda pompa, che verrà fermata (agendo sempre sul suo pulsante pneumatico) quando anche la prima pompa si ferma automaticamente.

### Vasche con fano subacqueo

Alcuni modelli particolari vengono proposti con fano subacqueo. È possibile accendere o spegnere il fano subacqueo tramite un pulsante, normalmente posto accanto ai comandi dell'idromassaggio (vedi Fig. 19-20).

**N.B.:** le vasche con fano subacqueo sono dotate di un dispositivo che ne impedisce l'accensione se il livello d'acqua in vasca è insufficiente. Ciò per evitare rischi di danneggiamento del fano, che si surriscalderebbe eccessivamente qualora non interamente sommerso dall'acqua.

## Optional extras supplied with the whirlpool bath

### Baths supplied with taps and fill spout/shower diverter

Many Jacuzzi® bath models can be supplied complete with hot and cold water taps (fig. 9), mounted on the rim of the bath and connected to a fill spout/shower diverter fitted on the inside edge of the bath.

- The fill spout/shower diverter in Fig. 10 is arranged in the factory for the future connection to a shower head, which may be fitted during the installation of the bath.

- Turning the taps allows water to run into the bath through the fill spout shown in Fig. 10. Turning the front knob causes the water to deviate into the shower head if one has been connected.

- If your house has very high water pressure, we recommend that you turn the taps off before diverting the water into the shower head, so as not to risk damaging the gaskets in the fill spout/diverter unit.

**NB:** if a shower head has not been connected, the water outlet has been properly closed with a plug so that turning the spout knob/diverter stops the supply of water into the bath, even though the taps are open. We do not recommend this operation for stopping the water supply (the taps must be turned off) as the valve would remain under pressure and there would be a risk of damaging it.

### Baths with taps, spout and detachable shower head

Some Jacuzzi bath models fit a specially-designed single-lever mixer tap complete with an automatic push-button diverter as well as a shower head with a flexible hose that is retracted underneath the bath (fig. 11). A small oval panel positioned on the edge of the bath, but separate from the hydromassage controls, contains the taps and the shower head.

Also on the side of the bath, but separate from the taps, is the spout for filling the bath, complete with an exclusive “fan-shaped” jet (fig. 12).

To fill the bath, simply lift the mixer lever and the water comes out of the spout with a splendidly effective fan-shaped jet. To adjust the temperature you prefer, turn the mixer lever.

To use the shower, proceed as before, then press the automatic diverter button (fig. 13): the fan-shaped jet of water stops and the water comes out of the shower head. The shower jet can be adjusted to three different shapes by turning the outside ring on the shower head.

In the holder for the shower's flexible hose there is a gasket that closes against the hose to prevent any water filtering under the bath. To enable the hose to slide smoothly, proceed as follows: grip the shower head with your free hand and draw it towards you (fig. 14).

It is also advisable to adjust the bush when repositioning the shower head on the edge of the bath.

**N.B.** When the mixer tap is turned off, the diverter is tripped and automatically returns to the "bath water" delivery position.

### **Baths fitted with taps and double "Water Rainbow"**

Several models are supplied complete with shower head and 2 "Water Rainbow" fill spouts, one of which is connected to the taps (for filling the bath) and the other is connected to the hydromassage circuit (to generate the "waterfall" effect when the hydromassage is active). A supplementary tap is mounted on the rim of the bath to open the water supply to the shower head (see Fig. 15-16).

- Turning the taps on allows water to flow into the bath through the "Water Rainbow".
- Opening the shower tap too opens the corresponding outlet; however, to have all the water supplied through the shower head, you need to close the "Water Rainbow" fill spout by turning the lever located by the side of it upwards.
- The "Water Rainbow" connected to the hydromassage circuit can also be closed with the lever located on its side. In this way, the "waterfall" effect ceases and all the pressure from the pump is directed towards the hydromassage outlets, with a consequent increase in the power of the jets.

### **Bath with two pumps and independent hydromassage circuits ("Aura")**

The "Aura" model has two pumps and consequently two independent hydromassage circuits which can be activated separately depending on the number of users (1 or 2).

- One or both of the hydromassage circuits can be activated by pressing two separate buttons positioned on the two opposite sides of the bath (electronic touch button on one side and pneumatic button on the other, see Fig. 17-18).
- The automatic disinfection system mounted on the Aura bath has only been connected to one of the two hydromassage circuits in order to avoid doubling the system which would lead to "complications" for its use (for example, the need for double disinfectant reservoirs).
- Therefore, under the two smoked methacrylate hatches there are: on one side, the controls for the hydromassage for

one of the two circuits and the taps; on the other, the controls for the second hydromassage circuit, together with the disinfection controls and the hatch for filling the special reservoir (all grouped together on a single plate).

- When you wish to activate the disinfection cycle, press the electronic button located on the plate with the check LEDs and the reservoir hatch, and follow the instructions described in the previous paragraph **"ACTIVATION OF THE DISINFECTION CYCLE"**.

• In this manner, the water circuit connected to the automatic equipment is disinfected according to the sequence programmed in the factory. To obtain a complete and efficient disinfection of the second water circuit, carefully follow the procedure described below:

- about one minute after activating the cycle and following the automatic start-up of the first pump, you can start the second pump (by pressing the relevant pneumatic button located on the opposite side of the bath). After about a minute, press the button again to stop the pump;
- when the first pump starts again automatically for the final rinse (last minute of the cycle), start the second pump too, which will stop (pressing its pneumatic button) when the first pump also stops automatically.

### **Baths with underwater spotlight**

Some special models can be fitted with an underwater spotlight. The light can be switched on and off with a pneumatic button normally located by the side of the hydromassage controls (see Fig. 19-20).

**NB:** the baths with an underwater spotlight are fitted with a device which prevents its being switched on if the water level is insufficient. This avoids the risk of damaging the light, which overheats if it is not completely submerged beneath the water.

## Eventuelle Optionals der Whirlpoolwannen

### Wannen mit Armaturen und Wanneneinlauf mit Umstellung

Verschiedene Jacuzzi®-Wannenmodelle sind mit Kalt-/Warmwasserventilen (Fig. 9), die im Wannenrand eingebaut sind und mit dem Wanneneinlauf mit Umstellung für die Brausegarnitur verbunden sind, erhältlich.

- Der Wanneneinlauf mit Umstellung für die Brausegarnitur (siehe Fig. 10) wird werkseitig für einen eventuellen Anschluß einer Handbrause, die während der Wanneninstallation anzuschließen ist, vorbereitet.

- Beim Öffnen der Kalt-/Warmwasserventile läuft das Wasser über den Wanneneinlauf (siehe Fig. 10) in die Wanne. Wird der entsprechende Drehknebel der Umstellung gedreht, läuft das Wasser aus der Brause aus, falls diese angeschlossen ist.

- Wir empfehlen Ihnen, falls der Wasserdruck der Versorgungsleitung sehr hoch ist, die Kalt-/Warmwasserventile zu schließen, bevor Sie auf die Brausefunktion umstellen, da sonst die Dichtung des Wanneneinlaufs mit Umstellung eventuell beschädigt werden könnte.

**Anmerkung:** Der Brauseanschluß der Umstellung ist für den Fall, daß keine Brausegarnitur angeschlossen wird, durch einen Stopfen verschlossen; wird der Drehknebel der Umstellung auf Brause gedreht, wird die Wasserzufuhr über den Wanneneinlauf, auch bei geöffneten Kalt-/Warmwasserventilen, geschlossen. Vermeiden Sie unbedingt, die Wasserzufuhr über den Wanneneinlauf auf diese Art zu schließen, da die Ventile unter Druck bleiben würden und die Gefahr einer Beschädigung besteht. Schließen Sie immer die Kalt-/Warmwasserventile!

### Wannen mit Armaturen, Wannenauslauf und Brausegarnitur

Einige Jacuzzi®-Wannenmodelle sind mit einem speziell konzipierten Einhebelmischer mit Umstellautomatik und Handbrause mit Brauseschlauch, der nach Gebrauch im Schlauchkasten unter dem Wannenrand verschwindet (Fig. 11), ausgestattet. Einhebelmischer und Handbrause sind im Wannenrand auf einer kleinen ovalen Blende, getrennt von der Whirlpoolsystemsteuerung, angeordnet. Außerdem ist im Wannenrand - separat von den Armaturen - ein exklusiver »Schwallauslauf« zum Füllen der Wanne eingebaut (siehe Fig. 12).

- Zum Füllen der Wanne genügt es, daß Sie den Mischerhebel ziehen; jetzt läuft das Wasser aus dem »Schwallauslauf« aus und scheint einem miniaturisierten Wasserfalls zu entspringen. Zur Regelung der Wassertemperatur genügt es, den Mischerhebel zu drehen.

- Zur Umstellung auf die Brausefunktion, genügt es, nachdem Sie wie oben vorgegangen sind, daß Sie die Taste der Umstellautomatik betätigen (siehe Fig. 13); jetzt läuft das Wasser aus der Brause mit drei individuell einstellbaren Strahlarten, die Sie durch einfaches Drehen des Einstellrings variieren können, aus.

- Im Gleitsitz des Brauseschlauches wird eine spezielle Dichtung montiert, die sich um den Brauseschlauch schließt und eventuelles Durchsickern des Wassers unter die Wanne verhindert. Um das einwandfreie Gleiten des Brauseschlauches zu ermöglichen, genügt es, daß Sie den am Brauseschlauch montierten Sicherungsring mit einer Hand nach unten drücken und mit der anderen die Handbrause herausziehen (siehe Fig. 14). Nach dem Gebrauch der Brause stecken Sie die Brause in die Öffnung und drücken Sie erneut den Sicherungsring.

**Anmerkung:** Wird der Einhebelmischer geschlossen, »schnappt« die Umstellautomatik ein und schaltet automatisch auf Wasserzufuhr über den Schwallauslauf, zurück.

### Wannen mit Armaturen und doppeltem »Water-Rainbow«

Einzelne Wannenmodelle werden serienmäßig mit Handbrause und zwei Schwallausläufen »Water-Rainbow« angeboten: einer zum Füllen der Wanne und der andere, in Form eines »miniaturisierten Wasserfalls«, der für die Wasserzirkulation bei eingeschaltetem Whirlpoolsystem sorgt. Für den Wasserauslauf über die Handbrause wird ein zusätzliches Ventil im Wannenrand eingebaut (siehe Fig. 15 und 16).

- Wenn Sie die Kalt-/Warmwasserventile öffnen, wird die Wanne über den entsprechenden »Water-Rainbow« mit Wasser aufgefüllt.

- Wenn Sie auch das Ventil für die Handbrause öffnen, wird die Wasserzufuhr zur Brause geöffnet; wollen Sie nur die Brause gebrauchen, müssen Sie vorher den Wasserauslauf durch nach oben Ziehen des neben dem »Water-Rainbow« angeordneten Hebels schließen.

- Sie können auch den am Whirlpoolsystem angeschlossenen »Water-Rainbow« über den entsprechenden Hebel schließen. In diesem Fall wird die Wasserzufuhr über den Schwallauslauf geschlossen und das ganze Wasser wird durch die Pumpe abgesaugt und den Massagedüsen zugeführt; die Stärke des aus den Düsen ausströmenden Wasserstrahls wird erhöht.

### Whirlpoolwanne mit zwei Pumpen und separatem Whirlpoolsystem (»Aura«)

Das Wannenmodell »Aura« ist mit zwei Pumpen, daß heißt also mit zwei unabhängigen Whirlpoolsystemen ausgerüstet, die Sie separat, je nachdem, ob Sie die Wanne »Solo« oder zu zweit benutzen, steuern können.

- Sie können nur ein Whirlpoolsystem oder alle beide über die an beiden Wannenenenden im Wannенrand eingebauten Steuerungen einschalten (an einem Ende eine Sensortaste und am anderen eine Pneumatik-Taste; siehe Fig. 17 und 18).

- Das Desinfektions-Dosiersystem des Wannенmodells »Aurа« wurde aus konstruktiven, aber auch aus praktischen Gründen (doppelte Bedienung, zwei Vorratsbehälter für das Desinfektionsmittel usw.) nur an einem Whirlpoolsystem angeschlossen.

- Unter den beiden Acrylabdeckungen im Wannенrand, in dezenter Tönung Fumé, befinden sich folgende Bedienungs- und Steuerelemente: an einem Wannenenende eine der beiden Whirlpoolsystemsteuerungen und eine Wannенfüllgarnitur, am anderen Wannenenende die Steuerungen des zweiten Whirlpoolsystems, des Desinfektions-Dosiersystems und die Vorratsbehälter-einfüllöffnung (alle auf einer Bedienungsblende angeordnet).

- Zum Einschalten des Desinfektionsvorgangs drücken Sie die entsprechende Abruftaste, die auf der Bedienungsblende mit den relativen LEDs, neben der Vorratsbehälter-Einfüllöffnung, angeordnet ist und gehen Sie wie im Abschnitt **»EINSCHALTEN DES DESINFEKTIONS-DOSIERSYSTEMS«** beschrieben, vor.

- Auf diese Weise wird das Rohrleitungssystem, an dem das Desinfektions-Dosiersystem angeschlossen ist automatisch, entsprechend der werkseitig eingestellten Dosierzeit desinfiziert; um auch eine komplette und wirksame Desinfektion des zweiten Rohrleitungssystems vorzunehmen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Etwa 1 Minute nach Einschalten des Desinfektions-Dosiersystems und dem automatischen Einschalten der ersten Pumpe, schalten Sie die zweite Pumpe durch Drücken der entsprechenden Pneumatik-Taste am anderen Wannenenende ein und schalten Sie sie nach etwa 1 Minuten durch erneutes Drücken der Pneumatik-Taste wieder ab.

- Wenn die erste Pumpe zum Durchspülen des Rohrleitungssystems wieder automatisch einschaltet (etwa 1 Minute vor dem Ende der Dosierzeit) schalten Sie auch die zweite Pumpe ein (durch Drücken der Pneumatik-Taste) und schalten Sie sie wieder ab, wenn die erste automatisch abschaltet.

### Wannen mit Unterwasserscheinwerfer

Einzelne, exklusive Wannенmodelle werden mit eingebautem Unterwasserscheinwerfer angeboten. Zum Ein- und Ausschalten des Scheinwerfers dient eine neben den Whirlpoolsystemsteuerungen eingebaute Taste; siehe Fig. 19 und 20.

**Anmerkung:** Die Wannen mit eingebautem Unterwasserscheinwerfer sind mit einer Einschaltsperrung ausgerüstet, die das Einschalten des Scheinwerfers bei nicht ausreichend mit Wasser aufgefüllter Wanne verhindert. Dadurch kann vermieden werden, daß der Scheinwerfer durch Überhitzung, falls er nicht ausreichend mit Wasser bedeckt ist, beschädigt wird.

## Eventuelles options fournies avec la baignoire d'hydromassage

### Baignoires dotées de robinetterie et d'un distributeur/inverseur

De nombreux modèles de baignoires Jacuzzi®, peuvent être fournis avec des robinets d'eau chaude/froide (fig. 9), montés sur le bord de la baignoire et raccordés à un distributeur/inverseur de douche, monté à l'intérieur de la baignoire.

- Le distributeur/inverseur de douche de la fig. 10 est monté en usine pour l'éventuelle installation d'une douche à effectuer en phase d'installation de la baignoire.

- Quand on ouvre les robinets, l'eau entre dans la baignoire à travers le distributeur (fig. 10). En tournant le bouton situé devant, l'eau est déviée vers la douche, si cette dernière est raccordée.

- En présence de pressions hydrauliques très élevées, il est conseillé de fermer les robinets avant de dévier l'eau vers la douche afin de ne pas risquer d'endommager la garniture du distributeur-inverseur.

**N.B. :** si la douche n'a pas été installée, la sortie prévue a été fermée avec un bouchon; par conséquent, quand on tourne le bouton du distributeur/inverseur, l'alimentation d'eau dans la baignoire est interrompue même si les robinets sont ouverts. Il est recommandé d'éviter cette manoeuvre pour arrêter le débit (il faut fermer les robinets), car la vanne resterait sous pression et cela comporterait des risques de détérioration.

### Baignoire avec robinetterie, distributeur et douche extractible

Certains modèles de baignoires Jacuzzi sont équipés d'un mitigeur monocommande expressément conçu et équipé d'un inverseur automatique à bouton, ainsi que d'une douche avec flexible, escamotable sous la baignoire (fig. 11). Un petit tableau ovale, situé sur le bord de la baignoire, séparé des commandes de l'hydromassage, encadre robinetterie et douche.

Toujours sur le bord de la baignoire, mais séparé de la robinetterie, on trouve le distributeur pour le remplissage de la baignoire, équipé d'un jet exclusif à "voile" (fig. 12).

Pour remplir la baignoire, lever simplement la manette du mitigeur monocommande; l'eau sortira du distributeur avec un jet à "voile" d'un effet splendide. Pour régler la température désirée, tourner la manette du mitigeur.

Pour l'utilisation de la douche, après avoir agi comme indiqué ci-dessus, appuyer sur le bouton de l'inverseur automatique (fig. 13); le jet à "voile" s'arrête et l'alimentation de la douche commence. Le jet peut être réglé sur trois formes différentes, en tournant l'anneau extérieur de la douche.

Dans le logement où passe le flexible de la douche est monté un joint qui se ferme sur ce même flexible, pour empêcher les fuites d'eau sous la baignoire. Pour permettre au flexible de glisser librement, procéder de la façon suivante: prendre la douche avec l'autre main et la tirer vers soi (fig. 14).

Il convient d'agir aussi sur la douille pour repositionner la douche sur le bord de la baignoire.

**N.B.** Lorsqu'on ferme le mitigeur, l'inverseur "se déclenche" et revient automatiquement dans la position "remplissage baignoire".

### **Baignoires équipées de robinetterie et double "Water Rainbow"**

Certains modèles sont fournis avec une douche et deux distributeurs "Water Rainbow" dont un est raccordé aux robinets (pour le remplissage de la baignoire) et l'autre au circuit d'hydromassage (pour réaliser l'effet "cascade" avec l'hydromassage activé). Un robinet supplémentaire est monté sur le bord de la baignoire pour ouvrir l'eau de la douche (voir fig. 15-16).

- En ouvrant les robinets, le remplissage de la baignoire est activé, à travers le "Water Rainbow".

- Si on ouvre également le robinet de la douche, la sortie correspondante est ouverte; pour avoir tout le débit sur la douche, il faut toutefois fermer l'écoulement "Water Rainbow" en tournant vers le haut le levier placé à côté.

- Le "Water Rainbow" raccordé au circuit d'hydromassage peut lui aussi être fermé avec le levier placé à côté : ainsi l'effet "cascade" cesse et toute la pression de la pompe est envoyée aux jets d'hydromassage, qui augmentent donc de puissance.

### **Baignoires avec deux pompes et circuit d'hydromassage indépendants ("Aura")**

Le modèle "Aura" dispose de deux pompes et, par conséquent, de deux circuits d'hydromassage indépendants, qui peuvent être activés séparément en fonction du nombre d'utilisateurs (1 ou 2).

- On peut activer un des deux circuits d'hydromassage ou les deux, en agissant sur les deux boutons distincts positionnés sur les deux côtés opposés de la baignoire (bouton électronique à effleurement d'un côté et bouton pneumatique de l'autre, voir Fig. 17-18).

- L'installation automatique de désinfection montée sur la baignoire Aura a été raccordée à un seul des deux circuits d'hydromassage afin d'éviter le dédoublement de l'installation et les "complications" qui en découleraient pour son utilisation (par exemple le double réservoir pour le désinfectant).

- Sous les deux volets en méthacrylate fumé, sont présentes : d'un côté, les commandes de l'hydromassage d'un des deux

circuits et la robinetterie; de l'autre côté, les commandes de l'hydromassage du second circuit, la commande de désinfection et du volet pour le remplissage du réservoir (toutes regroupées sur un unique tableau).

- Quand vous souhaitez activer le cycle de désinfection, agissez sur le bouton électronique placé sur le tableau avec les led de contrôle et le volet du réservoir, en suivant les instructions décrites dans le paragraphe précédent **"ACTIVATION DU CYCLE DE DESINFECTION"**.

- Ainsi le circuit hydraulique raccordé à l'installation pneumatique est désinfecté selon la séquence déjà programmée en usine. Pour obtenir une désinfection complète et efficace du deuxième circuit hydraulique, il faudra suivre les procédures suivantes :

- une minute environ après l'activation du cycle et le départ automatique de la première pompe, on peut mettre en marche la deuxième pompe (en agissant sur le bouton pneumatique situé sur le côté opposé de la baignoire). Au bout d'une minute environ, appuyer de nouveau sur le bouton, afin d'arrêter la pompe;

- quand la première pompe repart automatiquement pour le rinçage final (dernière minute du cycle), on peut également remettre en route la deuxième pompe qui sera arrêtée (toujours en agissant sur son bouton pneumatique) quand la première pompe se sera arrêtée automatiquement.

### **Baignoires avec spot sous l'eau**

Certains modèles particuliers sont proposés avec un spot sous l'eau. Il est possible d'allumer ou d'éteindre le spot au moyen d'un bouton pneumatique normalement placé à côté des commandes de l'hydromassage (voir Fig. 19-20).

**N.B.:** Les baignoires avec spot sous l'eau sont équipées d'un dispositif qui en empêche l'allumage si le niveau d'eau dans la baignoire est insuffisant. Cela permet d'éviter les risques de détérioration du spot qui surchaufferait s'il n'était pas complètement plongé dans l'eau.

## Accesorios eventuales de la bañera de hidromasaje

### Bañeras con grifería y boca de suministro/desviador

Muchos modelos de bañeras Jacuzzi® se pueden suministrar provistos de grifos de agua caliente-fría (Fig. 9), montados en el borde de la bañera y empalmados con una boca de suministro/desviador para la ducha, montada al interior de la bañera.

- La boca de suministro-desviador para la ducha de la Fig. 10 está predispuesta en fábrica para poder incorporar en la eventualidad una ducha teléfono; esto se tiene que realizar durante el montaje de la bañera.

- Abriendo los grifos el agua entra en la bañera a través de la boca de suministro de la Fig. 10. Girando el pomo delantero, el agua se desvía hacia la ducha teléfono, caso de que esta última esté empalmada.

- Si la presión de agua es muy elevada, se aconseja cerrar los grifos antes de desviar el agua hacia la ducha teléfono, para no dañar la junta de la boca de suministro-desviador.

**Nota:** si no se ha dispuesto la ducha teléfono, la salida oportuna está cerrada con un tapón, por lo cual girando el pomo de la boca de suministro/desviador se corta la alimentación de agua hacia la bañera, aunque los grifos estén abiertos. Se recomienda no ejecutar esta maniobra para cortar la alimentación de agua (es preciso cerrar los grifos), ya que la válvula quedaría sometida a presión y podría dañarse.

### Bañeras con grifería, boca de suministro y ducha extraíble

Algunos modelos de bañeras Jacuzzi® llevan incorporado un mezclador monomando expresamente diseñado y equipado con desviador automático provisto de botón, además de la ducha teléfono con flexible, ocultada debajo de la bañera (Fig. 11). Una pequeña carátula ovalada, situada en el borde de la bañera y separada de los mandos del hidromasaje, enmarca la grifería y la ducha teléfono.

Siempre en el borde de la bañera, pero separada de la grifería, está la boca de suministro para llenar la bañera, provista de un exclusivo chorro abanicado en forma de "vela" (Fig. 12).

- Para llenar la bañera es suficiente levantar la palanca del mezclador monomando y el agua irá saliendo por la boca de suministro con un chorro abanicado de gran efecto. Para regular la temperatura deseada, hace falta girar la palanca del mezclador.

- Para utilizar la ducha teléfono, después de haber actuado como se ha explicado anteriormente, es preciso oprimir el

botón del desviador automático (Fig. 13); así que cesará el chorro en forma de "vela" y empezará a salir agua de la ducha teléfono. El chorro es regulable en tres formas diferentes, girando el casquillo exterior de la ducha.

- En el alojamiento donde se desliza el flexible de la ducha está una junta que se cierra sobre el propio flexible, para que no salga agua por debajo de la bañera. Para que el flexible pueda deslizarse debidamente, hace falta actuar de la forma indicada a continuación: empujar hacia abajo el soporte de la ducha teléfono, agarrando con la otra mano la ducha y tirándola hacia sí (Fig. 14).

Es oportuno actuar sobre el soporte también para volver a colocar debidamente la ducha teléfono en el borde de la bañera.

**Nota:** Al cerrar el mezclador, el desviador "dispara" y se vuelve a disponer automáticamente en la posición de "suministro de agua en bañera".

### Bañeras con grifería y doble "Water Rainbow"

Algunos modelos se suministran provistos de ducha teléfono y 2 bocas de suministro "Water Rainbow", una de las cuales enlazada con los grifos (para llenar la bañera) y otra con el circuito de hidromasaje (para realizar el efecto de "cascada", con el hidromasaje activado). En el borde de la bañera se monta un grifo adicional para dirigir el agua hacia la ducha teléfono (véase Fig. 8-9).

- Abriendo los grifos se activa la alimentación hacia la bañera, mediante el "Water Rainbow" específico.

- Abriendo también el grifo de la ducha se abre la salida correspondiente; pero para dirigir toda la alimentación hacia la ducha teléfono es preciso cerrar la boca de suministro "Water Rainbow", girando hacia arriba la palanca específica situada a su lado.

- También el "Water Rainbow" enlazado con el circuito de hidromasaje se puede cerrar mediante la palanca situada a su lado: de esta forma cesa el efecto de "cascada" y toda la presión de la bomba se dirige hacia las boquillas de hidromasaje, así que, por consiguiente, aumenta la potencia de los chorros.

### Bañera con dos bombas y circuitos de hidromasaje independientes ("Aura")

El modelo "Aura" dispone de dos bombas y, por consiguiente, de dos circuitos de hidromasaje independientes, que se accionan por separado, en función del número de usuarios (1 ó 2).

- Se puede activar uno solo de los dos circuitos de hidromasaje o ambos, actuando sobre dos diferentes botones ubicados en los dos lados opuestos de la bañera (tecla electrónica de membrana por un lado y botón neumático por el otro, véanse Figs. 17-18).

- La instalación automática de desinfección montada en la bañera Aura, está enlazada con uno solo de los dos circuitos de hidromasaje, para evitar el desdoblamiento de la instalación y las consiguientes "complicaciones" en su utilización (véase por ejemplo el doble depósito para el desinfectante).

- Por tanto, debajo de los dos portillos en metacrilato tintado se hallan: por un lado, los mandos del hidromasaje de uno de los dos circuitos y la grifería; por el otro lado los mandos del hidromasaje del segundo circuito, y además el mando de desinfección y el portillo para llenar el depósito específico (todos ellos reunidos en un único cuadro de mandos).

- Cuando Ud. quiera activar el ciclo de desinfección, tendrá que actuar sobre el botón electrónico correspondiente ubicado en el cuadro de mandos con los pilotos de control y el portillo del depósito, siguiendo las instrucciones facilitadas en el párrafo anterior **"ACTIVACION DEL CICLO DE DESINFECCIÓN"**.

- De esta forma el circuito hidráulico enlazado con la instalación automática se desinfecta según la secuencia programada en fábrica. Para obtener una desinfección completa y eficaz del segundo circuito hidráulico, tendrá Ud. que cumplir las operaciones indicadas a continuación:

- cerca de un minuto después de la activación del ciclo y el arranque automático de la primera bomba, se puede poner en marcha la segunda (actuando sobre el botón neumático correspondiente, situado en el lado opuesto de la bañera). Después de un minuto aproximadamente, vuelva a presionar el botón, para que la bomba se pare;

- cuando la primera bomba se vuelva a poner en marcha automáticamente para el aclarado final (último minuto del ciclo), se puede volver a poner en marcha también la segunda bomba, que se parará (siempre actuando sobre el botón neumático) cuando también la primera bomba se haya parado automáticamente.

### **Bañeras con faro subacuático**

Algunos modelos especiales están provistos de faro subacuático. Es posible encender o apagar el faro subacuático mediante el botón, generalmente situado junto a los mandos del hidromasaje (véanse Figs. 19-20).

**Nota:** las bañeras dotadas de faro subacuático están provistas de un dispositivo que deshabilita su encendido si el nivel de agua en la bañera es insuficiente. Esto para que el faro no se dañe, puesto que podría sobrecalentarse excesivamente al no estar enteramente dentro del agua.

## **Acessórios opcionais para banheiras de hidromassagem**

### **Banheiras providas de torneiras e bica de enchimento/desviador**

Muitos modelos de banheiras Jacuzzi® podem ser fornecidos equipados com torneiras de água quente/fria (fig.9), montadas no bordo da banheira e ligadas a uma bica de enchimento/desviador duche, montada no lado interior da banheira.

- A bica de enchimento/desviador duche da Fig. 10 é predisposta na fábrica para a eventual ligação a um duche de mão, a realizar em fase de instalação da banheira.

- Abrindo as torneiras, a água entra na banheira através da bica de enchimento da Fig. 10. Girando o botão posto em sua frente, a água é dirigida ao duche, se este está ligado.

- Em presença de pressão hídrica muito elevada, aconselha-se fechar as torneiras antes de desviar a água ao duche, para não danificar a vedação da bica de enchimento-desviador.

**N.B.:** se o duche não está ligado, a saída predisposta expressamente foi fechada com um tampão, portanto girando o botão da bica de enchimento/desviador acaba o enchimento da banheira, mesmo estando abertas as torneiras. Recomendamos evitar esta manobra para concluir o enchimento (é preciso utilizar as torneiras), pois em caso contrário a válvula permanece sob pressão com consequentes riscos de danificação.

### **Banheiras com torneiras , bicas de enchimento e duche extraível**

Alguns modelos de banheiras Jacuzzi montam um misturador de comando único, expressamente concebido e equipado com desviador automático de botão, bem como de duche com tubo flexível que pode desaparecer sob a banheira (fig. 11). Um pequeno painel de controlo oval, posto sobre o bordo da banheira separadamente dos comandos da hidromassagem, forma uma moldura para as torneiras e o duche. Sempre sobre o bordo da banheira, mas separada pelas torneiras, encontramos a bica para o enchimento da banheira, provida de um exclusivo jacto a "vela" (fig.12).

Para encher a banheira, levante simplesmente a alavanca do misturador de comando único e a água sairá pela bica com um jacto a "vela" de efeito esplêndido. Para regular a temperatura desejada rode a alavanca do misturador.

Para o uso do duche, depois de ter actuado como indicado acima, carregue no botão do desviador automático (fig. 13): interrompe-se o jacto a "vela" e começa a distribuição do duche. O jacto é regulável em três diferentes formas, mediante a rotação da virola externa do duche.

Na sede em que desliza o tubo flexível do duche está montada uma junta que se fecha sobre o mesmo tubo flexível, para impedir gotejamentos de água sob a banheira. Para permitir que o tubo flexível deslize livremente, deve intervir no modo abaixo indicado: empunhe com a outra mão o duche puxando-o em sua direcção (fig. 14).

Sugere-se intervir no aro também para reposicionar o duche sobre o bordo da banheira.

**N.B.** No momento do fechamento do misturador, o desviador “dispara” e coloca-se automaticamente na posição “distribuição na banheira”.

### **Banheiras providas de torneiras e duplo “Water Rainbow”**

Uns modelos são fornecidos equipados com de duche de mão e 2 bicas de enchimento “Water Rainbow”, das quais uma ligada às torneiras (para o enchimento da banheira) e a outra ao circuito de hidromassagem (para realizar o efeito “cascata”, com a hidromassagem em funcionamento). No bordo da banheira é montada uma torneira suplementar para abrir a água do duche de mão (veja Fig. 15-16).

- Abrindo as torneiras activa-se o enchimento da banheira, através do “Water Rainbow” adequado.

- Abrindo também a torneira do duche (veja é aberta a saída correspondente; porém, para ter toda a água no duche de mão, é preciso fechar o “Water Rainbow”, movendo para cima a especial alavanca colocada ao lado.

- Também o “Water Rainbow” ligado ao circuito de hidromassagem pode ser fechado com a alavanca que se encontra ao lado: dessa maneira acaba o efeito “cascata” e toda a pressão da bomba é dirigida para os jactos da hidromassagem, com conseguinte aumento da potência dos jactos.

### **Banheira com duas bombas e circuitos de hidromassagem independentes (“Aura”)**

O modelo “Aura” dispõe de duas bombas e, por conseguinte, de dois circuitos de hidromassagem independentes, que podem ser activados separadamente conforme o número de utilizadores (1 ou 2).

- Pode-se activar um só dos dois circuitos de hidromassagem, ou ambos, actuando nos dois distintos botões posicionados nos dois lados opostos da banheira (botão electrónico dum lado e botão pneumático do outro, ver Fig. 17-18).

- O sistema automático de desinfectação montado na banheira Aura, foi ligado a um só dos dois circuitos de hidromassagem, para evitar de desdobrar o sistema com conseguintes problemas para a sua utilização (por exemplo: um duplo reservatório para o líquido desinfectante).

- Por baixo das duas portinholas em acrílico fumado estão presentes, portanto, de um lado, os comandos da hidromassagem de um dos dois circuitos e as torneiras; do outro os comandos da hidromassagem do segundo circuito, com o comando da desinfectação e da portinhola para o enchimento do reservatório (todos juntos num único painel).

- Quando deseja activar o ciclo de desinfectação, actue no especial botão electrónico posto no painel com os led de controlo e a portinhola do reservatório, seguindo as instruções descritas no parágrafo precedente **“ACTIVAÇÃO DO CICLO DE DESINFECÇÃO”**.

- Desta maneira o circuito hidráulico ligado com o sistema automático é desinfectado segundo a sequência já programada na fábrica. Para obter uma desinfectação completa e eficaz do segundo circuito hidráulico, deverá proceder da seguinte maneira:

- Cerca de um minuto depois da activação do ciclo e do arranque automático da primeira bomba, é possível pôr em funcionamento a segunda bomba (agindo no relativo botão pneumático situado no lado oposto da banheira). Depois de um minuto volte a carregar no botão, parando assim a bomba;

- quando a primeira bomba volta a arrancar automaticamente para o enxaguamento final (último minuto do ciclo), é possível pôr em funcionamento também a segunda bomba, que será parada (agindo sempre no botão pneumático) quando também a primeira bomba pára automaticamente.

### **Banheiras com farol subaquático**

Uns modelos particulares são propostos com farol subaquático. É possível acender e apagar o farol submarino com um botão pneumático normalmente posto perto dos comandos da hidromassagem (veja Fig. 19-20).

**N.B.:** as banheiras com farol submarino estão providas de um dispositivo que impede a sua ligação com um nível insuficiente de água na banheira. Isto para evitar riscos de danificação do farol, que pode sobreaquecer se não estiver completamente coberto pela água.

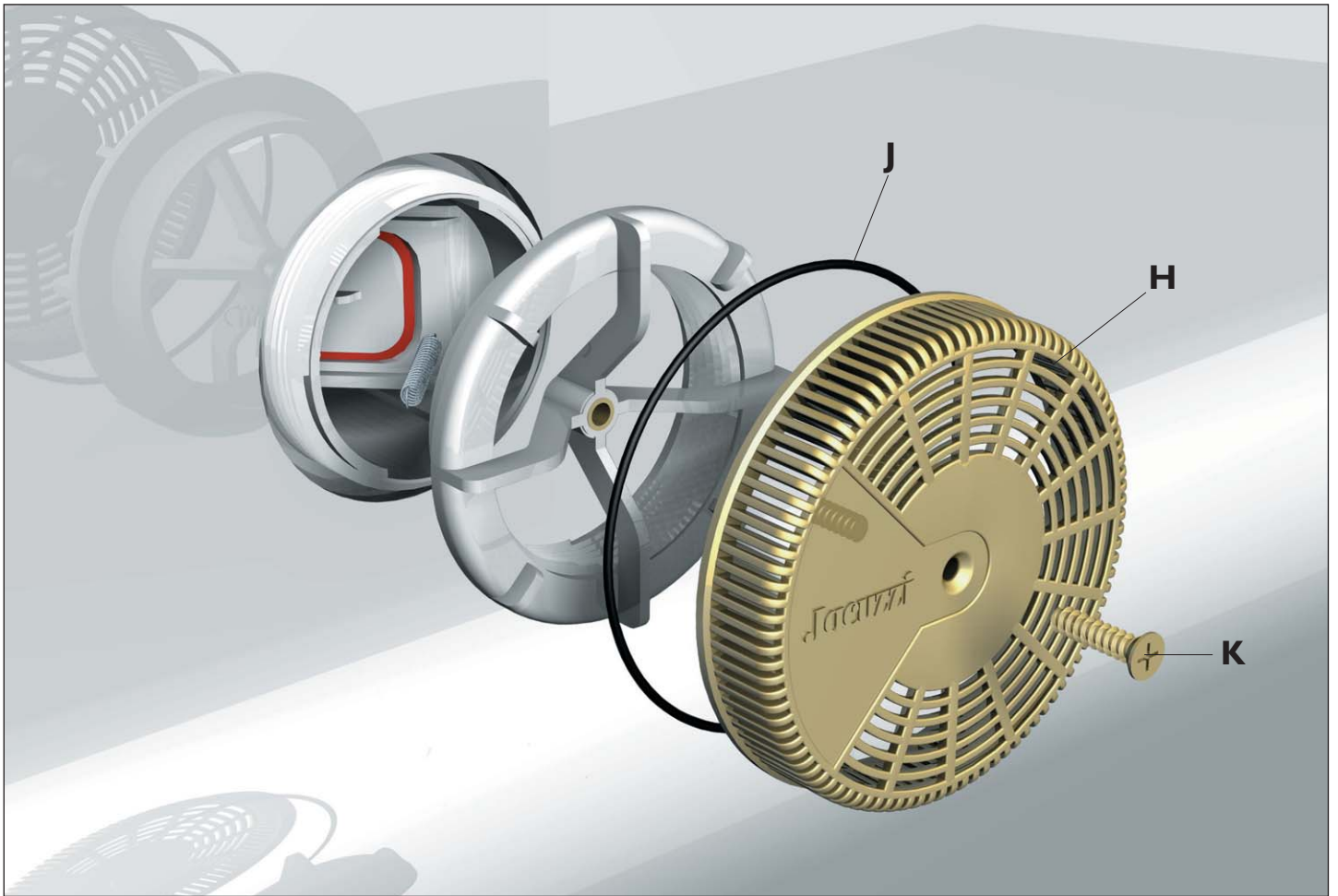


Fig. 21

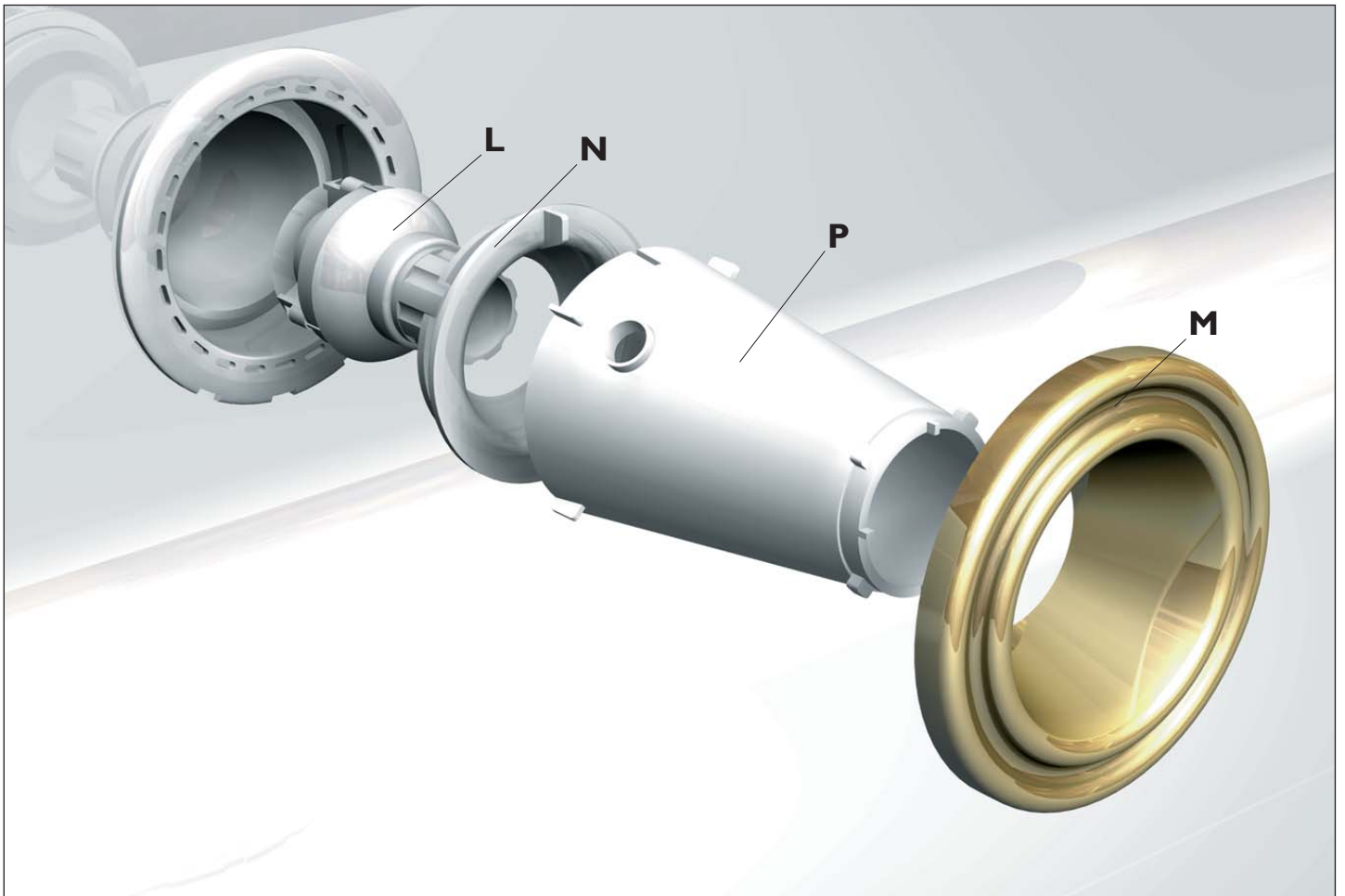


Fig. 22

## Precauzioni

Le vasche idromassaggio Jacuzzi® possono essere impiegate per uso domestico, o similare, e non devono essere installate all'esterno.

- Si accerti che l'installazione sia stata eseguita da personale qualificato, nel rispetto delle leggi e delle disposizioni nazionali vigenti.

- Le consigliamo di riempire la vasca con acqua già miscelata ad una temperatura max. di 60 °C (cioè, non prima acqua bollente e poi acqua fredda), al fine di minimizzare la precipitazione di calcare (favorito dalle alte temperature dell'acqua) e mantenere lucide le superfici.

- Non avvii mai l'idromassaggio se il coperchio della bocchetta di aspirazione è smontato.

- Si ricordi che è pericoloso l'uso o l'accessibilità di apparecchi-organi alimentati dall'impianto elettrico, stando all'interno della vasca (es. radio, asciugacapelli, ecc.).

- Non usi solventi, detersivi in polvere, panni abrasivi.

- Non orienti le bocchette di idromassaggio verso quella di aspirazione.

- A fine idromassaggio, è consigliabile spegnere l'interruttore generale installato sulla linea di alimentazione della vasca (vedi manuale d'installazione, capitolo **“Collegamenti e Sicurezza Elettrica”**).

- Nel caso di interventi di manutenzione e/o riparazione, che comportino la sostituzione di componenti, devono essere utilizzati ricambi originali, pena la decadenza della responsabilità del Costruttore per difetti derivanti dall'intervento eseguito.

## In caso di difficoltà

### L'idromassaggio non parte

- Verifichi che sia acceso l'interruttore generale installato sulla linea di alimentazione della vasca (vedi manuale d'installazione).

- Nel caso sia stato installato un timer automatico, controlli che sia stato attivato.

- Se la vasca è dotata di pulsante pneumatico per l'avviamento, lo preme in modo deciso, perché, se viene premuto debolmente, il comando potrebbe non essere accettato.

- Se viene emesso un segnale acustico, significa che il livello d'acqua in vasca è insufficiente e va rabboccato.

- Verifichi l'integrità di eventuali fusibili installati sulla linea di alimentazione della vasca.

### L'idromassaggio si ferma da solo

- Verifichi che non sia venuta a mancare l'energia elettrica.

- La durata dell'idromassaggio è già preimpostata in fabbrica per una durata di 20 minuti circa, per cui dopo tale tempo il ciclo si ferma da solo. Riprema il pulsante apposito se desidera riavviare il ciclo.

- Se la pompa si ferma e viene emesso un segnale acustico, singolo o intervallato, va rabboccata acqua ed eventualmente ripremuto il pulsante d'avvio.

### Il ciclo sanitizzazione (vasche con impianto già installato) non parte

- Tenga premuto il pulsante per alcuni secondi, altrimenti il comando di avvio non viene accettato.

- Se viene emesso un segnale acustico, rabbocchi l'acqua in vasca e riavvii il ciclo.

- Se il led giallo lampeggia, aggiunga disinfettante nel serbatoio.

### Il ciclo sanitizzazione si ferma anticipatamente

- Se lampeggia il led giallo, aggiunga disinfettante nel serbatoio ormai vuoto.

- Se sente dei segnali acustici intervallati, rabbocchi l'acqua in vasca fino al livello appropriato.

### Dagli ugelli escono poche bollicine d'aria

- Agisca sugli appositi pomelli di regolazione aria (vedi Fig. 3)

### L'efficienza dell'idromassaggio è sensibilmente diminuita

- Ruoti gli ugelli in senso antiorario (vedi Fig. 4)

- Pulisca la bocchetta d'aspirazione, seguendo le istruzioni del paragrafo **“Manutenzione Ordinaria”**.

- Se il problema persiste, pulisca le bocchette di idromassaggio, seguendo le istruzioni del successivo paragrafo **“Manutenzione Ordinaria”**.

**Se dopo questi controlli la vasca presenta ancora anomalie, si rivolga al Centro Assistenza Jacuzzi di zona.**

## Manutenzione ordinaria

### **Pulizia della bocchetta di aspirazione (Fig.21)**

- Con un cacciavite a croce, sviti la vite (K) e tolga il coperchio (H) della bocchetta. Stacchi poi dal piolo il gancetto della molla, in modo da liberare lo sportellino della chiusura ermetica.
- Pulisca tutto il vano con un getto vigoroso della doccetta, utilizzando, se è il caso, un po' di sapone liquido, poi, con un pennellino, deterga bene la guarnizione dello sportello e tolga eventuali residui dai tre forellini della valvola posta sul fondo.
- Riagganci la molla e rimonti quindi il coperchio (H) con l'O-Ring (J) verso l'interno, ben inserito nell'apposita gola.

### **Pulizia delle bocchette idromassaggio (Fig.22)**

- Tolga il copriflangia (M) utilizzando eventualmente un cacciavite a punta piana e larga, facendo leva, con molta cautela, alternativamente in più punti sotto il bordo dello stesso.
- Agendo semplicemente con le dita sulle apposite alette, o servendosi della chiave conica (P) a corredo (nel kit accessori), smonti la ghiera (N) e l'ugello (L). Per sganciare la ghiera dalla bocchetta la ruoti in senso antiorario fino a fine corsa, poi afferi l'ugello con le dita e lo tiri con decisione.
- Rimuova eventuali residui e lavi le parti solo con acqua e sapone liquido. Se necessario scomponga anche l'ugello (composto di tre parti), per pulirlo internamente, facendo attenzione a non perdere la molla di ritegno.
- Ricomponga l'ugello (L) e lo rimonti sulla bocchetta bloccandolo con la ghiera (N). Si accerti di aver bloccato saldamente (in senso orario) la ghiera (N).
- Rimonti quindi a scatto il copriflangia (M).

### **Pulizia della vasca**

- La pulizia è semplice e rapida: è infatti sufficiente usare un qualsiasi detersivo liquido neutro non abrasivo.
  - Per evitare depositi calcarei (causati dall'uso di acqua particolarmente "dura"), si consiglia l'installazione di un addolcitore.
- La pulizia della vasca in ogni sua parte deve essere comunque frequente, ponendo la massima cura al fine di non danneggiare la lucentezza della vasca stessa, né le parti metalliche.
- Gli accessori ottonati e dorati sono particolarmente delicati. Ponga particolare attenzione nel pulirli, utilizzando preferibilmente prodotti di pulizia specifici.

### **NON USI MAI SALVIETTE ABRASIVE, DETERSIVI IN POLVERE, ACETONE o ALTRI SOLVENTI (vedi Fig. 23)**

- Se periodicamente desidera effettuare un ciclo di sanificazione del circuito idraulico, segua le istruzioni riportate nel paragrafo specifico (capitolo "Istruzioni per l'uso"), utilizzando il disinfettante **NUOVO SANI FORMIO FORTE** proposto dalla Jacuzzi Europe SpA.

## Manutenzione straordinaria

- La vasca può essere periodicamente lucidata su tutta la superficie utilizzando un comune polish lucidante.
  - In caso di graffiature o altri danni di un certo rilievo, le operazioni da eseguire sono riportate nella tabella apposita, nell'ultima pagina del manuale (Fig. 24). Per ripristinare tali danni, si deve operare su una superficie molto più ampia di quella effettivamente danneggiata, per rendere uniforme la zona trattata.
- Per tutti gli stadi di intervento più gravi e per l'eventuale sostituzione di componenti danneggiati, è necessario rivolgersi a personale specializzato.

**LA JACUZZI EUROPE SpA CONSIGLIA, PER TUTTI GLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE, DI CONTATTARE IL CENTRO ASSISTENZA JACUZZI® DI ZONA.**

## Precautions

Jacuzzi® hydromassage baths are suitable for domestic or similar use and must not be installed outside.

- Ensure that the installation is carried out by qualified persons in full compliance with the law and the current national regulations.
- We recommend that you fill the bath with already mixed water to a maximum temperature of 60 °C (that is, not boiling water first and then cold water), in order to minimize the precipitation of scale (which is encouraged by high water temperatures) and maintain the shininess of the surfaces.
- Never start the hydromassage if the cover of the suction inlet is dismantled.
- Remember that it is dangerous to use or reach out for electrical equipment (radio, hair drier, etc.) when you are in the bath.
- Do not use solvents, powder detergents or abrasive cloths.
- Do not point the hydromassage jets towards the suction inlets.
- At the end of the hydromassage, it is recommended that you switch off the general switch installed on the supply line to the bath (see installation manual, chapter **“Connections and Electrical Safety”**).
- If any maintenance and/or repair work involves the replacement of components, only original spare parts must be used, otherwise the Manufacturer's responsibility for defects following the operations performed will be rendered void.

## In case of difficulty

### The hydromassage does not start

- Check that the general switch on the supply line to the bath is on (see installation manual).
- If the bath is fitted with a pneumatic start switch, press it firmly because if pressed lightly it is possible that the command is not accepted.
- If an audible signal sounds, it means that the water level in the bath is insufficient and needs topping up.
- Check any fuses installed on the supply line to the bath.

### The hydromassage stops on its own

- Check that the electricity supply has not been interrupted.
- The length of the hydromassage has been set in the factory to be about 20 minutes, so that after this time the cycle stops by itself. Press the relevant button again if you wish to restart the cycle.
- If the pump stops and a single or repeated audible signal is emitted, the water level must be increased and the start button pressed again if necessary.

### The disinfection cycle (baths with system already installed) does not installed

- Keep the button pressed for several seconds, otherwise the start command is not accepted.

- If an audible signal sounds, add more water into the bath and restart the cycle.
- If the yellow led flashes, add disinfectant to the reservoir.

### The disinfection cycle stops early

- If the yellow led flashes, add disinfectant to the reservoir which is empty.
- If an intermittent audible signal sounds, add more water into the bath to reach the appropriate level.

### Only a few bubbles come out of the jets

- Adjust the relevant knobs for regulating the air supply (see Fig. 3).

### The efficiency of the hydromassage is noticeably reduced

- Rotate the jets anticlockwise (see Fig. 4).
- Clean the suction inlet by following the instructions in the paragraph **“Ordinary Maintenance”**.
- If the problem persists, clean the hydromassage jets by following the instructions in the same paragraph **“Ordinary Maintenance”**.

**If after these checks the bath continues to operate abnormally, contact your local Jacuzzi Service Center.**

## Ordinary maintenance operations

### Cleaning the suction inlet (Fig. 21)

- Use a Phillips screwdriver to undo the screw (K) and remove the cover (H) on the inlet. Then detach the spring clip from the pin so as to be able to free the hatch from the hermetic closure.
- Clean the entire space with a strong jet from the shower head using, if necessary, a little liquid soap; then use a brush to carefully clean the hatch gasket and remove any residues from the three holes on the valve located on the base.
- Re-attach the spring and then refit the cover (H) with the O-ring (J) towards the inside, firmly located into its housing.

### Cleaning the hydromassage jets (Fig. 22)

- Remove the flange cover (M) using a screwdriver with a wide flat blade if necessary, levering, with great caution, alternatively in several points around its edge.
- Simply using your fingers on the fins, or with the aid of the conical wrench (P) provided (in the accessory kit), remove the ring (N) and the nozzle (L). To release the ring from the outlet, turn it fully anticlockwise, then grasp the nozzle with your fingers and pull it out firmly.
- Remove any residues and clean the parts with soap and water only. If necessary, dismantle the nozzle too (composed of three parts) to clean it inside, taking care not to lose the retaining spring.
- Reassemble the nozzle (L) and refit it into the jet, locking it with the locking nut (N). Check that the locking nut (N) is tightly closed (in a clockwise direction).
- Then remount the flange cover (M) until it clicks.

### Cleaning the bath

- Cleaning is quick and easy: in fact, it is sufficient to use any neutral and non-abrasive liquid detergent.
- To avoid deposits of scale (caused by the use of particularly "hard" water), it is recommended to install a water softener. The bath must be completely cleaned frequently, taking great care not to damage the glossy finish or the metal parts.
- The brass and gold-colored fittings are particularly delicate. Take great care when cleaning them, and preferably make use of specific cleaning products.

### **NEVER USE ABRASIVE CLOTHS, POWDER DETERGENTS, ACETONE or OTHER SOLVENTS (see Fig. 23).**

- If you wish to periodically perform a disinfection cycle of the water circuit, follow the instructions reported in the "Instructions for use" paragraph, using the disinfectant **NUOVO SANI FORMIO FORTE** proposed by Jacuzzi Europe.

## Extraordinary maintenance operations

- The bath can be periodically polished over its entire surface using a common shiny polish.
  - If scratches or other damage occur, the operations to perform are shown in the table provided on the last page of the handbook (fig. 24). To repair this type of damage, you must treat a much bigger area than that actually damaged, to render the treated area uniform.
- For any difficult operations and the replacement of damaged components, it will be necessary to refer to specialized personnel.

### **FOR ALL MAINTENANCE OPERATIONS, JACUZZI EUROPE RECOMMENDS THAT YOU CONTACT THE LOCAL JACUZZI® SERVICE CENTER.**

## Sicherheitshinweise und Tips

Jacuzzi-Whirlpoolwannen wurden für den Einsatz im Haushalt oder ähnlichen Verwendungen konzipiert und dürfen nicht im Freien aufgestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, daß die Aufstellung/Installation durch einen zugelassenen Fachmann, unter Beachtung der am Aufstellungsort vorgeschriebenen Normen und Bestimmungen, vorgenommen wird.
- Wir empfehlen Ihnen, die Wanne mit gemischtem Wasser (also nicht erst heißes und dann kaltes Wasser), das 60°C nicht überschreiten sollte, aufzufüllen. Dadurch kann die Bildung von Kalkablagerungen, die durch zu hohe Wassertemperaturen bedingt sind, reduziert und der Glanz der Wannenoberfläche bewahrt werden.
- Schalten Sie nie das Whirlpoolsystem ein, wenn der Deckel der Absaugdüsen abmontiert ist.
- Vergessen Sie nie, daß der Gebrauch von Elektrogeräten (z.B. Radios, Haartrockner usw.) beim Baden oder in unmittelbarer Nähe der mit Wasser aufgefüllten Wanne eine Gefahr darstellt.
- Verwenden Sie zur Wannenpflege keine ätzenden Produkte, Reinigungsmittel in Pulverform oder Scheuertücher.
- Achten Sie darauf, daß die Massagedüsen nicht in Richtung der Absaugdüse ausgerichtet werden.
- Wir raten Ihnen, nach dem Whirlpoolbad, den in der Wannen-Netzanschlußleitung installationsseitig eingebauten Trennschalter auszuschalten (siehe auch Installationsanleitung, Abschnitt »Anschlüsse und Elektrische Sicherheit«).
- Im Falle von Wartungs- und/oder Reparatureingriffen, die das Auswechseln von Bauteilen erfordern, dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Andernfalls erlöschen sämtliche Garantieverpflichtungen der Herstellerfirma für Fehler, die auf den durchgeführten Eingriff zurückzuführen sind.

## Was tun, bei Betriebsstörungen

### Das Whirlpoolsystem schaltet nicht ein:

- Prüfen Sie, ob der installationsseitig eingebaute Trennschalter eingeschaltet ist; siehe Installationsanleitung.
- Ist Ihre Wanne mit einer Zeitschaltuhr ausgerüstet, prüfen Sie, ob diese eingeschaltet ist.
- Ist Ihre Wanne mit Pneumatik-Taste zur Steuerung des Whirlpoolsystems ausgerüstet, drücken Sie die Taste kräftig, da bei einem zu leichten Tastendruck die Gefahr besteht, daß das System nicht eingeschaltet wird.
- Sollte ein akustisches Signal ertönen, ist die Wanne nicht ausreichend mit Wasser aufgefüllt; Sie müssen soviel Wasser nachfüllen, bis die Massagedüsen ausreichend mit Wasser bedeckt sind.
- Prüfen Sie den einwandfreien Zustand der eventuell in der Netzanschlußleitung Ihrer Wanne eingebauten Sicherungen.

### Das Whirlpoolsystem schaltet vorzeitig aus:

- Prüfen Sie, ob die Stromversorgung ausgefallen ist.
- Die Dauer des Whirlpoolbads wird werkseitig auf 20 Minuten eingestellt; nach Ablauf dieser Zeit schaltet das Programm automatisch ab. Möchten Sie Ihr Whirlpoolbad verlängern, drücken Sie erneut die entsprechende Einschalttaste.
- Sollte die Pumpe abschalten und ein akustisches Signal ertönen (anhaltend oder in kurzen Abständen), füllen Sie soviel Wasser nach, bis die Massagedüsen ausreichend mit Wasser bedeckt sind und drücken Sie eventuell erneut die Taste ON/OFF.

### Das Desinfektions-Dosiersystem schaltet nicht ein (Wannen mit eingebautem Dosiersystem)

- Betätigen Sie die Abruftaste und halten Sie sie für einige Sekunden gedrückt; andernfalls schaltet das Dosiersystem nicht ein.
- ertönt ein akustisches Signal, füllen sie Wasser nach und schalten Sie erneut das System ein.
- Blinkt die gelbe LED, füllen Sie Desinfektionsmittel in den Vorratsbehälter.

### Der Desinfektionsvorgang wird vor Ablauf der Dosierzeit unterbrochen

- Blinkt die gelbe LED, ist der Vorratsbehälter leer und Sie müssen Desinfektionsmittel in den Vorratsbehälter füllen.
- ertönen kurz aufeinanderfolgende akustische Signale, füllen Sie soviel Wasser in die Wanne, bis die Massagedüsen ausreichend mit Wasser bedeckt sind.

### Aus den Massagedüsen strömen nur wenige Luftbläschen aus:

- Regeln Sie die Luftzufuhr über die entsprechenden Luftregler-Drehknebel; siehe Fig. 3.

### Die Wirkung der Wassermassage hat nachgelassen:

- Drehen Sie die Massagedüsen nach links; siehe Fig. 4.
- Reinigen Sie die Absaugdüse gemäß der Anweisungen im Abschnitt »Regelmäßige Reinigung und Pflege«.
- Sollten Sie keine Verbesserung feststellen, reinigen Sie auch die Massagedüsen gemäß der Anweisungen im gleichen Abschnitt »Regelmäßige Reinigung und Pflege«.

**Sollten die Störungen nach diesen Kontrollen immer noch auftreten, wenden Sie sich bitte an das in Ihrer Nähe gelegene Jacuzzi-Kundendienstzentrum.**

## Regelmäßige Reinigung und Pflege

### Reinigung der Absaugdüsen (Fig. 21)

- Schrauben Sie mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubenziehers die Schraube (K) aus und nehmen Sie die Sicherheitsabdeckung (H) ab. Lassen Sie den Federhaken vom Stift ausschnappen, um die hermetische Verschlussklappe zu befreien.
- Spülen Sie die Düsenöffnung innen mit einem kräftigen Brausestrahl aus, eventuell unter Zugabe eines Flüssigreinigers. Reinigen Sie dann gründlich mit einem Pinsel die Dichtung der Verschlussklappe und entfernen Sie eventuelle Ablagerungen an den drei Öffnungen des an der Rückseite angebrachten Ventils.
- Haken Sie die Feder wieder ein und montieren Sie dann die Sicherheitsabdeckung (H), achten Sie darauf, daß der O-Ring (J) perfekt in der Rille an der Innenseite eingelegt ist.

### Reinigung der Massagedüsen (Fig. 22)

- Nehmen Sie die Flanschabdeckung (M) ab; zur Erleichterung heben Sie die Abdeckung mit einem breiten Flachschraubenzieher an mehreren Stellen vorsichtig an.
- Durch leichten Druck mit den Fingern auf die entsprechenden Laschen oder mit Hilfe des beigegebenen Düsenschlüssels (P) (im Zubehörbeutel) können Sie den Düsenring (N) und das Innenteil der Düse (L) abmontieren. Zum Herausnehmen des Düsenrings genügt es, diesen gegen den Uhrzeigersinn, bis zum Anschlag, zu drehen und dann herauszuziehen.
- Entfernen Sie eventuelle Ablagerungen und spülen Sie die Teile mit frischem Wasser und Flüssigreiniger ab. Falls erforderlich, nehmen Sie auch das aus drei Teilen bestehende Innenteil der Düse auseinander, um es gründlich zu reinigen; achten Sie darauf, daß die Rückstellfeder nicht verloren geht.
- Zur Wiedermontage setzen Sie das Innenteil der Düse (L) in die Düsenöffnung ein und schrauben Sie den Düsenring (N) auf; vergewissern Sie sich, daß der Düsenring (N) fest eingeschraubt ist (nach rechts drehen).
- Setzen Sie dann wieder die Flanschabdeckung (M) durch leichten Druck, bis sie einschnappt, auf.

### Reinigung der Wanne

- Die Pflege der Wanne ist einfach und beansprucht wenig Zeit; verwenden Sie ein handelsübliches mildes, nicht scheuerndes, Reinigungsmittel.
  - Um Kalkablagerungen, die durch besonders hartes Wasser hervorgerufen werden, zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen den Einbau einer Enthärtungsanlage.
- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung der Wanne ist auf jeden Fall erforderlich; nur durch eine sorgfältige Pflege kann die glänzende Schönheit Ihrer Wanne und der Metallteile für Lange Zeit gewährleistet werden.
- Die Armaturen und Zubehörteile aus Messing und die vergoldeten Teile sind sehr empfindlich. Gehen Sie besonders sorgfältig bei der Reinigung dieser Teile vor und verwenden Sie möglichst ein spezifisches Reinigungsmittel.

**VERWENDEN SIE KEINE SCHEUERTÜCHER, REINIGUNGSMITTEL IN PULVERFORM, AZETON ODER LÖSEMITTEL (siehe Fig. 23).**

- Zur regelmäßigen Desinfektion des Rohrleitungssystems, halten Sie sich an die entsprechenden Anweisungen im Abschnitt »Allgemeine Bedienungshinweise«. Wir empfehlen Ihnen, das von der Jacuzzi Europe getestete Desinfektionsmittel **NUOVO SANI FORMIO FORTE** zu verwenden.

## Sonderpflege und Wartung

- Die Wanne kann zur zusätzlichen Pflege mit einer handelsüblichen Poliercreme auf Hochglanz gebracht werden.
  - Bei Kratzern oder anderen größeren Schäden gehen Sie entsprechend der Tabelle auf der letzten Seite dieses Handbuchs vor (siehe Fig. 24). Zur Beseitigung dieser Schäden, damit keine Flecke zurückbleiben, müssen Sie eine größere Stelle, als die beschädigte, behandeln.
- Im Falle eventueller, umfangreicher Wartungsarbeiten oder zum Auswechseln defekter Bauteile wenden Sie sich bitte immer an einen Fachinstallateur.

**JACUZZI EUROPE EMPFIEHLT IHNEN, IM FALLE EVENTUELLER WARTUNGSARBEITEN, SICH IMMER AN EIN AUTORISIERTE JACUZZI®-KUNDENDIENSTZENTRALE ZU WENDEN.**

## Precautions

Les baignoires d'hydromassage Jacuzzi®, sont destinées à un usage domestique ou analogue et ne doivent pas être installées à l'extérieur.

- S'assurer que l'installation a été effectuée par du personnel qualifié, conformément aux lois et aux dispositions nationales en vigueur.
- Nous vous conseillons de remplir la baignoire avec de l'eau déjà mélangée à une température max. de 60 °C (c'est-à-dire, pas d'eau bouillante d'abord puis de l'eau froide) afin de minimiser la précipitation de calcaire (favorisé par les températures élevées de l'eau) et afin de conserver des surfaces polies.
- Ne mettez jamais l'hydromassage en route si le couvercle de la bouche d'aspiration est démonté.
- Ne pas oublier que l'emploi d'appareils ou d'organes alimentés électriquement ou l'accès à ces derniers, quand on se trouve à l'intérieur de la baignoire (ex. radio, sèche-cheveux, etc.) est dangereux.
- N'utilisez pas de solvants, de détergents en poudre ou d'éponges abrasives.
- N'orientez pas les jets d'hydromassage vers la bouche d'aspiration.
- A la fin de l'hydromassage, il est conseillé d'éteindre l'interrupteur général installé sur la ligne d'alimentation de la baignoire (voir le manuel d'installation, chapitre "**Branchements et sécurité électrique**").
- En cas d'interventions de maintenance et/ou de réparations, qui comportent le remplacement de composants, il faut utiliser des pièces de rechange d'origine; dans le contraire, le constructeur est dégagé de toute responsabilité pour les défauts dérivant de l'intervention effectuée.

## En cas de difficultés

### L'hydromassage ne part pas

- Vérifiez que l'interrupteur général installé sur la ligne d'alimentation de la baignoire (voir le manuel d'installation) est allumé.
- Si la baignoire est équipée du bouton pneumatique pour la mise en marche, appuyez fort sur ce bouton car si l'on appuie faiblement, la commande pourrait ne pas être acceptée.
- Si un signal acoustique se déclenche, cela signifie que le niveau d'eau dans la baignoire est insuffisant et qu'il faut la remplir d'eau.
- Vérifiez l'intégrité des éventuels fusibles installés sur la ligne d'alimentation de la baignoire.

### L'hydromassage s'arrête tout seul

- Vérifiez que le courant électrique n'a pas été coupé.
- La durée de l'hydromassage est déjà programmée en usine sur 20 minutes environ; le cycle s'arrête donc automatiquement au bout de ce laps de temps. Appuyez de nouveau sur le bouton pour remettre le cycle en route.

- Si la pompe s'arrête et qu'un signal acoustique se déclenche, permanent ou à intervalles, il faut remplir la baignoire d'eau et éventuellement appuyer de nouveau sur le bouton de marche.

### Le cycle de désinfection (baignoires avec installation déjà montée) ne part pas.

- Tenir le bouton enfoncé pendant quelques secondes, sinon la commande de mise en route n'est pas acceptée.
- Si un signal acoustique se déclenche, remplir la baignoire d'eau et remettre le cycle en route.
- Si la led jaune clignote, ajoutez du désinfectant dans le réservoir.

### Le cycle de désinfection s'arrête avant la fin

- Si la led jaune clignote, ajoutez du désinfectant dans le réservoir.
- Si l'on entend un signal acoustique intermittent, remplir la baignoire d'eau jusqu'au niveau requis.

### Peu de bulles sortent des buses

- Agir sur les boutons de réglage de l'air (voir fig. 3).

### L'efficacité de l'hydromassage a sensiblement diminué

- Tournez les buses dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (voir Fig. 4).
- Nettoyez la bouche d'aspiration en suivant les instructions du paragraphe "**Maintenance ordinaire**".
- Si le problème persiste, nettoyez les jets d'hydromassage en suivant les instructions du paragraphe "**Maintenance ordinaire**".

**Si, après avoir effectué ces contrôles, la baignoire présente encore des anomalies, adressez-vous au centre de service après-vente Jacuzzi le plus proche.**

## Maintenance ordinaire

### Nettoyage de la bouche d'aspiration (Fig. 21)

- Avec un tournevis cruciforme, dévissez la vis (K) et enlevez le couvercle (H) de la bouche. Décrocher de l'ergot le crochet du ressort de manière à débloquer le volet de la fermeture hermétique.
- Nettoyez l'intérieur avec un jet vigoureux de la douche en utilisant, si nécessaire, un peu de savon liquide puis, avec un pinceau, nettoyez soigneusement la garniture du volet et enlevez les éventuels résidus des trois petits trous de la vanne placée sur le fond.
- Raccrochez le ressort et remontez le couvercle (H) avec l'anneau O'Ring (J) vers l'intérieur, bien introduit dans la rainure.

### Nettoyage des jets d'hydromassage (Fig. 22)

- Enlevez le couvre-bride (M) en utilisant éventuellement un tournevis à pointe plate et large, en faisant pression, avec beaucoup de précautions, sur plusieurs points sous le bord de celui-ci.
- En utilisant la clé conique fournie, du côté du diamètre le plus grand, ou en agissant simplement avec les doigts sur les ailettes, démontez la bague (N) et la buse (L), en forçant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et en la décrochant du jet.
- Éliminez les éventuels résidus et lavez les parties uniquement à l'eau et au savon liquide. Si nécessaire, démontez également la buse (composée de trois parties) pour nettoyer l'intérieur, en faisant attention à ne pas perdre le ressort de retenue.
- Assemblez la buse (L) et remontez-la sur le jet en la bloquant avec la bague (N). Assurez-vous que vous avez bien serré la bague (N) (dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Enfin, remontez le couvre-bride (M) par encliquetage.

### Nettoyage de la baignoire

- Le nettoyage est simple et rapide : il suffit en effet d'utiliser un détersif liquide neutre non abrasif quelconque.
- Pour éviter les dépôts calcaires (causés par l'emploi d'eau particulièrement dure), il est conseillé d'installer un adoucisseur. Le nettoyage complet de la baignoire doit être effectué fréquemment, en veillant tout particulièrement à ne pas endommager l'éclat de la baignoire ni les parties métalliques.
- Les accessoires en laiton et dorés sont particulièrement délicats. Les nettoyer avec la plus grande attention en utilisant de préférence des produits de nettoyage spécifiques.

### N'utilisez jamais de serviettes abrasives, de détersifs en poudre, d'acétone ou d'autres solvants (voir fig. 23).

- Si vous souhaitez effectuer périodiquement un cycle de désinfection du circuit hydraulique, suivez les instructions reportées dans le paragraphe "Instructions pour l'emploi", et utilisez le désinfectant **NUOVO SANI FORMIO FORTE** proposé par Jacuzzi Europe.

## Maintenance extraordinaire

- La baignoire peut être périodiquement polie sur toute sa surface en utilisant un produit "polish" courant.
- En cas de rayures ou d'autres dommages assez importants, les opérations à suivre sont indiquées dans un tableau spécifique se trouvant à la dernière page du manuel (fig. 24). Pour remédier à ces dommages, il faut opérer sur une surface beaucoup plus large que celle qui est effectivement détériorée afin de rendre la zone traitée uniforme.
- Pour les interventions les plus graves et pour l'éventuel remplacement de composants endommagés, il est nécessaire de s'adresser à du personnel spécialisé.

**JACUZZI EUROPE CONSEILLE, POUR TOUTES LES INTERVENTIONS DE MAINTENANCE, DE CONTACTER LE SERVICE APRES-VENTE JACUZZI®, LE PLUS PROCHE.**

## Precauciones

Se recomienda llenar la bañera con agua mezclada a la temperatura máx. de 60 °C (o sea, sin echar antes el agua caliente y luego fría) a fin de minimizar los depósitos calizos (favorecidos por las altas temperaturas del agua) y mantener brillantes las superficies.

- Nunca ponga en marcha el hidromasaje si la tapa de la boquilla de aspiración está desmontada.
- No utilice aparatos eléctricos durante el baño o cerca de la bañera llena de agua.
- No use disolventes, detergentes en polvo, paños abrasivos.
- No dirija las boquillas de hidromasaje hacia la de aspiración.
- Al finalizar el hidromasaje, se aconseja apagar el interruptor general instalado en la línea de alimentación de la bañera (véase el manual de instalación, capítulo **“Conexiones y Seguridad Eléctrica”**).
- En caso de operaciones de mantenimiento y/o reparación, que impliquen la sustitución de componentes, se deben utilizar repuestos originales, so pena de que se extinga la responsabilidad del Fabricante por los defectos debidos a la operación ejecutada.

## En caso de problemas

### El hidromasaje no se pone en marcha

- Compruebe que está encendido el interruptor general instalado en la línea de alimentación de la bañera (véase el manual para la instalación).
- En caso de que se haya instalado un temporizador automático, averigüe si está activado.
- Si la bañera está provista de botón neumático para el arranque, apriételo a fondo, porque si se lo aprieta demasiado suavemente, el mando podría no ser acusado.
- Si se oye el avisador acústico, significa que el nivel de agua de la bañera es insuficiente y hay que restablecer el correcto.
- Compruebe que no se han fundido los fusibles eventualmente incorporados a la línea de alimentación de la bañera.

### El hidromasaje se interrumpe

- Compruebe que el fluido eléctrico no está cortado.
- La duración del hidromasaje está prefijada en fábrica para una duración de 20 minutos aproximadamente, por lo cual después de este plazo el ciclo se para. Vuelva a presionar el botón específico si quiere volver a poner en marcha el ciclo.
- Si la bomba se para y se oye la señal acústica, con sonido fijo o intermitente, hay que añadir agua y eventualmente volver a presionar el botón de arranque.

### El ciclo de desinfección (bañeras con instalación incorporada) no se pone en marcha

- Mantenga apretado el botón durante algunos segundos, de no ser así el mando de arranque no es aceptado.

- Si oye la señal acústica, restablezca el nivel de agua en la bañera y vuelva a poner en marcha el ciclo.
- Si el piloto amarillo se pone intermitente, añada desinfectante al depósito.

### El ciclo de desinfección se para con antelación

- Si se ha puesto intermitente el piloto amarillo, tiene que añadir desinfectante al depósito que ya estará vacío.
- Si oye la señal acústica intermitente, añada más agua a la bañera hasta el nivel oportuno.

### De las boquillas salen pocas burbujas de aire

- Actúe sobre los pomos de regulación del aire correspondientes (véase Fig. 3).

### La eficiencia del hidromasaje ha bajado considerablemente

- Gire los surtidores en sentido contrario a las agujas del reloj (véase Fig. 4).
- Limpie la boquilla de aspiración, siguiendo las instrucciones del párrafo **“Mantenimiento Corriente”**.
- Al perdurar el mismo problema, limpie las boquillas de hidromasaje, siguiendo las instrucciones del mismo párrafo **“Mantenimiento Corriente”**.

**Si después de estos controles la bañera sigue teniendo igualmente estos problemas, diríjase al Centro de Asistencia Jacuzzi más próximo.**

## Mantenimiento corriente

### Limpieza de la boquilla de aspiración (Fig. 21)

- Utilizando un destornillador de estrella, afloje el tornillo (K) y retire la tapa (H) de la boquilla. Luego suelte el gancho del muelle de la clavija que lo sujeta, esto para poder abrir el portillo de cierre hermético.
- Limpie todo ese compartimiento con el chorro vigoroso de la ducha teléfono, de ser necesario utilizando un poco de jabón líquido, luego, con un pincel, limpie bien la junta del portillo y elimine los residuos eventuales de los tres agujeros de la válvula ubicada en el fondo.
- Vuelva a enganchar el muelle y a montar la tapa (H) con la junta O-Ring (J) al interior, bien encajada en su alojamiento.

### Limpieza de las boquillas de hidromasaje (Fig. 22)

- Quite el cubrebrida (M), eventualmente utilizando un destornillador corriente de hoja ancha, haciendo palanca, con sumo cuidado, en más puntos alternadamente, debajo del borde de esta pieza.
- Actuando simplemente con los dedos sobre las aletas correspondientes, o bien utilizando una llave de cubo (P) suministrada (en el kit de accesorios), desmontar el casquillo (N) y el surtidor (L). Para desenganchar el casquillo de la boquilla, hace falta girarla en dirección contraria a las agujas del reloj, luego agarrar el surtidor con los dedos y tirarlo con firmeza.
- Elimine los residuos eventuales y lave las piezas sólo con agua y jabón líquido. De ser necesario, desmonte también el surtidor (que consta de tres piezas) para limpiarlo al interior, cuidando que no se pierda el muelle de retención.
- Vuelva a montar el surtidor (L) y lo incorpore a la boquilla sujetándolo con el casquillo (N). Compruebe que el casquillo (N) esté fijado correctamente (en sentido de las agujas del reloj).
- Después coloque el cubrebrida (M) por presión.

### Limpieza de la bañera

- La limpieza es muy sencilla y rápida: de hecho es suficiente usar un detergente líquido neutro corriente que no sea abrasivo.
- Para evitar la formación de incrustaciones calizas (debido al uso de agua muy "dura") se aconseja instalar un suavizador. La limpieza de la bañera en todas sus partes en todo caso se debe realizar muy a menudo, teniendo sumo cuidado para no dañar la superficie brillante de la propia bañera, ni sus piezas metálicas.
- Los accesorios de latón y dorados son muy delicados. Tenga mucho cuidado al limpiarlos, a ser posible utilizando productos detergentes específicos.

### **NUNCA USE PAÑOS ABRASIVOS, DETERGENTES EN POLVO, ACETONA NI OTROS DISOLVENTES (véase Fig. 23).**

- Si quiere efectuar periódicamente un ciclo de desinfección del circuito hidráulico, cumpla las instrucciones facilitadas en el párrafo "Instrucciones de uso", utilizando el desinfectante **NUOVO SANI FORMIO FORTE** que le propone Jacuzzi Europe.

## Mantenimiento extraordinario

- Se puede dar brillo periódicamente a la bañera utilizando polish (cera para carrocería).
- En caso de arañazos u otros daños considerables, las operaciones a ejecutar están indicadas en la tabla correspondiente, en la última página del manual (Fig. 24). Para arreglar dichos daños, hay que actuar sobre una superficie mucho más amplia que la realmente dañada, para volver uniforme la zona tratada.
- Para las operaciones más graves y la sustitución eventual de los componentes dañados, es preciso dirigirse al personal especializado.

**JACUZZI EUROPE LE ACONSEJA, PARA TODAS LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO, CONTACTAR CON EL CENTRO DE ASISTENCIA JACUZZI® MAS PROXIMO.**

## Precauções

As banheiras de hidromassagem Jacuzzi® podem ser utilizadas para uso doméstico ou similar, e não podem ser instaladas no exterior.

- Verifique se a instalação foi realizada por pessoal qualificado, no respeito das leis e das disposições nacionais em vigor.
- Aconselha-se a encher a banheira com água já misturada, de temperatura nunca superior a 60°C (não deitar água muito quente e a seguir muito fria) a fim de minimizar o stress térmico e a precipitação do calcário (favorecida pela temperatura da água), permitindo assim manter a banheira brilhante.
- Nunca ligar a hidromassagem se a tampa da grelha de aspiração estiver desmontada.
- Nunca utilize aparelhos eléctricos (por ex. rádio, secadores de cabelo, etc.) durante o banho ou perto da banheira cheia de água.
- Não utilizar solventes, detergentes em pó, panos abrasivos.
- Não direccionar os jactos de hidromassagem para a grelha de aspiração.
- A finalizar a hidromassagem é aconselhável desligar o interruptor geral instalado na linha de alimentação da banheira (veja Manual de instalação, capítulo “Ligações e Segurança Eléctrica”).
- Em caso de intervenções de manutenção e/ou reparação, que comportem a substituição de componentes, têm que ser utilizadas peças de origem; em caso contrário é anulada a responsabilidade do Construtor por defeitos derivantes dessa intervenção.

## Eventuais problemas

### Se a hidromassagem não funciona

- Verifique se está ligado o interruptor geral instalado na linha de alimentação da banheira (veja manual de instalação).
- Carregue no botão de arranque com energia porque, tratando-se de um botão pneumático, se se carrega suavemente pode acontecer que a bomba não arranque.
- Se houver um sinal acústico, significa que o nível da água na banheira é insuficiente e tem que ser atestado.
- Verifique o estado de eventuais fusíveis instalados na linha de alimentação da banheira.

### Se a hidromassagem pára sem que seja dado o comando

- Verifique se faltou a energia eléctrica.
- A duração da hidromassagem já foi programada na fábrica a cerca de 20 minutos, quer dizer que depois desse tempo o ciclo pára autonomamente. Volte a premir o botão especial se quiser começar novamente o ciclo.
- Se a bomba pára e há um sinal acústico, simples ou intermitente, deve atestar a água e eventualmente carregar de novo no botão de arranque.

### Se o ciclo de desinfecção (banheiras com sistema já instalado) não funciona

- Mantenha premido o botão durante uns segundos, senão o comando de arranque não é aceite.
- Se houver um sinal acústico, ateste a água e volte a começar o ciclo.
- Se o led amarelo acende de luz intermitente, adicione desinfectante no reservatório.

### Se o ciclo de desinfecção pára antecipadamente

- Se o led amarelo acende de luz intermitente, adicione desinfectante no reservatório vazio.
- Se ouvir sinais acústicos intervalados, ateste a água na banheira até ao nível correcto.

### Se dos jactos de hidromassagem saem poucas bolhas de ar

- Actue sobre os expressos botões de regulação do ar (Fig. 3).

### Se a eficácia da hidromassagem diminui

- Rode os jactos da hidromassagem em sentido anti-horário (Fig. 4).
- Limpe a grelha de aspiração, seguindo as instruções do parágrafo “**Manutenção geral**”.
- Se o problema persiste, limpe os jactos de hidromassagem, seguindo as instruções do mesmo parágrafo “**Manutenção geral**”.

### Se depois destes controlos, a banheira ainda apresenta anomalias, contacte o seu Serviço de Assistência local Jacuzzi.

## Manutenção geral

### Limpeza da boca de aspiração (Fig. 21)

- Com uma chave de fendas cruzada, remova o parafuso (K) e retire a tampa (H) da boca. A seguir desengate do pino o gancho da mola, de maneira a soltar a portinhola do fecho hermético.

- Limpe todo o compartimento com um jacto vigoroso do duche, utilizando, se for necessário, um pouco de sabão líquido; com um pincel limpe depois a vedação da portinhola e elimine os resíduos dos três orifícios da válvula posta no fundo.

- Volte a enganchar a mola e a montar a tampa (H) com o o'ring de borracha (J) virado para o interior, bem fixo no seu alojamento.

### Limpeza dos jactos de hidromassagem (Fig. 22)

- Retire o embelezador (M) servindo-se da ajuda de uma chave de fendas plana e larga, fazendo pressão, com muito cuidado, alternativamente e em vários pontos por debaixo do mesmo.

-Intervindo simplesmente com os dedos sobre as expressas aletas, ou com o auxílio da chave cónica (P), presente no equipamento base (no kit acessórios), desmonte o casquilho (N) e o bico (L). Para desenganchar o casquilho da boca rode-o em sentido anti-horário até chegar no limite de curso, em seguida, pegue o bico com os dedos e puxe-o com segurança.

- Retire os resíduos eventuais e lave as peças só com água e sabão líquido. Se necessário desmonte também o bico (composto de três partes), para limpá-lo internamente, prestando atenção para não perder a mola de retenção.

- Volte a montar o bico (L) e o monte na sede bloqueando-o com o casquilho (N), certificando-se de ter bloqueado firmemente (em sentido horário o casquilho (N)).

- Volte a engatar o embelezador (M).

### Limpeza da banheira

- A limpeza é muito simples e rápida: basta usar um detergente líquido neutro, que não seja abrasivo.

- Para evitar os depósitos calcários (causados pela utilização de água particularmente "dura") aconselhamos o uso de um amaciador da água.

A limpeza da banheira e de todos os seus componentes deve ser frequente, tendo o máximo cuidado de não deixar perder o brilho nem estragar as peças metálicas.

- Os acessórios revestidos de latão ou dourados são particularmente delicados. Tenha cuidado especial ao limpá-los, utilizando de preferência produtos de limpeza específicos.

### **NUNCA UTILIZE PANOS ABRASIVOS, DETERGENTES EM PÓ, ACETONA E OUTROS SOLVENTES (veja fig. 23)**

- Se deseja desinfectar a banheira periodicamente, siga as instruções indicadas no parágrafo "Instruções para uso", utilizando o desinfetante **NUOVO SANI FORMIO FORTE** proposto pela Jacuzzi Europe.

## Manutenção especial

- A banheira pode ser polida periodicamente em toda a superfície, utilizando um comum produto de polir.

- Em caso de riscos ou outros pequenos danos, as operações a efectuar estão descritas na tabela apropriada, na última página do manual

Para eliminar estes danos deve-se actuar numa superfície muito mais ampla do que aquela que está danificada, para que a zona tratada fique mais uniforme.

Para todas as operações mais graves e para eventuais substituições de componentes danificados, aconselha-se que contactem pessoal especializado.

### **JACUZZI EUROPE ACONSELHA, PARA TODAS AS OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO, O CONTACTO COM O CENTRO DE ASSISTÊNCIA JACUZZI® MAIS PRÓXIMO.**

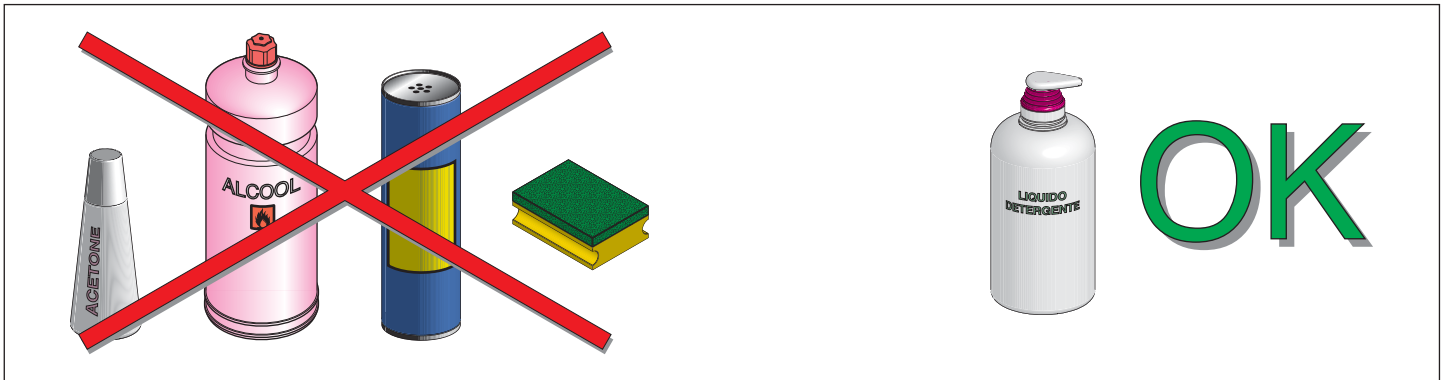


Fig. 23

- A seconda dei casi, eseguire le operazioni seguendo l'ordine suggerito, partendo dalla lettera (A)
- Depending on problem, carry out the operations following the suggested progression, starting from (A)
- Je nach Schaden die Anleitung ab Buchstaben (A) befolgen
- Selon le problème, exécuter les opérations, selon l'ordre conseillé, en commençant de l'(A)
- En función de los problemas, realizar las operaciones en el orden aconsejado, a partir de la letra (A)
- Em função dos casos, executar as operações seguindo a ordem sugerida, começando pela letra (A)

GRAFFI E/O BRUCIATURE MOLTO FORTI SCRATCHES AND/OR VERY DEEP BURNS SEHR STARKE KRATZER UND/ODER BRANDFLECKEN EGRATIGNURES ET/OU BRÛLURES TRÉS FORTES ARAÑAZOS Y/O QUEMADURAS MUY EVIDENTES ARRANHADURAS E/OU QUEIMADELAS MUITO FORTES	OPERAZIONI RISERVATE A PERSONALE SPECIALIZZATO  OPERATIONS RESERVED FOR SPECIALIZED PERSONNEL  VON FACHPERSONAL AUSZUFÜHRENDE ARBEITEN  OPÉRATIONS RÉSERVÉES AU PERSONNEL SPÉCIALISÉ	(A)	CARTA ABRASIVA 400 SAND PAPER 400 SCHMIRGELPAPIER 400 PAPIER EMERI 400 PAPEL DE LIJA 400 PAPEL ABRASIVO 400	BAGNARE RIPETUTAMENTE KEEP IT MOIST  WIEDERHOLT ANFEUCHTEN  MOUILLER PLUSIEURS FOIS MOJAR VARIAS VECES  MOLHAR FREQUENTES VEZES
GRAFFI E/O BRUCIATURE PROFONDE SCRATCHES AND/OR DEEP BURNS TIEFE KRATZER UND/ODER BRANDFLECKEN EGRATIGNURES ET/OU BRÛLURES PROFONDES ARAÑAZOS Y/O QUEMADURAS PROFUNDAS ARRANHADURAS E/OU QUEIMADELAS PROFUNDAS	OPERACION RESERVADA PARA EL PERSONAL CUALIFICADO  OPERAÇÕES RESERVADAS A PESSOAL ESPECIALIZADO	(A) (B)	CARTA ABRASIVA 800 SAND PAPER 800 SCHMIRGELPAPIER 800 PAPIER EMERI 800 PAPEL DE LIJA 800 PAPEL ABRASIVO 800	
GRAFFI E/O BRUCIATURE LIEVI SCRATCHES AND/OR SLIGHT BURNS LEICHTE KRATZER UND/ODER BRANDFLECKEN EGRATIGNURES ET/OU BRÛLURES LÉGÈRES ARAÑAZOS Y/O QUEMADURAS SUPERFICIALES ARRANHADURAS E/OU QUEIMADELAS LIGEIRAS		(A) (B) (C)	CARTA ABRASIVA 1200 SAND PAPER 1200 SCHMIRGELPAPIER 1200 PAPIER EMERI 1200 PAPEL DE LIJA 1200 PAPEL ABRASIVO 1200	
SEGNI E/O MACCHIE SUPERFICIALI LIGHT MARKS AND/OR SPOTS OBERFLÄCHLICHE FLECKEN SIGNES ET/OU TACHES SUPERFICIELS MARCAS Y/O MANCHAS SUPERFICIALES MARCAS E/OU MANCHAS SUPERFICIAIS		(A) (B) (C) (D)	POLISH MORDENTE POLISH COMPOUND SPEZIAL-POLIERCREME POLISH MORDANT POLISH ESPECIAL SUBSTÂNCIA MORDENTE PARA POLIR	
OPACIZZAZIONE TARNISH GLANZVERLUST OPACITÉ OPACIDAD OPACIDADE		(A) (B) (C) (D) (E)	CERA E/O POLISH LUCIDANTE POLISH WACHS UND/ODER POLIERCREME CIRE CERA Y/O POLISH CERA E/OU SUBSTÂNCIA BRILHANTE	

Fig. 24

I dati e le caratteristiche indicate non impegnano la Jacuzzi Europe, che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o di sostituzione.

The data and characteristics indicated are not binding for Jacuzzi Europe, who has the right to modify them without prior notice.

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen bzw. fertigungstechnisch bedingt sind, sind vorbehalten.

Les données et les caractéristiques indiquées, n'engagent pas la Jacuzzi Europe qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera opportune sans obligation de préavis ou de remplacement.

Los datos y las características indicadas no comprometen a Jacuzzi Europe que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin previo aviso u obligación de sustitución.

Os dados e as características citadas não comprometem a Jacuzzi Europe, que se reserva o direito de efectuar modificações consideradas oportunas sem obrigação de pré-aviso ou substituição.



**JACUZZI EUROPE S.p.A.**  
a company of Jacuzzi Brands, Inc. (USA)

S.S. Pontebbana, km 97,200  
33098 Valvasone (PN) ITALIA

Tel + 39 0434 859111 • Fax + 39 0434 85278

[www.jacuzzi.it](http://www.jacuzzi.it)

[info@jacuzzi.it](mailto:info@jacuzzi.it)



---

**Jacuzzi UK**

Silverdale Road,  
Newcastle-Under-Lyme ST5 6EL  
Tel 01782 717175 • Fax 01782 717166

---

**Sales Enquiries**

Tel 01782 717275 • Fax 01782 717 245

---

**Jacuzzi Whirlpool GmbH • DEUTSCHLAND**

Lindenstraße 110  
49393 Lohne  
Tel 0444 2 93300 • Fax 0444 2 933050

---

**Jacuzzi France Siège Social**

ZA Le Vert Galant 23 Av. de L'Eguillette  
BP 70673 Saint Ouen L'Aumone  
95004 Cergy Pontoise  
Tel: 0033 (0)1.34.40.09.40 • Fax: 0033 (0)1.34.40.09.49  
[info@jacuzzi-france.com](mailto:info@jacuzzi-france.com)

---

**Jacuzzi Bathroom España, SL**

Passeig de Gràcia, 48 1º Bis 2º  
08007 BARCELONA  
Tel (93) 238 5031 - (93) 238 4162 - (93) 272 2149 • Fax (93) 238 5032  
[spagna@jacuzzi.it](mailto:spagna@jacuzzi.it)

I dati e le caratteristiche non impegnano la Jacuzzi Europe S.p.A., che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o di sostituzione

The data and characteristics indicated do not oblige Jacuzzi Europe, who reserves the right to make the necessary changes they feel opportune without forewarning or substitution

Les caractéristiques indiquées, n'engagent pas la Jacuzzi Europe, qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera opportune sans obligation de préavis ou de remplacement

Die Angaben sind für Jacuzzi Europe nicht bindend. Änderungen, die dem Fortschritt dienen, halten wir uns vor

Los datos y características indicadas no comprometen a Jacuzzi Europe que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de preaviso o de sustitución

Os dados e as características indicadas não constituem nenhum empenho para a Jacuzzi Europe, que se reserva o direito de produzir todas as modificações que julgar oportunas sem obrigação de aviso prévio ou substituição

JACUZZI EUROPE S.p.A. • all rights reserved • FEBRUARY 1998

**2201 0151 I**

